

**KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
RONIN MODEL TRAKTÖR
06380230 Yayını 01 (Türkçe)**

İMALATÇI



Tractors for Life

Hukuki merkez ve fabrika
GOLDONI S.p.A.

Adres:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, İtalya

Telefon.: +39 0522 640 111
Faks: +39 0522 699 002
İnternet: www.goldoni.com

MODELLER VE VERSİYONLAR

ROLL BAR VERSİYONU



Ronin 40

Ronin 50

KABIN VERSİYONU



Ronin 40 GL12

Ronin 50 GL12

İÇİNDEKİLER

İMALATÇI

MODELLER VE VERSİYONLAR	2
-------------------------	---

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ	6
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	7
Kılavuzun güncellenmesi	7
Teif hakları	8
İşaretler	9
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Tanımlama kriterleri	10
Etiketler	10
Şasi numarası	10
Metal etiket	10
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
Motor	12
Koruyucu şasi	12
Çekme tertibatı	13
SATIŞ SONRASI	15
Garanti	15
Destek	15
Yedek Parçalar	15
Uygunluk belgesi	15

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	19
Eğitim	19
Hazırlık	19
Çalışma	20
Bakım ve garaja çekme	21
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	22
Park etmede güvenlik tedbirleri	22
Yolcu bindirmeyiniz	22
Devrilme tehlikesi	22
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	23
Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	24
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	24
Ön yükleyici bakım yönergeleri	25
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	25

Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	25
İş kıyafeti	26
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	26
Yangınların önlenmesi	27
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	27
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	27
EKOLOJİ	29
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	29
ORMANCILIKTA KULLANIMI	30
Tehlikeleri	30
Roll bar versiyonu	30
kabin versiyonu GL12	30
FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)	31
Roll bar versiyonu	31
kabin versiyonu	31
GÜVELİK ETİKETLERİ	32
GÜVENLİK TERTİBATLARI	33
Koruyucu şasi	33
Kaldırıcı kilitleme	33
Emniyet kemerleri	33

KULLANIM TALİMATLARI

KUMANDALAR VE ARAÇLAR	34
Gösterge tablosu	34
Çok işlevli gösterge	35
Ön kısım kumandaları	36
Arka kısım kumandaları	36
Koltuk kumandaları	37
Torpedo gözü	37
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	39
Motoru çalıştırmadan önce	39
Motorun çalıştırılması	39
Marş düğmesi	39
Motorun stop ettirilmesi	40
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	41
Koruyucu şasi	41
Lamba düğmesi	41
Sesli ikaz	42
Yön göstergesi	42
Farlar	42
Makinenin başlatılması	43
Makinenin durdurulması	43
ŞANZIMAN	44
Vites debriyajı	44
Hız vitesi	44
Vites kumanda kolu	44
Düşürücü kumanda kolu	45
Ters çevirici kumanda kolu	45

El gazı kolu.....	45
Gaz pedalı.....	46
Önden çekış devreye alma kumandası.....	46
Arka diferansiyel kilidi.....	46
FREN SİSTEMİ.....	48
Servis freni.....	48
Park freni.....	48
GÜÇ PRİZİ.....	50
Arka güç çıkışı (PTO).....	50
Bağımsız güç çıkışı.....	50
Senkronlu güç çıkışı.....	51
Güç çıkışı hız tablosu.....	52
Senkronize PDF hız tablosu.....	52
Kardan mafsalı.....	52
Ön güç çıkışı (isteğe bağı).....	54
Şasi altı kuyruk mili (isteğe bağı).....	54
ARKA KALDIRICI.....	56
ARKA KALDIRICI.....	57
Kaldır-indir.....	57
Kontrollü konum.....	58
Çekış ayar kapağı.....	58
Yüzücü çalışması.....	58
Kuvvet ve konum karma ayarı.....	59
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı.....	60
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI).....	61
Yüzer işlevli kaldırma-indirme.....	61
ŞASİ ALTI LİFT (İSTEĞE BAĞLI).....	62
Yüzer işlevli kaldırma-indirme.....	62
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI.....	63
Üç noktalı arka bağıntı.....	63
Üç noktalı kol.....	63
Ayarlanabilir gergi kolu.....	64
Yan dengeleyici.....	64
Araç bağıntı terminali.....	65
Üç noktalı ön bağıntı (isteğe bağı).....	65
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI.....	67
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	67
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	67
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağı).....	68
ÇEKME TERTİBATLARI.....	70
Makinenin çekışı.....	70
Ön çekme kancası.....	70
CUNA kategori B çekme kancası.....	70
CEE sınıfı çekme kancası.....	71
Römorka ait 7 temaslı priz.....	72
SAFRALAR.....	73
Safr (isteğe bağı).....	73
Ön safralar (isteğe bağı).....	73
Lastiğı sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası.....	73
KABİN.....	75
Kabin versiyonları.....	75

Kapılar.....	75
Camlar.....	75
Dış dikiz aynaları.....	76
Güneşlik.....	76
Kabin şalterleri.....	76
Ön cam sileceğı.....	76
Arka cam sileceğı.....	77
Ön-arka cam yıkayıcısı.....	77
Kabin projektörleri.....	77
Kabin iç lambası.....	78
Havalandırma.....	78
Isıtma.....	78
İklimlendirme.....	78
Difüzörler.....	79
Kabin hava filtresi.....	79
KALDIRMA NOKTALARI.....	80
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI.....	81

BAKIM

Periyodik bakım kuponları.....	85
MOTOR GRUBU.....	87
Motor.....	87
Kaputun açılması.....	87
Kaputun açılması.....	87
Soğutma tesisatı.....	87
Motor yağı seviyesi kontrolü.....	88
Motor yağı seviyesi kontrolü.....	89
Kuru hava filtresi.....	90
Kuru hava filtresi.....	91
Yakıt deposu.....	92
ŞANZİMAN GRUBU.....	94
Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı.....	94
Emilen şanzıman yağı filtresi.....	95
Ön diferansiyel.....	95
Ön güç çıkışı (isteğe bağı).....	96
Debriyaj.....	97
Arka güç alma noktası debriyacı.....	98
Direksiyon.....	99
Frenler.....	99
GRESLEME NOKTALARI.....	100
Gresleme noktaları.....	100
ELEKTRİK TESİSATI.....	101
Akü.....	101
Akü kesme şalteri.....	101
Ön farlar.....	101
Park lambaları ve yön lambaları.....	102
Arka lambalar.....	102
Sigortalar.....	103
Motor hava filtresi tıkanma sensörü.....	105
Motor hava filtresi tıkanma sensörü.....	105
KABİN.....	106
Kabin elektrik tesisatı.....	106

Klima.....	106
Tavan ışığı.....	106
Ön cam yıkama tesisatı.....	106
Çalışma projektörleri.....	107
Kabin sigortaları.....	107
Kabin hava filtresi.....	108
Camlar.....	108
KAPORTA.....	109

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER.....	110
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR.....	112
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu.....	112
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu.....	112
Motor.....	113
Beher aks azami yükü.....	113
TEKERLEKLER.....	114
Lastikler.....	114
Lastik şişirme basıncı tablosu.....	114
HIZ.....	115
Hız Tablosu.....	115
GÜRÜLTÜ.....	116
Azami gürültü seviyeleri tablosu.....	116
Gürültü hakkında bilgi notu.....	116
Kullanıcıya yönelik uyarılar.....	116
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR.....	118
Orijinal yağlayıcılar.....	118
Orijinal koruyucu sıvılar.....	118

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL.....	119
Motor.....	119

ANALİTİK İNDEKS

NOTLAR

MAKİNENİN KİMLİK BİLGİLERİ.....	125
UYGUNLUK BELGESİ.....	126

GENEL BİLGİLER



ORİJİNAL YÖNERGELER

GİRİŞ

İşbu kılavuz, çalışma şeklini izah eden ve makineye ait belli başlı kullanım şekillerini, olağan ve periyodik bakımlarını doğru bir şekilde gerçekleştirmek için gerekli olan yönergeleri ihtiva etmektedir. Kullanım kolaylığı açısından kılavuz, bölümlere ayrılmıştır.

Makinenin devredilmesi veya satması durumunda işbu kılavuz, mutlak surette makine ile birlikte teslim edilmelidir. Hasar görmesi veya kaybolması durumunda, makinenin üreticisinden veya önceki sahibinden bir sureti talep edilmelidir. Kılavuz, makinenin ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilmektedir.

Markamızı taşıyan ürünleri tercih etmek sureti ile firmamıza göstermiş olduğunuz güven, elde edeceğiniz üstün performans ile ödüllendirilecektir.

Doğru kullanım ve zamanında bakım, size performans,  rtkenlik ve tasarruf sağlayacaktır.

KILAVUZ NASIL OKUNMALI



Güvenlik ve işleyiş açısından özel önemi bulunan bilgileri ihtiva eden bazı paragraflar, işbu kılavuzda aşağıda belirtilen kriterlere göre işaretlenmiştir:



TEHLİKE

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin ciddi şekilde yaralanması olasılığı.



DİKKAT

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin yaralanması olasılığı



ÖNEMLİ:

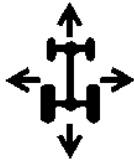
Makinenin hasar görmemesi ve zarar meydana gelmemesi amaçlı bilgiler ihtiva eder.

İşbu kılavuz, kullanım ve bakım rehberinizdir. Belirtilen yönergeler harfiyen uyulması, kılavuzun ürünün ayrılmaz bir unsuru olarak görülmesi tavsiye olunur: makinenin yakınlarında muhafaza ediniz ve gelecekteki olası kullanıcıya teslim ediniz.

İşbu kılavuzda yer alan şekiller, açıklamalar ve özellikler bağlayıcı değildir.

Firmamız, teknik veya ticari ihtiyaçlardan kaynaklanan değişiklikleri yapma hakkınız mahfuz tutar.

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamlarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



"ön", "arka", "sağ", "sol" gibi ibareler, operatörün konumuna göre verilmektedir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Dikkat



Çevre



Geri dönüşüm



Mevzuat



Bilgiler

Teif hakları

İşbu kılavuza ait telif hakları, makinenin üreticisine aittir. İşbu kılavuzda yer alan metinler, çizimler ve teknik şekiller, makinenin üreticisinin yazılı onayı olmadan üçüncü şahıslar ile kısmen veya tamamen paylaşılamaz.

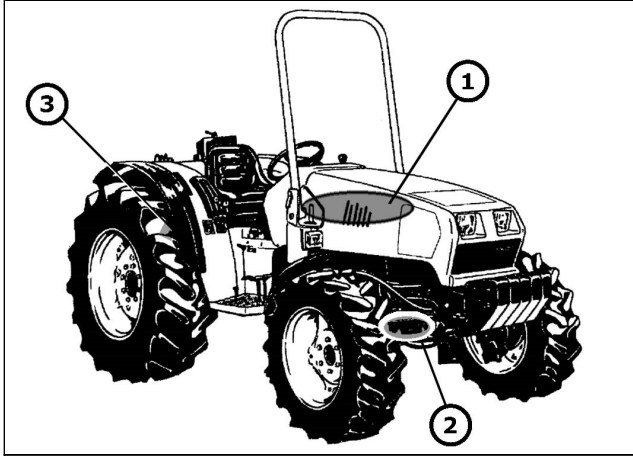
İşaretler

Makinenin optimum kullanımı için, tek bir semboloji kullanılmıştır

 Şanzıman	 Kaldırıcı
 Diferansiyel kilidi	 Kaldırıcı - Yukarı
 Güç çıkışı	 Kaldırıcı - Aşağı
 Güç çıkışı dönüşü	 Kaldırıcı - Yüzen
 Debriyaj	 Uzun hüzmeli far
 Çift çekiş	 Kısa hüzmeli far
 Yön değiştirici	 Park lambası
 Hava supabı	 Konum lambası.
 Doğrusal ivme	 Acil durum lambaları.
 Dairesel ivme	 Işıklı ikaz
 Çalışma aralığı	 Yön göstergesi
 Saat yönünde dönüş	 Römork yön göstergesi
 Saat yönünü aksine dönüş	 Çalışma farı
 İleri yön	 Yakıt seviyesi
 Düşük vitesler	 Yakıt filtresi
 Normal vitesler	 Sesli ikaz
 Hızlı vitesler	 Akü şarj durumu
 Boş	 Hidrolik tesisatı
 Motor yağı basıncı	 Hidrolik tesisat filtresi
 Motor suyu sıcaklığı	 Yağ
 Motor ön ısıtması	 İklimlendirme
 Motor yağı filtresi	 Havalandırma
 Motor hava filtresi	 Isıtma
 Emniyet kemerleri	 Cam sileceği
 Park freni	 Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü
 Muhafaza aşağıda	 Arka cam sileceği
 Kilitli	 Arka cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

MAKİNEİN TANIMLANMASI

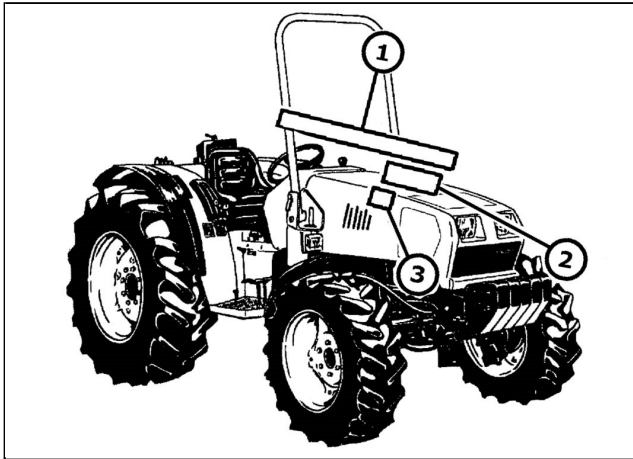
Tanımlama kriterleri



Makinenin kimliği, üç ayrı kriter vasıtası ile tespit edilebilmektedir:

- ① Etiketler.
- ② Şasi numarası.
- ③ Metal etiket.

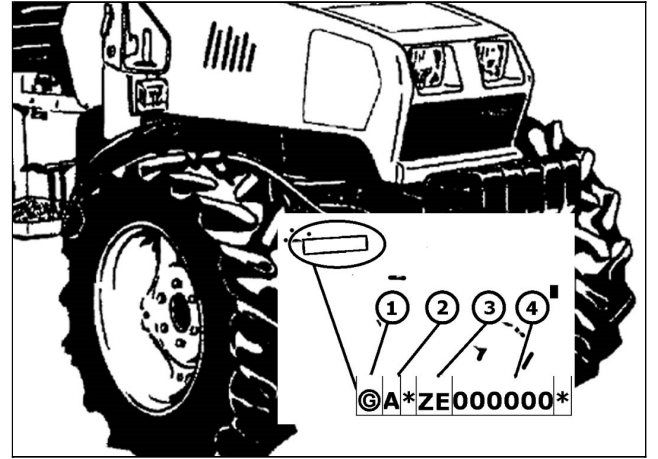
Etiketler



Kaputun üzerinde yer alan etiketler, aşağıda sıralanan bilgileri ihtiva eder:

- ① Marka.
- ② Seri.
- ③ Model

Şasi numarası



- ① Üretici marka kodu.
- ② Üretim serisi
- ③ Makine tipi
- ④ Şasi numarası (seri).

Metal etiket



Metal etiket, ön sağ çamurluğun iç kısmında bulunmaktadır.

41042 GOLDONI S.p.A. 	
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY	
Den. com: 1	Serie: 2
Type: 3	Var/Vers: 4
ABS: 5	
Nr. OMODOGAZIONE: 6	
EEC number: 7	
Numero d'identificazione: 7	
Massa totale ammissibile:	8 Kg
Allowable total weight:	8 Kg
Carico ammissibile asse anteriore:	9 Kg
Allowable load on front axle:	9 Kg
Carico ammissibile asse posteriore:	10 Kg
Allowable load on rear axle:	10 Kg
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12
Allowable towing weight:	13 Kg
-Non frenata: -Unbraked:	11 Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking:	13 Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking:	15 Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking:	17 Kg
MADE IN ITALY	

	Ronin 40	Ronin 50	Ronin 40 GL12	Ronin 50 GL12
Konum	Kg			
11	1440	1475	1610	1645
12	1440	1475	1610	1645
13	4320	4425	4830	4935
14	5000	5000	5000	5000
15	4320	4425	4830	4935
16	6000	6000	6000	6000
17	/	/	/	/
18	/	/	/	/

Metal etiket, aşağıda yer alan verileri ihtiva etmektedir:

1. Ticari unvan
2. Üretim serisi
3. Makine tipi
4. Varyant/versiyon
5. ABS katsayısı
6. Tescil kodu
7. Kimlik numarası (seri no.)
8. Toplam kabul edilebilir ağırlık (KG)
9. Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
10. Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)
11. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (ulusal) (KG)
12. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (KG)
13. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
14. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
15. Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
16. 16 Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
17. Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
18. 18 Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)

BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI

Makine, metal etiketler ve/veya seri numaraları sayesinde tanımlanmaları mümkün olan biri dizi ana bileşenden ibarettir.

Motor

Motor metal etiketi ve motor seri numarası



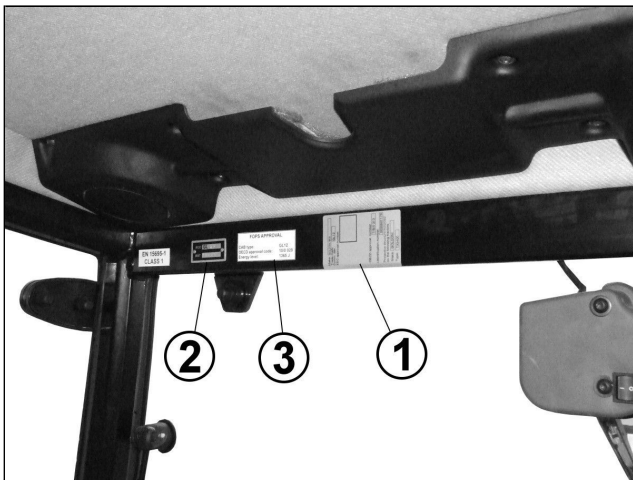
Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Koruyucu şaşı

Roll bar versiyonu



kabin versiyonu GL



1 Koruyucu şaşı Tipini ihtiva eden etiket

Make: 1
 Trade mark: 2
 Comm. den.:
 EEC approval number: 3

OECD approval number 4
 Identification number: 5
 Protective structure mounted on the following tractors:
 Make: 6
 Type: 7

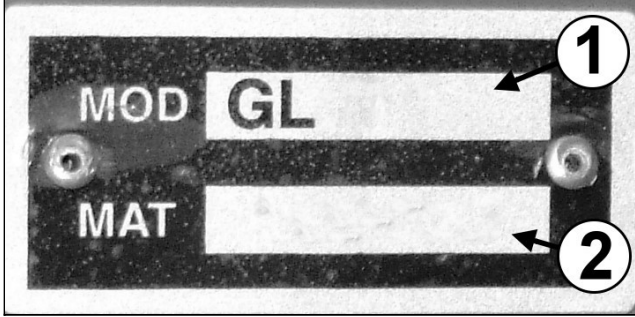
- ① Koruyucu yapının üreticisi
- ② Koruyucu yapının adı
- ③ CEE onay kodu
- ④ OCSE / OECD onay kodu
- ⑤ Şaşı numarası (seri).
- ⑥ Traktörün markası
- ⑦ Varyant/versiyon

OCSE/OECD kodlarının anlamları:

- ı OECD/OCSE 6: Koruyucu şaşı, ön şaşıye yönelik ROPS (Rool Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 7: Koruyucu şaşı, arka şaşıye yönelik ROPS (Rool Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- ı OECD/OCSE 10: Koruyucu şaşı, FOPS (Fall Over Protection Structure) testlerini geçmiştir; şaşı, enerjisi 1365 Joule'ye denk

olan nesnelerin düşüşüne dayanmaktadır.

2 Metal etiket.



1 Model
2 Şasi numarası (seri).

3 F.O.P.S. çıkartması

Manufacturer

Address

Protective structure Trade Mark:

Comm. den.:

Identification number

Protective structure mounted on the following tractors

Make:

Model:

OECD APPROVAL NUMBER

Energy level met in test

- 1** Koruyucu yapının üreticisi
Adres
- 2** Koruyucu yapının adı
- 3** Şasi numarası (seri).
- 4** Traktörün markası
- 5** Model
- 6** OCSE / OECD onay kodu
- 7** Enerji seviyesi

Çekme tertibatı

Basılı bilgiler:
| Marka
| Teçhizat türü

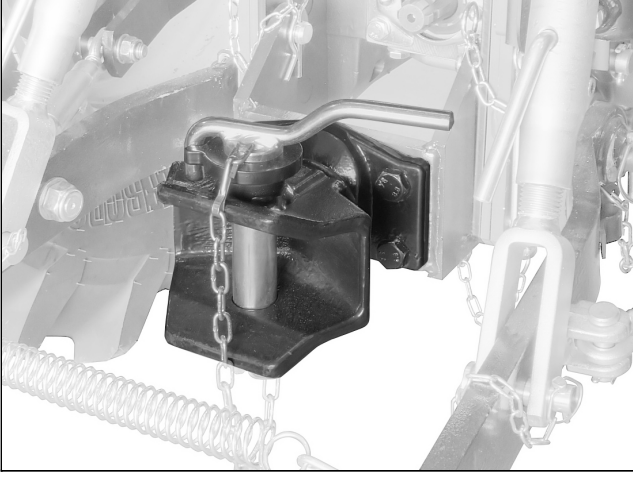
Tip CUNA - Kat. B

Onay Kodu **DGM-GA 2968 B**



Kat. CEE

Onay Kodu **e11-2111**



SATIŞ SONRASI**Garanti**

Motor: üretici firma tarafından belirlenen şart ve kısıtlamalar

Makine: Garanti Belgemiz ile belirlenen şartlar dahilinde

Destek

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Teknik Destek birimi, ürünlerimize müdahale edecek kapasiteye sahip uzman personel hizmeti vermektedir. Garanti dahilinde bulunan ürüne müdahale etme yetkisini sahip yegane servistir. Orijinal Yedek Parçaların kullanılması ve doğru bakımın gerçekleştirilmesi, makine kalitesinin zaman içinde muhafaza edilmesine imkan vermekte, öngörülen süre boyunca ürünün GARANTİ kapsamında yer almasını temin etmektedir.

Yedek Parçalar

Yedek parça siparişinin verilmesi: Etiketin üzerinde bulunan **model adı, seri ve numara** ile birlikte, Yedek Parça merkezlerimize başvurunuz.

Uygunluk belgesi

Uygunluk belgeleri kılavuzun sonunda yer almaktadır.

GÜVENLİK

GÜVENLİK NÖRMLARI



TEHLİKE

Çalışmalarınızı daha güvenli hale getirmek için, kazaların önlenmesi açısından dikkat elzemdir.



ÖNEMLİ:

Normlara uyulmaması, Şirketimizi her türlü sorumluluktan kurtarmaktadır.



TEHLİKE

Yokuş aşağı seyrederken debriyajı devre dışı bırakmayınız veya vitesi boşa almayınız; motor frenini kullanınız. Yokuş aşağıda seyrederken frenin sıkça kullanılması durumunda, daha küçük bir vitesine takınız.



TEHLİKE

Makinenin üzerinde bulunan döner aksamalarının tamamının (güç çıkış ünitesi, kardan mafsalları, makaralar vs) korunduklarından emin olunuz.



TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.



TEHLİKE

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.



TEHLİKE

Makineyi, yanıcı maddelerin yakınında asla çalışır durumda bırakmayınız.



TEHLİKE

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.



TEHLİKE

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik

tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıbı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.



TEHLİKE

Donanımlar ve tescil ile öngörülen ekipmanların haricinde makine ile insan veya nesne taşımayınız.



TEHLİKE

Hareket halindeyken makineye birmeyiniz veya inmeyiniz.



DİKKAT

Makineyi veya teçhizatlarını kesinlikle kurcalamayınız. İşbu makinede gerçekleştirilecek her türlü keyfi değişiklik, üretici firmayı operatörlerin, üçüncü şahısların ve nesnelerin uğrayacağı zararların sorumluluğundan kurtarır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.



DİKKAT

Traktörü terk etmeden önce taşınan teçhizatları yere indiriniz.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngörüldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

Trafik kurallarına uyunuz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**ÖNEMLİ:**

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.

**ÖNEMLİ:**

Masfalin kırılmasını önlemek amacı ile, kardan mafsala yük bindiğinde ve

çekme işlemi sırasında, dar yarı çaplı dönüşlerden kaçınınız.

**ÖNEMLİ:**

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını engellemek amacı ile çekme kancasını en alçak konuma ayarlayınız.

**ÖNEMLİ:**

Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.

**ÖNEMLİ:**

Ön çekme kancasını, sadece acil durumlarda makinenin çekilmesi için kullanınız.

**TEHLİKE**

Yakıt / yağlayıcı / sıvı yutmayınız. Kazara gözle temas etmeleri durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayınız.

**DİKKAT**

Deride rahatsızlık veya başkaca sendromlara yol açabileceklerinden, yakıtların / yağlayıcı maddelerin / sıvıların deri ile uzun süreli ve sıkça temasından kaçınınız.

**DIKKAT**

Traktörü çekilen ve/veya taşınan teçhizatlar ya da römork ile çekmeden önce, ilgili kullanım ve bakım kılavuzlarında zikredilen yönergeleri dikkatlice okuyunuz ve uygulayınız.

GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Eğitim

- İ Yönergeleri dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına alışınız.
- İ Makinenin çocuklar veya işbu yönergeler hakkında bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz. Yerel mevzuat, operatörlere yönelik yaş sınırlamaları ihtiva edebilir.
- İ Çocuklar başta olmak üzere, yakınlarda insan veya hayvanların bulunması durumunda makineyi asla çalıştırmayınız.
- İ Üçüncü şahıslara veya bunların mülklerine karşı meydana gelebilecek kaza ve/veya risklerden operatörün veya kullanıcın sorumlu olacağını unutmayınız.
- İ Yolcu taşımayınız.

Sürücülerin tümü, profesyonel ve pratik yönergeleri araştırmalı ve temin etmelidir. Bu yönergeler, aşağıda belirtilen hususları ön plana çıkarmalıdır:

- İ üzerinde operatörün bulunduğu makineler ile iştigal edildiğinde dikkat ve konsantrasyon gerekliliği;
- İ frene basarak eğimli yüzey boyunca kayan bir aracın kontrolü geri tesis edilemez.

Kontrol kaybının başlıca nedenleri:

- İ tekerleklerin yetersiz çekiş gücü;
- İ aşırı yüksek seyir hızı;
- İ uygun olmayan frenleme;
- İ makinenin kullanıldığı amaca uygun olmaması;
- İ bilhassa eğimli yüzeylerin zemini hakkında yeterli bilgi sahibi olunmaması;
- İ yük bağlantı ve dağıtımının hatalı olması.

Hazırlık

- İ Her çalıştırmadan önce, makineyi dikkatlice kontrol ediniz
- İ Makinenin üzerinde bulunan uyarılar, bir dizi önemli bilgiyi tedarik etmektedir: bunlara uyulması güvenliğinizi açısından gereklidir.
- İ Güvenlik işaretlerinin sağlam olduklarından emin olunuz. Aşınmış veya hasar gören işaretler, üretici firma tarafından talep edilecek orijinaleri ile değiştirilmeli ve kullanım ve bakım kılavuzunda gösterilen konumlara yerleştirilmelidir.
- İ Üretici, potansiyel bir tehlikeyi teşkil edebilecek ve tahmin edilmesi imkansız olan tüm usulsüz kullanımları öngöremez.
- İ Daima sağlam ayakkabılar ve uzun paçalı pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayak veya açık sandaletler ile kullanmayınız.
- İ Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol ediniz.
- İ DİKKAT - Yakıt son derece yanıcıdır.
- İ Yakıtı, bu amaçla tasarlanan özel kaplarda muhafaza ediniz.
- İ Yakıt ikmalini daima açık havada gerçekleştiriniz ve dolum sırasında asla sigara içmeyiniz. Makinede yangın tehlikelerine sebebiyet vermemek amacı ile yakıt hortumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve sızdırmazlığını tehlikeye düşürebilecek hasarları ihtiva etmesi durumunda derhal değiştiriniz.
- İ Motoru çalıştırmadan önce dolumu gerçekleştiriniz. Kapağı asla depodan sökmeyiniz, motor çalışır vaziyetteyken veya sıcakken yakıt ikmali yapmayınız.

- | Yakıt taşıması durumunda, motoru çalıştırmadan makineyi taşıma bölgesinden uzaklaştırınız, yakıt buharı dağılına kadar yanıcı kaynaklara sebebiyet vermemeye dikkat ediniz.
- | Deponun ve haznelerin tıplarını sıkıca kapatınız.
- | Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- | Makineyi, çalışmasına zarar verebilecek veya operatörü tehlikeye düşürebilecek yabancı maddelerden (aletler, çakıllar, sair nesneler) sürekli temiz tutunuz.

Çalışma

- | Motoru, karbon monoksidin tehlikeli miktarlarda birikebileceği kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- | Sadece gündüz vaakti veya uygun yapay ışıklandırma ile çalışınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce tüm PTO'leri devre dışı bırakınız, vitesi boşa alınız ve debriyaj pedalına sonuna kadar basınız.
- | Yüksek bir eğimden geçilmesi gerektiğinde, "Devrilme Tehlikesi" başlıklı paragrafı okuyunuz.

Güvenli eğim diye bir şeyin varolmadığını unutmayınız. Çim kaplı eğimlerde seyretmek özel dikkat gerektirir. Devrilmeyi önlemek için:

- | eğim boyunca ilerleken ani kalkış veya duruşlardan kaçınınız;
- | debriyajı yavaşça kavrayınız, bilhassa yokuş aşağı inerken vitesi daima takılı şekilde bulundurunuz;
- | eğimlerde ve dar virajlarda makinenin hızını düşürünüz;
- | kasis, çukur veya diğer gizli riskler karşısında dikkatli olunuz;
- | eğime dik yönde hareket edilmesi

gerektiğinde azami dikkat sergileyiniz.

Yük çekildiğinde veya ağır aksamalar kullanıldığında:

- | çekme demirini sadece tescilli bağlantı noktaları ile kullanınız;
- | güvenli bir şekilde kontrol edilebilecek yükleri tercih ediniz;
- | ani dönüşler yapmayınız;
- | geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz;
- | dengeyi artırmak amacı ile tekerleklerde karşı ağırlık veya safra kullanınız.
- | Yol boyunca seyrederken veya yolda karşıdan karşıya geçilirken trafiğe dikkat ediniz.
- | Yükleri asla hazır bulunanlara doğru boşaltmayınız ve makine çalışırken kimsenin yakınlarında bulunmasına izin vermeyiniz.
- | Makineyi arızalı siperlerle veya güvenlik tertibatları yerinde değilken asla kullanmayınız.
- | Motor regülatörünün ayarlarını değiştirmeyiniz, motorun devrini aşırı şekilde yükseltmeyiniz. Motorun aşırı hızda çalıştırılması kişisel yaralanma tehlikesini artırabilir.

Operatör konumunu terk etmeden önce:

- | şanzımanı olası donanımlardan ayırınız ve donanımları yere indiriniz;
- | vitesi boşa alınız ve park frenini kilitleyiniz;
- | motoru stop ettiriniz ve anahtarı üzerinden alınız.

Şanzımanı donanımlardan ayırınız, motoru stop ettiriniz, ve marş anahtarını yerinden çıkarınız:

- | takozları almadan önce;
- | makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde işlem yapmadan önce;
- | yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Olası zararları tespit etmek için makineyi kontrol ediniz, çalıştırmadan ve

donanımları kullanmadan önce gerekli tamiratları gerçekleştiriniz;
 | makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol ediniz).

- | Taşınmaları sırasında veya kullanılmadıklarında, şanzımanı donanımlardan ayırınız.

Motoru stop ettiriniz ve şanzımanı donanımdan ayırınız:

- | yakıt ikmalinden önce;
- | ayar operatör konumunda gerçekleştirilemiyorsa, yükseklik ayarını yapmadan önce.
- | Yavaşlama sırasında gazı azaltınız ve, motorun bir durdurma valfi ile donatılmış olması halinde, çalışma tamamlandığında yakıt akışını kesiniz.
- | Kılavuzda ve makinenin üzerinde yer alan yönergelerin tamamını, çalıştırmadan önce okuyunuz ve anlayınız.
- | Her işten önce makineyi kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış veya eksik aksamaları tamir ediniz veya değiştiriniz. Çalışma öncesinde gerekli tüm ayarları yapınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce şanzımanların tamamının boşta olmalarından ve park freninin devrede olduğundan emin olunuz. Motoru sadece operatör koltuğundan çalıştırınız.
- | İşten önce frenin işleyişini kontrol ediniz. Gerektiğinde frenleri ayarlayınız veya kontrol ediniz.
- | Diğer insanların alana tecavüz etmeleri durumunda makineyi durdurunuz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.
- | Görüşü engelleyebilecek kör virajlara, çalırlara, ağaçlara veya diğer nesnelere yaklaşırken dikkat ediniz.

| Sadece makinenin üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar ve aletleri kullanınız. Donanım ve aletlerin monte edilmesi sırasında, güvenlik etiketlerin görünürlüğünü muhafaza ediniz. İlgili donanım ve/veya aletin yönerge kılavuzunu eksiksiz okuyunuz ve güvenlik talimatlarını harfiyen uygulayınız.

| İlaç veya alkol alınması durumunda makineyi çalıştırınız.

| Her kullanımdan önce, operatörün varlığını algılayan donanımların doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Güvenlik sistemlerini kontrol ediniz. Doğru şekilde çalışmamaları durumunda işe başlamayınız.

| Radyo veya müzik dinlemek için kulaklık kullanmayınız. Bakım ve çalışma güvenliği azami dikkati gerektirmektedir.

Bakım ve garaja çekme

- | Somun, civata ve vidaların sıklığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Deposunda yakıtı bulunan makineyi, yakıt buharının açık alevler veya kıvılcımlar ile temasa edeceği kapalı mekanlara asla park etmeyiniz.
- | Makineyi kapalı bir mekana park etmeden önce mutlak surette motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Yangın tehlikesini asgariye indirmek için, motoru, susturucuyu, akü yuvasını ve yakıt tankını çimlerden, yapraklardan ve fazla gresten temizleyiniz
- | Aşınmış veya hasar gören aksamaları, güvenliğinizi için değiştiriniz.
- | Yakıt tankının boşaltılması gerektiğinde, işlemi açık havada gerçekleştiriniz.

- İ Makinenin park edilmesi, garaja çekilmesi veya yalnız bırakılması gerektiğinde, mekanik bir kilit kullanılmaması durumunda donanımı yere indiriniz.
- İ Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

Depolama sonrası tekrar hizmete alma

Makineyi ilk defa kullanmadan önce ya da uzun süreli bir yatışın ardından, aşağıda yer alan prosedür uygulanmalıdır:

- İ Makinede hasar bulunmadığından emin olun.
- İ Mekanik aksamın iyi durumda olduğundan, paslanmadığından emin olun.
- İ Hareketli aksamın tamamının özenli bir şekilde gresleyin.
- İ Yağ sızıntıların bulunmadığından emin olun.
- İ Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- İ Şanzıman yağı seviyesini kontrol edin.
- İ Muhafazaların tamamının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Park etmede güvenlik tedbirleri

- İ Makineyi eğimli bir yüzey üzerinde değil, düz bir yüzey üzerinde durdurunuz.
- İ PTO'yi devre dışı bırakınız ve donanımları durdurunuz.
- İ Donanımları yere kadar indiriniz.
- İ Park frenini kilitleyiniz.

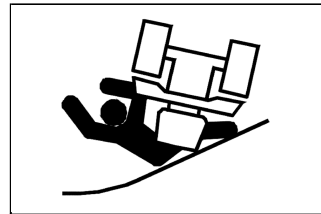
- İ Motoru stop ettiriniz.
- İ Anahtarı çıkarınız.
- İ Operatör konumunda ayrılmadan önce, motorun ve hareket aksamalarının tamamının durmasını bekleyiniz.
- İ Varsa, yakıt kesme valfini kapatınız.

Yolcu bindirmeyiniz



- İ Makinenin üzerinde sadece operatörün varlığına izin verilmektedir. Yolcu taşımayınız.
- İ Makinenin veya donanımın üzerinde bulunabilecek olası yolcular, makine tarafından fırlatılan yabancı nesnelere hedef olarak ağır yaralanmalara uğrayabilir.
- İ Yolcular operatörün görüş açısını engellemekte, dolayısı ile makine güvenli bir şekilde kullanılamamaktadır.

Devrilme tehlikesi



- İ Eğimli yüzeyler, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybetme ve devrilmeye bağlı kazalarda önemli bir etkidir. Eğimli yüzeylerde gerçekleştirilecek işlemlerin tümü özel ihtimam gerektirmektedir.
- İ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını

unutmayınız.

Yokuş yukarı ve aşağı olan parkurlar, eğim yönünde katedilmeli, asla çapraz aşılmamalıdır.

Çukur, kasis, delik, taş veya sair gizli nesnelerin varlığına dikkat ediniz. Düzensiz arazi makinenin devrilmesine yol açabilir. Yüksek çimler tehlikeler gizleyebilir.

>

Islak çimlerde azami dikkati sergileyiniz: frenler düzgün şekilde çalışsalar dahi lastikler, eğimlerde tutunma kaybı yaşayabilir.

Eğim boyunca değiştirmemek veya durmamak için, düşük seyir hızlarını tercih ediniz.

Eğimden aşağıya ilerleken, vites daima devrede olmalıdır. Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz.

Eğimlerde durmayınız, kalkmayınız ve dönüş yapmayınız. Lastiklerin tutunma kabiliyetlerini yitirmeleri durumunda PTO'yi devre dışı bırakınız ve eğim boyunca düz bir hatta ininiz.

Eğim boyunca gerçekleştirilecek hareketlerin tümü yavaş ve kademeli olmalıdır. Makinenin devrilmesine sebep olabilecek ani hız ve yön değişimlerinden kaçınınız.

Makineyi uçurumların, banketlerin, göl veya akarsuların yakınlarında kullanmayınız. Tekerin kenarı aşması veya kenarın çökmesi halinde makine aniden devrilebilir. Makine ve olası risk arasında yeterince güvenlik payı bırakınız.

Devrilme riski, lastiklerin aks aralıklarının dar olması veya hızlı seyredilmesi durumunda artmaktadır.

Eğimlerde çalışırken veya ön ya da arka

monteli donanımlar kullanılırken makinenin dengesini artırmak amacı ile kullanılan safra ve karşıt ağırlık üreticilerinin tavsiyelerine uyunuz. Gerekli olmadıkları taktirde safraları sökünüz.



DİKKAT

Bu liste eksik.

Devrilme riski varsa traktör kullanmayın

Yük çekmede güvenlik tedbirleri

Durma mesafesi, hız ve çekilen yük ile doğru orantılı olarak artmaktadır. Yavaş seyrediniz ve durabilmek için ilave süre ve mesafe payı bırakınız.

Çekilen toplam yükün ağırlığı, traktör, safra e operatörün toplam ağırlığını aşamaz. Karşı ağırlıkları veya safraları tekerleklerde kullanırken, çekicinin veya donanımın kullanım kılavuzundaki yönergeleri takip ediniz.

Aşırı yük çekilmesi çekiş kaybına veya eğimli yüzeylerde kontrolün yitirilmesine sebep olabilir. Eğimli yüzeylerde çalışıldığında, çekilen yükü azaltınız.

Çocukların veya diğer kişilerin çekilen donanımın üzerinde veya içinde seyahat etmelerine izin vermeyiniz.

Sadece tescilli kancalar kullanınız. Sadece çekmeye uygun kanca ile donatılan bir makine ile çekme işlemini gerçekleştiriniz. Çekilen donanımlar sadece tescilli bağlantı noktasına tespit edilmelidir.

Bir yük bağlıyken yokuş yukarı geri vites manevrasının yapılması imkansız ise, çalışılan eğim çekilen yüke göre aşırı diktir. Yükü azaltınız veya işlemi vaz geçiniz.

Ani dönüşler yapmayınız. Dönüş yapıldığında veya zor koşullarda çalışıldığında özel tedbirler alınınız. Geri

vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz.

- ▮ Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz..
- ▮ Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz



- ▮ Dönmekte olan motor miline kapılmak, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- ▮ Bol kıyafetler giymeyiniz.
- ▮ PTO'nin şaftına yaklaşımadan önce motoru stop ettiriniz ve şaftın durmasını bekleyiniz.

Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri

- ▮ Ön yükleyici ile çalışıldığında, çalışma ve tehlikeli alanda duraksamak yasaktır. Çalışan alanında bulunan kişileri uzaklaştırınız. Sadece görüşün açık olması durumunda çalışınız; gerektiğinde çalışma alanının aydınlatınız.
- ▮ Tedarik edilen versiyondaki ön yükleyici, yüksek platform olarak kullanılmamalıdır. Ön kaldırıcının yüksek platform olarak kullanılabilmesi için ilave emniyet tertibatları gereklidir.
- ▮ Yuvarlak balya veya palet gibi emtiayı ön yükleyici ile taşımak için, ön yükleyicinin gerekli teçhizatlar ile donatılmış olması şarttır. Malzeme düşme tehlikesinin mevcut

olduğu durumlarda, ön yükleyici ancak sürüş yerinin uygun bir çayı ile korunması durumunda kullanılabilir

- ▮ Ön kaldırıcı yüksek konumdayken ciddi devrilme riski mevcuttur; arka frenlerin etkinliği azalabilmektedir. Sürüş stilini uygun hale getiriniz, traktörün arkasına uygun safra yerleştiriniz, gerektiğinde tekerleklerle safra monte edip içlerini su ile doldurunuz.
- ▮ Yüksek gerilim hatlarından uzak durunuz.
- ▮ Trafiğe açık yollarda seyir halindeyken yükleyiciyi nakliye konumuna getiriniz ve tespit ediniz. Azami ön çıkıntı mesafesine uyunuz. Teçhizat monte edilmiş durumdayken aracın boyutlarının 3,5 m'yi aşması durumunda, yol güvenliği için ilave tedbirler alınmalıdır. Trafiğe açık yollarda ön yükleyici ile teçhizat ve malzeme nakletmek yasaktır.
- ▮ Ön yükleyicinin kazara alçalma riski. Bu nedenle, iş bittikten sonra supaplar kilitlenmelidir. Traktörü terk etmeden önce ön yükleyiciyi yere kadar indiriniz.
- ▮ Güvenlik nedeni ile ön yükleyicinin montajı ve sökümü tek bir kişi tarafından, yani sürücünün kendisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ▮ Ön yükleyicinin hareketli aksamına asla yaklaşmayınız.
- ▮ Ön yükleyiciyi, üzerinde bir tertibat monte edilmişken (çatal, kepçe) sağlam ve düz bir zemin üzerinde sökünüz.
- ▮ Ön yükleyiciyi, çocuklar gibi görevli olmayan kişilerin devrilmesine sebebiyet veremeyecek şekilde yerleştiriniz ve tespit ediniz.
- ▮ Ön yükleyici monte edildiğinde, hidrolik

devridaim dahil olmak üzere tüm hidrolik bağlantıları tesis ediniz.

- ┌ Bakım işlemleri (gresleme) sırasında, traktörün üzerine monteli olan yükleyici alçak konumda bulunmalıdır.
- ┌ Kaldırma yüksekliği, üst geçit, köprü vs altında geçme durumunda yaralanma riski.
- ┌ Seyir hızı, daima sürüş şartlarına uygun olmalıdır.
- ┌ İnsan taşıma kesinlikle yasaktır.

Ön yükleyici bakım yönergeleri

- ┌ Bakımı gerçekleştirmeden önce yükleyiciyi zemine indiriniz, motoru stop ettiriniz ve marş anahtarını çıkarınız.
- ┌ Düşme önleyici emniyet devreye girmiş ise, yükü tamirattan önce dayayınız ve hidrolik silindirleri yavaşça kapatınız.
- ┌ Esnek hortumlar eskimektedir. Hidrolik tesisatın esnek hortumlarını periyodik olarak kontrol ediniz ve orijinal yedekleri ile zamanından değiştiriniz.
- ┌ Kısa bir mesafe kat ettikten sonra tüm somun ve vidaları sıkınız ve periyodik olarak kontrol ediniz.
- ┌ Gerektiğinde, ön yükleyicinin tespitinde kullanılan eksantrik mili ayarlayınız.

Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi

- ┌ Tekerleklerin bijonları yeterince sıkı değil ise, ağır yaralanmalara yol açan ciddi kazalar meydana gelebilir.
- ┌ İlk 100 saatlik çalışma süresince, tekerlek bijonlarının sıkılığını sıkça kontrol ediniz.

- ┌ Tekerlek bijonları, her söküldüklerinde doğru prosedür ile belirtilen torkla sıkılmalıdır.

Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri

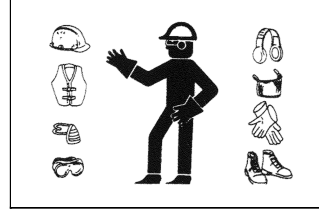


- ┌ İzin verilen yegane müdahaleler, BAKIM bölümünde yer alanlardır. Diğer müdahalelerin tamamı yetkilendirilmiş servis merkezlerindeki yetkili teknisyenlerce yürütülmelidir. Bayınız, size en yakın yetkili servis merkezi hakkında bilgi verecektir.
- ┌ Makinenin olağan bakımı sadece kalifiye e uzman yetişkinler tarafından yürütülmelidir. Bakım işlemine kalkışmadan önce, prosedüre hakim olduğunuzdan emin olunuz.
- ┌ Makineyi, tehlikeli seviyede karbon monoksitin birikebileceği kapalı mekanlarda asla çalıştırmayınız.
- ┌ Somun ve civataların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- ┌ Güvenlik tertibatlarını asla kurcalamayınız. Çalışmasını düzenli olarak kontrol ediniz.
- ┌ Makinede çim, yaprak veya sair yabancı maddelerinin birikmesini önleyiniz. Dökülen yağ ve yakıtı toplayınız ve yakıtın bulaştığı tüm yabancı maddeleri uzaklaştırınız. Garaja kaldırmadan önce makinenin soğumasını sağlayınız.
- ┌ Motor çalışır vaziyetteyken asla ayar veya tamir işlemi yapmayınız. Ayar, temizlik veya tamir işlemlerini yapmadan önce, makinenin tamamen hareketsiz konuma gelmesine özen gösteriniz.

- İ Frenlerin doğru çalıştığını, sık sık kontrol ediniz. Gerekli ayar ve bakım işlemlerini yetkili servislere yaptırınız.
- İ Hasar gören güvenlik etiketlerini değiştiriniz.
- İ Elleri, ayakları, kıyafetleri, takıları ve uzun saçları hareketli aksamlardan ve kumanda kollarından uzak tutunuz.
- İ Makine üzerinde gerçekleştirilecek temizlik veya bakım işlemlerinden önce donanımların hepsini yere indiriniz. Elektrik beslemelerini devre dışı bırakınız ve motoru stop ettiriniz. Park frenini çekiniz ve anahtarı çıkarınız. Makinenin soğumasını bekleyiniz.
- İ Bakım işlemi için havaya kaldırılacak makine aksamalarını sağlam destekler ile besleyiniz. Aksamaları desteklemek için sehpa kullanınız veya, gerektiğinde, servis kilitlerini kullanınız.
- İ İşlemlere başlamadan önce aküyü. İlk önce eksi kutbu ve ardından artı kutbu sökünüz. İlk önce artı kutbu ve ardından eksi kutbu takınız.
- İ Makine veya donanımlar üzerinde bakıma kalkışmadan önce, enerji birikimi yaşanan aksamaların tamamından basıncı tahliye ediniz; örnek: hidrolik aksamalar veya yaylar.
- İ Donanımı veya kesici aparatları yere veya mekanik kilide kadar indirmek sureti ile hidrolik basıncı tahliye ediniz, hidrolik kumanda kollarını ileri ve geri hareket ettiriniz.
- İ Aksamaların tamamını sağlam durumda ve uygun şekilde monte edilmiş olarak muhafaza ediniz. Her türlü hasarı derhal tamir ediniz. Arızalı veya aşınmış parçaları değiştiriniz.
- İ Aküleri, kıvılcımlardan uzak olan, açık ve havadar bir alanda şarj ediniz.

Aküye bağlamdan veya aküden sökmeden önce, şarj aletini sökünüz. Koruyucu kıyafetler giyiniz ve yalıtkanlı aletler kullanınız.

İş kıyafeti



- İ Daima iş şartlarına uygun kıyafet ve donanımlar giyiniz.
- İ Gerekli olanlar:
 - koruyucu gözlükler veya yan siperli koruyucu gözlükler
 - makine ile çalışıldığında bir adet kask
 - koruyucu eldiven (kimyasallar için neoprenden, ağır işler için deriden)
 - koruyucu kulaklıklar veya kulak tıkacı
 - solunum cihazı veya filtreli maske
 - su geçirmeyen dar kıyafetler
 - yansıtıcı kıyafetler
 - koruyucu iş ayakkabıları

Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz



- İ Hidrolik hortumlar fiziksel hasarlar, katlanmalar, eskime veya dış etkenlere maruz kalma nedenleri ile arızalanabilmektedir. Hortumları ve boruları düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı boru ve hortumları değiştiriniz.
- İ Hidrolik bağlantılar, fiziksel zararlar ve titreşimler nedeni ile gevşeyebilir. Bağlantıları düzenli olarak kontrol ediniz. Gevşeyen bağlantıları sıkınız.
- İ Basınçlı sıvı skaçaklar, deriye işleyerek ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hidrolik veya diğer tesisat hatlarını sökmeden önce, bu riski önlemek

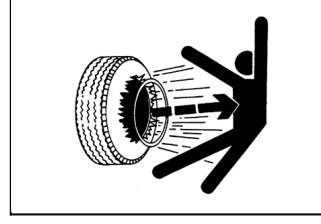
amacı ile basıncı düşürünüz. Basınç uygulamadan önce tüm bağlantıları sıkınız.

- Kaçakları aramak için bir karton parçasını kullanınız. El ve vücudunuzu, yüksek basınçlı sıvılardan koruyunuz.
- Bir kazanın meydana gelmesi durumunda derhal bir hekime başvurunuz. Kankrene yol açmasını engellemek amacı ile deriye nüfuz eden her sıvı, birkaç saat içinde cerrahi yoldan çıkarılmalıdır. Bu tür yaralanmalarda tecrübesi olmayan hekimler, güvenilir tıbbi bir kaynağa başvurmalıdır

Yangınların önlenmesi

- Makineyi kullanmaya başlamadan ve kullandıktan sonra, motor boşluğundan ve susturucu alanından çim ve yabancı maddeleri temizleyiniz.
- Makineyi park ettiğinizde veya naklettiğinizde, yakıt valfini daima kapatınız.
- Makineyi, açık alevlerin veya şofben veya kombi gibi ısı kaynaklarının yakınına park etmeyiniz.
- Yakıt hortumlarının, deponun, tapanın ve rakorların çatlak veya sızıntı ihtiva etmediklerini sıkça kontrol ediniz. Gerektiğinde değiştiriniz.
- Deposunda yakıt bulunan makineyi, asla yakıt buharının açık alevlere veya kıvılcıma ulaşabileceği bir binanın iç kısmına park etmeyiniz.
- Makineyi herhangi kapalı bir mekana park etmeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

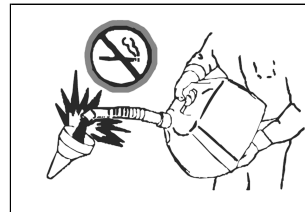
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri



Lastik ve jant kısımlarının infilak etmek sureti ile dağılması, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.

- Yetersiz donanım ve tecrübe olmadan, asla bir lastiği monte etmeye çalışmayınız.
- Lastikte daima doğru basıncın bulunmasına dikkat ediniz. Lastikleri, asla tavsiye edilen basıncı üzerinde şişirmeyiniz. Lastik ve janttan oluşan bir grubu asla ısıtmayınız veya üzerinde kaynak yapmayınız. Isı hava basıncının artmasına ve dolayısı ile lastiğin patlamasına sebep olabilir. Kaynak işlemi tekerleğin yapısını zayıflatabilir veya deforme edebilir.
- Lastileri şişirirken, operatörün tekerleğin önünde veya üstünde yerine, yan tarafta olmasına imkan verecek uzunluğa sahip uzatma hortumu ve kovan kullanınız.
- Lastikleri kontrol etmek sureti ile düşük basıncın, kesiklerin, kabarcıkların, hasarlı jantların veya eksik ya da gevşek somuna ve civataların bulunmamasına dikkat ediniz.

Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri



Kişilerde yaralanmalara veya nesnelerde hasarlara meydan vermemek için, yakıt ile uğraşırken azami özeni gösteriniz. Yakıt son derece yanıcı olup, buharları patlayıcıdır..

- | Sigara, püro, pipo ve diğer yanıcı kaynakları söndürünüz.
- | Yakıt için sadece metal olmayan taşınabilir hazneler kullanınız. Bir huninin kullanılması durumunda, plastikten olmasına ve ağ ya da filtre ihtiva etmemesine dikkat ediniz.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla depo kapağını açmayınız veya yakıt ikmali yapmayınız. Yakıt ikmalinden önce motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Kapalı mekanda asla yakıt ikmali yapmayınız veya yakıtı boşaltmayınız. Makineyi açık ahavay çıkarınız ve uygun havalandırmayı temin ediniz.ta.
- | Dökülen yakıtı derhal temizleyiniz. Yakıtın kıyafetlere bulaşması durumunda, derhal üzeriniz değiştiriniz. Yakıtın makineye yakın bir yerde dökülmesi halinde motoru çalıştırmayı denemeyiniz; makineyi sızıntı alanından uzaklaştırınız. Yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynakları oluşturmaktan kaçınınız.
- | Makineyi veya yakıt tankını asla açık alevlerin, kıvılcımların veya pilot alevlerin (şofben ve benzeri teçhizatlarda olduğu gibi) yakınlarında bulundurmayınız.
- | Statik elektrik boşalmalarından kaynaklanan yangın ve patlamaları önleyiniz. Statik elektrik boşalmaları, topraklaması bulunmayan yakıt tankındaki buharları tutuşturabilir.
- | Tankları asla plastik kaplı bir aracın veya römorkun veya römork kasasının içinde doldurmayınız. Dolumdan önce tankları daima araçtan uzağa, toprağın üzerine yerleştiriniz.
- | Yakıt kullanan donanımları römorktan sökünüz ve yere koyunuz. Bunun mümkün olmaması durumunda bahse konu donanımlar bir yakıt pompası

yerine taşınabilir bir kap ile ikmal ediniz.

- | Yakıt ikmal işlemini tamamlayana kadar pompanın ucunu sürekli olarak deponun kenarı ile veya haznenin ağzı ile temas ettiriniz. Uç için bir açma kilidi tertibatı kullanmayınız.
- | Tankı aşırı şekilde doldurmayınız. Depo kapağını geri takınız ve sonuna kadar sıkınız.
- | Kullanımdan sonra, yakıt depo kapaklarının hepsini takınız ve sıkınız.
- | Benzinli motorlarda, metanollü benzin kullanmayınız.

Metanol, sağlık ve çevreye zararlıdır.

EKOLOJİ



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış yağ, yakıt, soğutucu sıvı, fren ve akü sıvısı gibi atık maddeler, çevre ve insanlar açısından zararlı olabilir:

- İ Sıvı atıkların toplanması için asla içecek kaplarını kullanmayınız: birileri bunları kazara içebilir.
- İ Yerel Geri Dönüşüm Merkezine veya yetkili satıcıya danışarak atıkların ne şekilde geri dönüştürüleceği veya bertaraf edileceği hakkında bilgi alınız.
- İ Kullanılmış yağ uygun şekilde toplanmalı ve çevrede gelişigüzel bertaraf edilmemelidir; nitekim yürürlükteki mevzuata göre tehlikeli

atık sınıfa girdiğinden, özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.

Bu nedenle en yakın "Kullanılmış Yağ Toplama Merkezine" başvurunuz.

ORMANCILIKTA KULLANIMI

Tehlikeleri

Makinenin ormancılık faaliyetlerde kullanılması durumunda vuku bulabilecek belli başlı tehlikeler:



TEHLİKE

Traktörün arka kısmında bir penseli tomruk vincinin monte edilmesi durumunda, ağaç ve dal düşme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.



TEHLİKE

Traktörün ön kısmında bir vincin monteli olması durumunda, ağaçların sürücü mahalline girme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz

Roll bar versiyonu



DİKKAT:

Koruyucu ark ile donatılmış makinede, ormancılığa bağlı tehlikelere karşı uygun koruma sağlayacak muhafazanın tespit edileceği noktalar bulunmamaktadır.

Makinelere monte edilen orijinal emniyet yapıları F.O.P.S. olarak tescil edilmemiştir.



DİKKAT:

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu GL12

Bu koruma F.O.P.S. olarak onaylanmıştır OECD Kod no gereklerine uygun. 10.



DİKKAT:

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır



DİKKAT:

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.



DİKKAT:

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)

Roll bar versiyonu

Katlanabilir emniyet ark ile donatılmış makineler, tehlike madde sızıntılarına karşı herhangi bir koruma sağlamamaktadır. Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.



DİKKAT

Traktöre monteli veya traktör tarafından çekilen fıskiyeler kullanılabilir; zehirlenme riskinin asgariye indirilmesi için Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.



DİKKAT

Kullanılan kimyasal ürün türünden bağımsız olarak, Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

kabin versiyonu

Bu traktörün kabini EN 15695-1:2009 normunun 1. sınıfına tekabül etmekte olup, tehlikeli maddelere karşı koruma sağlamaz. Bu kabinle donatılan traktör, tehlikeli maddelere karşı koruma ihtiyacı duyan şartlarda kullanılamaz. Tehlikeli madde üreticisinin üreticisi tarafından tedarik edilen bilgileri takip ediniz (ürün etiketine bakınız).

GÜVELİK ETİKETLERİ



TEHLİKE

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.



ÖNEMLİ:

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.



ÖNEMLİ:

Makinenin bazı aksamaları, üreticiye has güvenlik etiketleri ile donatılmış olabilir.

GÜVENLİK TERTİBATLARI

Koruyucu şasi

Koruyucu şasi terimi ile genelde, devrilme durumunda kullanıcıyı koruyan tertibat kastedilmektedir. Bu terim ile kabin ve/veya emniyet kafesi kast edilmektedir.

Versiyonlarına bağlı olarak tarım traktörleri ve makineleri, anılan koruyucu şasilerden herhangi birisi ile donatılabilirler.



DİKKAT

Çalışma esnasında emniyet kafesini dik konumda bulundurunuz.

Emniyet kafesinin katlanmasına izin verildiği herhangi bir çalışma şartı bulunmamaktadır.



DİKKAT

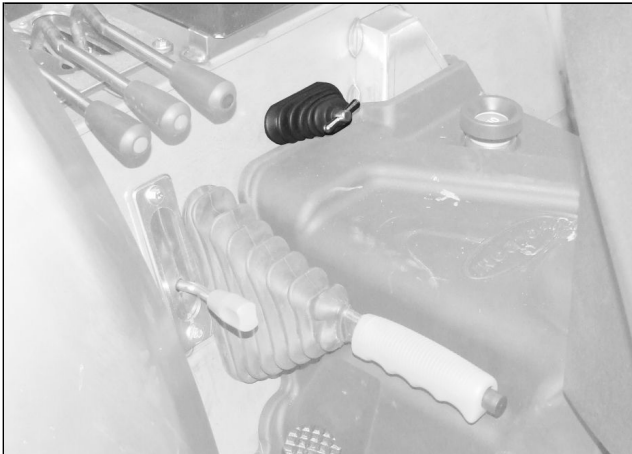
Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

Kaldırıcı kilitleme

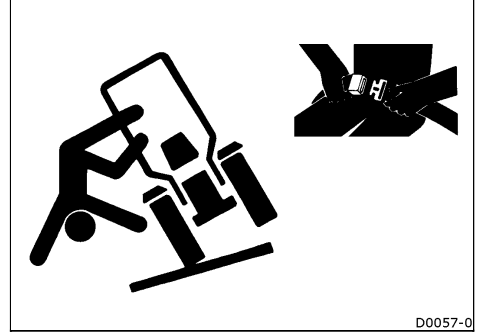


ÖNEMLİ

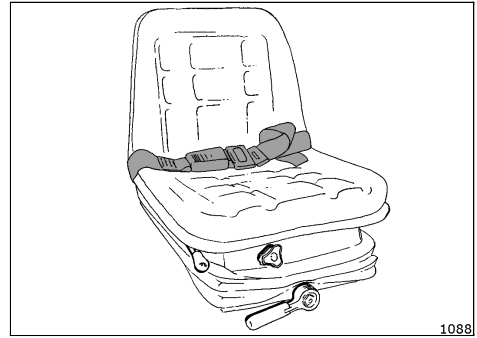
Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede

tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.

Emniyet kemerleri



D0057-0



1088



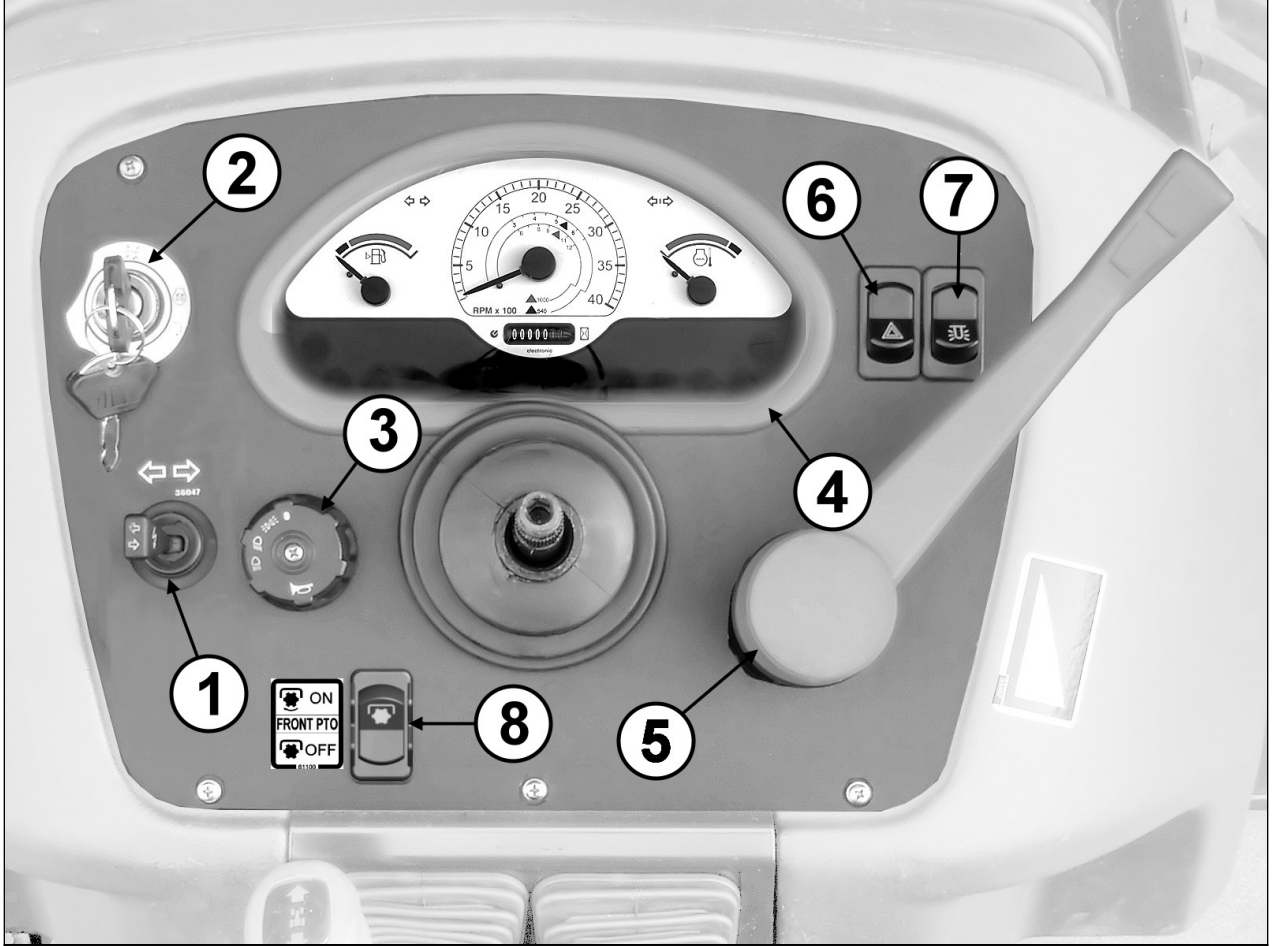
TEHLİKE

Devrilme gibi olası kazaların riskini asgari düzeye indirmek amacı ile koruyucu şasisi (roll-bar veya ROPS) bulunan bir makine ile çalışırken, emniyet kemerinizi kullanınız.

KULLANIM TALİMATLARI

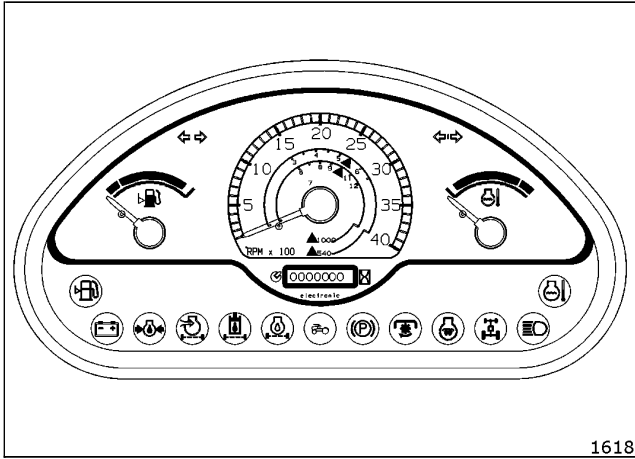
KUMANDALAR VE ARAÇLAR

Gösterge tablosu



- ① Yön göstergesi
Selektörler.
- ② Marş düğmesi
- ③ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ④ Analog çok işlevli alet
- ⑤ El gazı kolu.
- ⑥ Acil durum düğmesi
- ⑦ Döner far düğmesi
- ⑧ Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)

Çok işlevli gösterge



1618

Çok fonksiyonlu cihaz ikaz ışıkları



Yedek yakıt sarı ikaz lambası.



Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.



Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Motor yağı seviyesi yetersiz kırmızı ikaz lambası.



Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.



Kuyruk mili devrede kırmızı ikaz lambası.



Motor ön ısıtması sarı ikaz ışığı.



Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.



Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.



Motor soğutma sıvısı sıcaklığına ait kırmızı ikaz lambası. (Sensör bağlı değil)

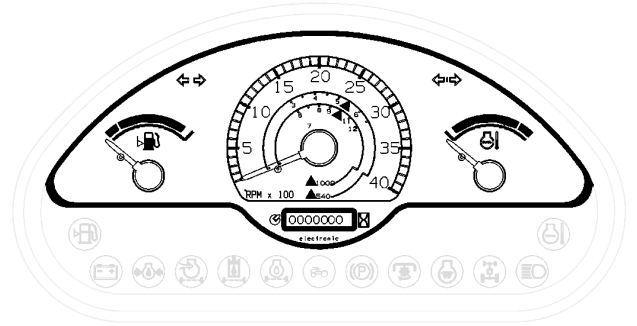


Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



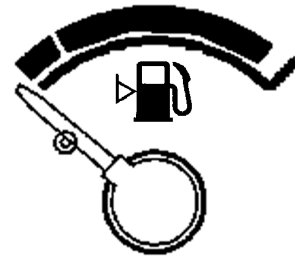
Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.

Göstergeler

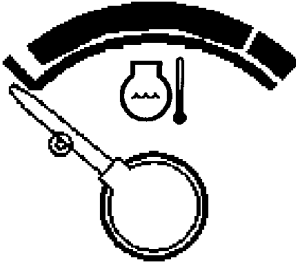


1618

Yakıt seviyesi göstergesi



Yeşil bölge, depodaki yakıt miktarını göstermektedir. İbre kırmızı alana girdiğinde, yakıt rezervi sarı ikaz ışığı yanar.

Motor soğutma sıvı sıcaklığı göstergesi

Motor soğutucu sıvısı aşırı sıcaklık eşiği, aşağıda belirtilen araçlar ile belirtilmektedir:

- ı Kırmızı renk fonlu dereceli gösterge.

**DİKKAT**

Bahse konu emarelerin bulunması durumunda, motoru derhal durdurunuz.

Aşağıda yer alan işlemleri gerçekleştiriniz:

- ı Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.

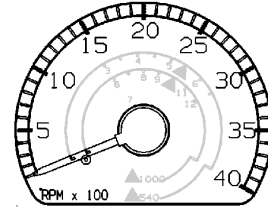
**DİKKAT**

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşınması nedeni ile radyatörün geneşme tankını motor sıcakken açmayınız.

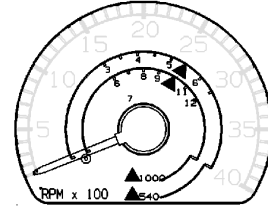
- ı Radyatörün radyan kütesini temizleyiniz.

Toplam saat sayacı

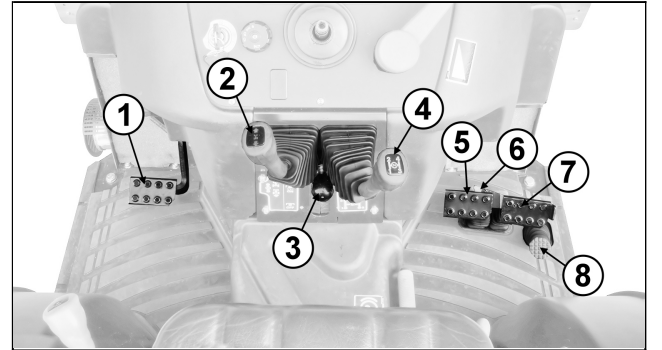
Saat sayacı, göstergelerin alt kısmında yer almaktadır. Makinenin toplam çalışma saati görüntülenir.

Motor devri göstergesi

Motor devir sayısı, göstergenin dışında yer alan dereceli ölçekle belirtilmektedir.

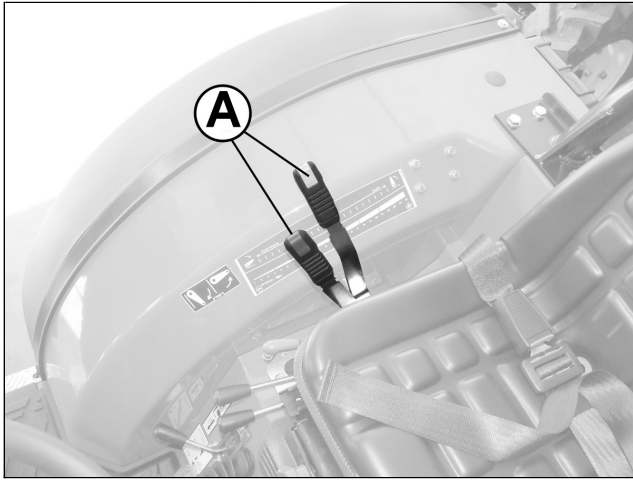
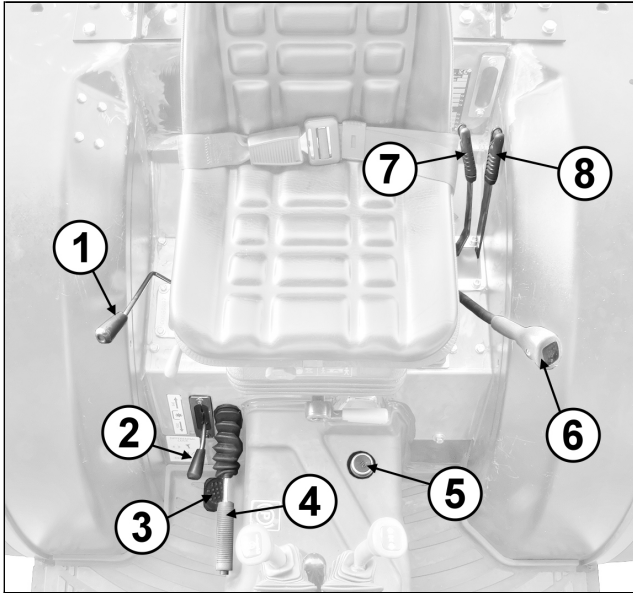
Tahrik prizi devir göstergesi

Kuyruk mili devir sayısı, seçilmiş olan dönme hızına bağlı olarak, cihazın iç kısmındaki iki adet ölçek üzerinde görüntülenecektir.

Ön kısım kumandaları

- ① Debriyaj pedalı.
- ② Ters çevirici kol: ileri, geri seçenekleri.
- ③ Arka güç çıkışı debriyajı kumanda kolu.
- ④ Vites kolu (1. -2. -3. -4.)
- ⑤ Sol fren pedalı.
- ⑥ Fren pedalları bağlantı demiri.
- ⑦ Sağ fren pedalı.
- ⑧ Gaz pedalı

Arka kısım kumandaları



- ① Kaldırıcı kumanda kolu
Kaldır-indir
- Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu
Çekiş ayar kapağı
- ② PTO hız seçici kolu
Bağımsız
- ③ Arka diferansiyel kilitleme pedali
- ④ Park freni kolu
- ⑤ Vites karter yağı dolum tapası ve seviyesi
- ⑥ Düşürücü grup seçici kolu (- - -)
- ⑦ Arka senkronize kuyruk mili etkinleştirme kolu
- ⑧ Arka çekiş kumanda kolu.

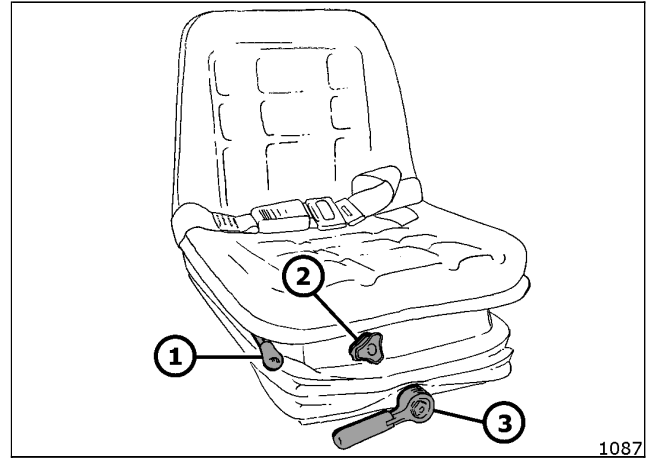
Koltuk kumandaları

TEHLİKE
Hareket halindeyken makineye
birmeyiniz veya inmeyiniz.



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



- ① Koltuğun yatay ayarı
- ② Koltuğun yükseklik ayarı
- ③ Koltuk yayları ayar kolu



78/764/CEE ve müteselsil direktiflere göre tespit edilen, ölçülen etkin ivme değerleri

Tipi	GT60/M91
Tescil No.	e13*78/764*1999/57*0004
Koltuğa tatbik edilen kütle Kg	Ölçülen Etkin İvme awS
60	1.13 m/s ²
100	0.75 m/s ²

Torpido gözü



MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Motoru çalıştırmadan önce

⚠ DİKKAT Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.

(P) Park frenini çekiniz.

N Vites kolunu boşa alınız

N Düşürücü kolunu boşa alınız.

N Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.

N PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.

⚡ Debriyaj pedalına basınız

Debriyaj pedalına sonuna kadar basılmaz ise, "Push And Start" güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın.

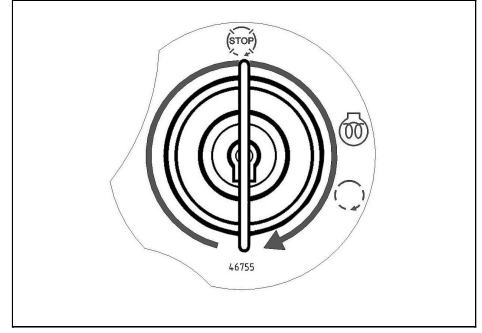
Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Motorun çalıştırılması



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Marş düğmesi



1 Anahtarı yerleştiriniz ve aşağıda izah edildiği gibi döndürünüz:

Konum **(STOP)**

Devrelerin hiçbiri beslenmemekte.

Konum **(ON)**

Bujilerin ısıtılması. 8-10 saniye kadar bu konumda tutunuz.

Buji ön ısıtma ikaz lambasıyla donatılan makinelerde, ikaz lambasının sönmesini **beklemeyin**.

Konum **(START)**

Anahtara bastırınız ve döndürünüz. Motorun çalıştırılması.

Beher çalıştırma birkaç saniye devam etmelidir. Aralarında asgari 20 saniyelik bir sürenin geçmesini beklemeden motoru arka arkaya çalıştırmayı denemeyiniz; bu tedbir, akünün hızlı bir şekilde boşalmasını ve marş motorunun hasar görmemesi için gereklidir.

⚠ DİKKAT Motor çalışır vaziyetteyken marş motorunun çalıştırılma süresini uzatmayınız.

Anılan yönergelerle uyulmaması sonucunda marş motorunda meydana gelen oası zararlar garanti kapsamında değildir.

Motoru çalıştırdıktan sonra:

- 1 Anahtarı bırakınız; çalışma konumuna otomatik olarak geri dönecektir
- 1 Debriyaj pedalını bırakınız
- 1 İkaz lambalarını ve kontrol göstergelerini

gözden geçiriniz

Motorun stop ettirilmesi



DİKKAT

Motorun kazara ile stop etmesi durumunda, hidrolik direksiyonun dönüş üzerindeki etkisi azalacaktır. Makinenin tamamen durur vaziyete gelmesi için servis frenini çekiniz.



DİKKAT

Anahtar takılı iken asla makineden uzaklaşmayınız.

- Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Park frenini çekiniz.

- Marş düğmesini STOP konumuna getiriniz.
- Anahtarı çıkarınız ve güvenli bir yere yerleştiriniz.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Koruyucu şaşı



TEHLİKE

Makine, katlanabilir tip güvenlik şasisi ile donatılmıştır. Çalışma sırasında, güvenlik şasisinin dikey konumda olmasına dikkat ediniz.



TEHLİKE

İlave parçaları kaynakla ekleyerek, delikler açarak, frezelemek vb sureti ile güvenlik şasisinin yapısal bileşenleri hiç bir surette değişikliğe uğratmayınız. Bu yönergelere uyulmaması, şasisinin dayanıklılığını düşürerek orijinal ekipman tarafından garanti edilen koruma seviyesini azaltabilir.



DİKKAT

Traktörün devrilmesi veya güvenlik şasisinin ya da kabinin hasar görmesi durumunda (örnek: darbe sonucunda), orijinal güvenliğin temin edilmesi için deforme olan yapısal bileşenlerin tümünün değiştirilmesi şarttır.



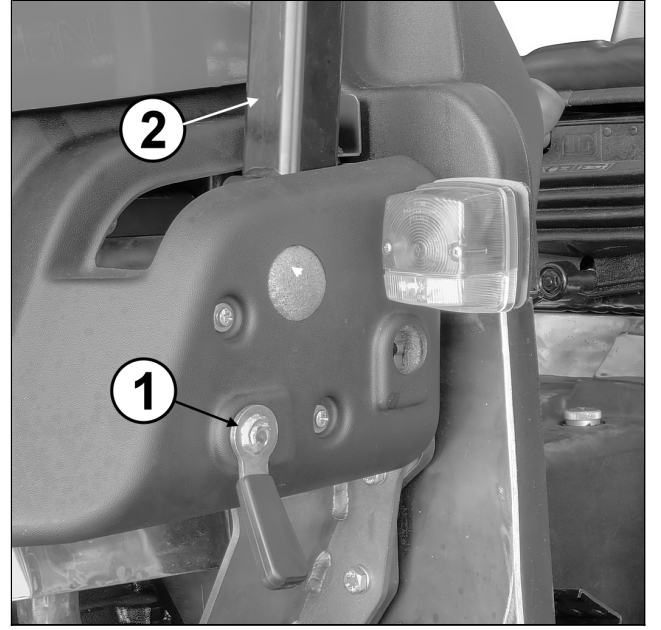
DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.



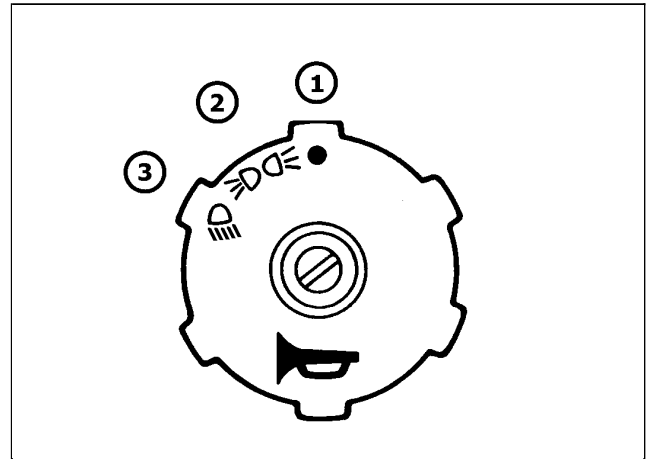
① Güvenlik pimi.

② Güvenlik şasisi

Güvenlik şasisini indirmek için, her iki tarafta:

- ı yaylı mili 90° döndürünüz ve çıkarınız
- ı şasiyi katlayın
- ı Pimi ikinci yuvaya sokunuz ve 90° döndürünüz.

Lamba düğmesi



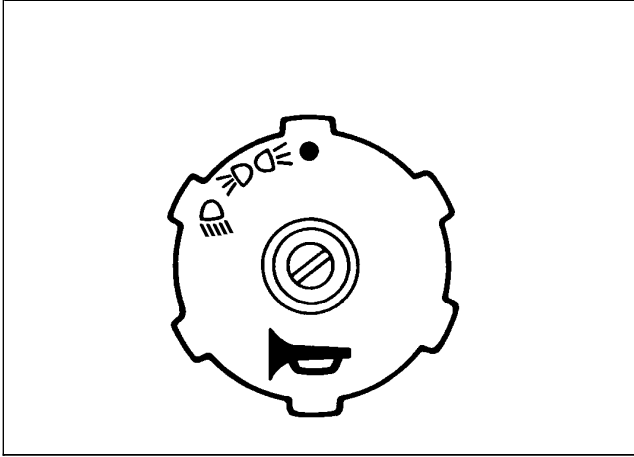
- ı Kumanda kolunu arzu edilen konuma getiriniz.

① Lambalar kapalı - OFF

② Konum lambası.

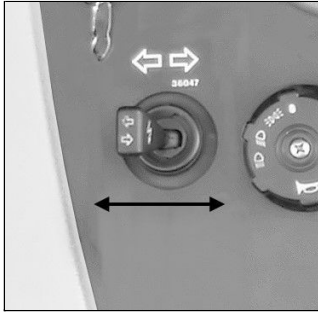
③ Kısa hüzmeli far

Sesli ikaz



İ Kumandaya basınız.

Yön göstergesi



Sağa dönüşü belirtmek için düğmeyi sağa hareket ettiriniz.

Sola dönüşü belirtmek için düğmeyi sola hareket ettiriniz.

Yandıklarında:

- İ Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- İ Sesli ikaz (buzzer).

Yön değişikliği tamamlandığında düğmeyi orta konuma geri getiriniz.

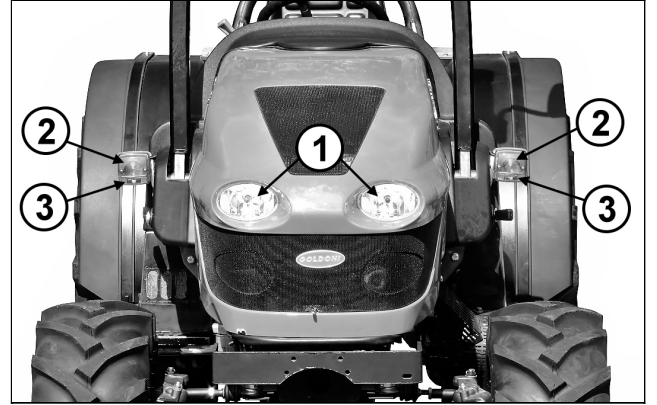
Farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.

ÖN FARLAR

Roll bar versiyonu

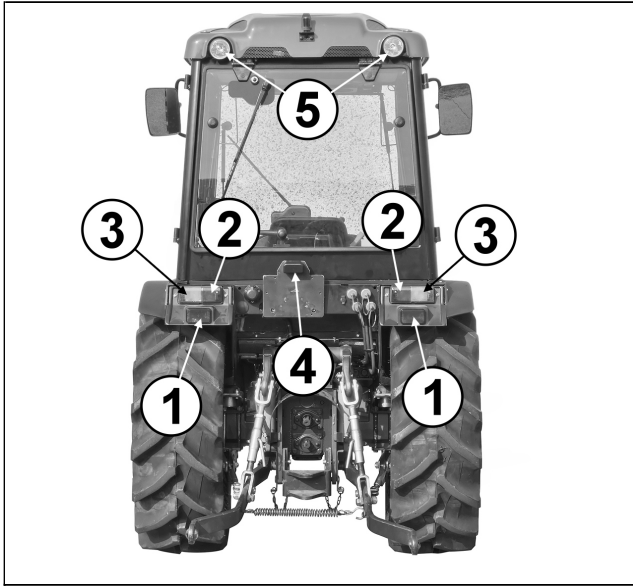


kabin versiyonu GL



- ① Kısa / uzun hüzmeli ön projektör.
- ② Ön yön göstergesi.
- ③ Ön park lambası.
- ④ Çalışma projektörleri.

ARKA POJEKTÖRLER



- ① Arka yansıtıcı
- ② Arka fren lambası.
Arka park lambası.
- ③ Arka yön göstergesi.
- ④ Plaka lambası.
- ⑤ Çalışma projektörleri.

Makinenin başlatılması

TEHLİKE
Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

DİKKAT
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyayı kademeli olarak bırakınız.

DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.

ÖNEMLİ:
Çalıştırmadan önce, makinenin belli başlı kumandaları tanımak şarttır: frenler, şanzıman, güç çıkış ünitesi, diferansiyel kilit ve motor stop ettirme kumandası.

ÖNEMLİ:
Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına

sebeplendirir.



Debriyaj pedalına basınız

Şanzıman oranını seçiniz (bakınız Hız Değiştirme başlıklı bölüm).



Park frenini boşa alınız.



Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Motoru kademeli olarak hızlandırınız.

Makinenin durdurulması

Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız

Fren her iki pedalına da basınız.

Makineyi durdurunuz.



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Vites kolunu boşa alınız

Kullanımda olması durumunda, güç çıkışını devre dışı bırakınız.



Park frenini çekiniz.

ŞANZIMAN

Vites debriyajı

⚠ DİKKAT
Debriyaj devre dışıyken ASLA eğim boyunca hareket etmeyiniz.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı debriyaj pedalının üzerinde tutmaktan kaçınınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Hareketi, motor ile şanzıman arasında aktarmaktadır.

Pedal yukarıda = debriyaj devrede (hareket aktarılmaktadır).

Pedal aşağıda = debriyaj devre dışı (hareket aktarılmamaktadır).

Hız vitesi

Makine, her biri ayrı kol ile idare edilen vites, redüktör ve senkronize çeviriciden oluşan bir şanzımandan ibarettir.

Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

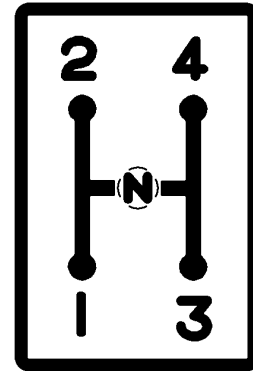
- Gerçekleştirilecek iş.

- Kullanılan teçhizat.
- Zemin.



Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Vites kumanda kolu



Kol dört ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

- 1** Birinci vites.
- 2** İkinci vites.
- N** Boş
- 3** Üçüncü vites.
- 4** Dördüncü vites.

Seçimler senkronizedir.

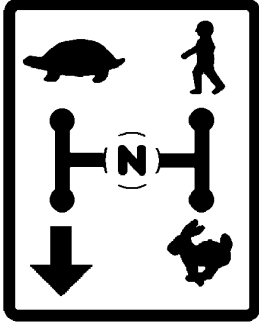
Bir seçimden diğerine geçmek için:

- Debriyaj pedalına basınız
- Arzu edilen vitesi seçiniz.
- Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Geri vitesi seçmek için **DÜŞÜRÜCÜYÜ** kullanınız

**DİKKAT**

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, **DAİMA** motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Düşürücü kumanda kolu

Kol dört ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Düşük (Kaplumbağa)



Geri vites



Boş



Normal (Insan)

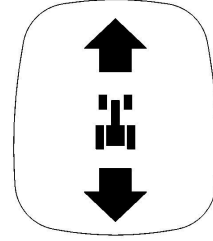
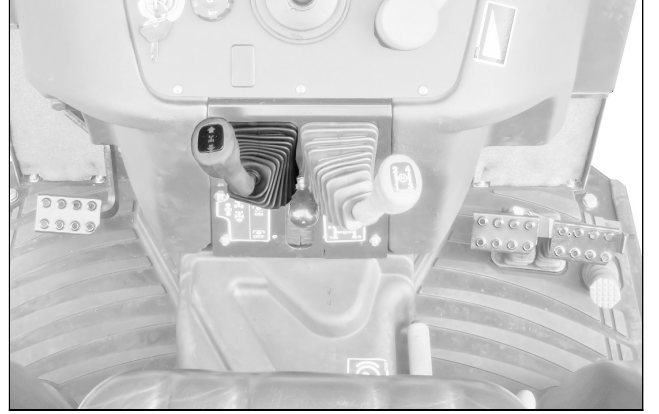


Hızlı (Tavşan)

Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Makineyi durdurunuz.
- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Ters çevirici kumanda kolu

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



İleri

Boş

Geri

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri veya geri vitesi seçmek için:

- ı Makineyi durdurunuz.
- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı İleri veya geri vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

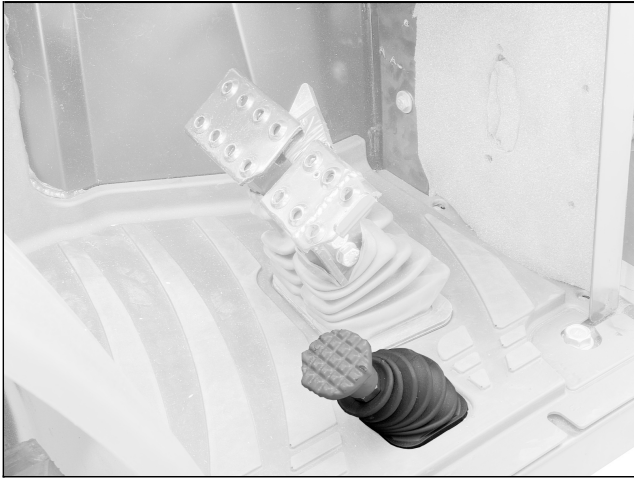
El gazı kolu



El gaz kolu, makinenin sağ ön kısmında yer almaktadır.

Kola kademeli olarak etki etmek sureti ile makinenin devir sayısını artırınız veya azaltınız.

Gaz pedalı



Gaz pedalı

Önden çekiş devreye alma kumandası

⚠ DİKKAT Önden çekiş devreye alırken debriyaj pedalı **DAİMA** basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.

⚠ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.



Önden çekiş devreye sokmak için

- ⚠ Kolu indirin.
- ⚠ Ön çekiş devreye alınması, gösterge panelinde yer alan sarı ikaz lambasının yanmasıyla belirtilir.

P.T.O		←		→		360/70R20	
540	1000	10.70	3.13	0.78	10.66	3.12	0.78
0.70	0.70	13.69	4.59	1.15	13.64	4.57	1.14
1.03	1.02	22.05	6.45	1.61	21.98	6.43	1.61
1.44	1.43	29.28	8.56	2.14	29.18	8.54	2.13
1.92	1.90						
2.80	2.78						
4.11	4.08						
5.78	5.74						
7.68	7.62						

Arka diferansiyel kilidi

⚠ TEHLİKE Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.

⚠ ÖNEMLİ: Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



Traktör, arka diferansiyel kilidi ile donatılmıştır. Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

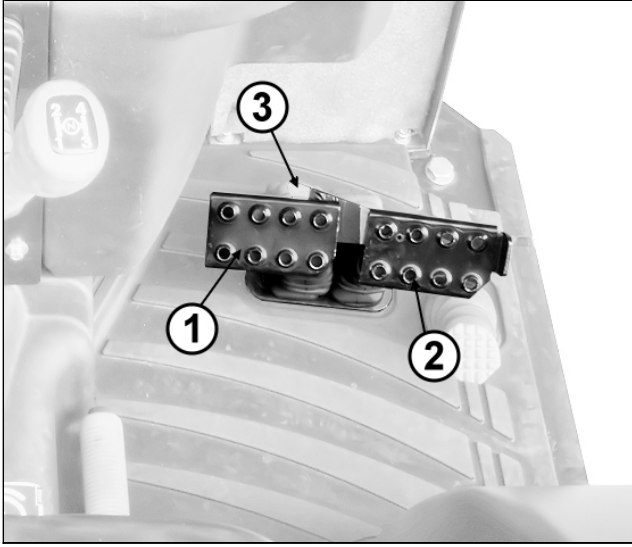
Diferansiyel blokajına, pedal aracılığı ile mekanik şekilde hükmedilmektedir. Ayrılma, pedal serbest bırakıldığında meydana gelmektedir.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

FREN SİSTEMİ

Servis freni



- ① Sol fren pedalı.
- ② Sağ fren pedalı.
- ③ Fren pedalleri bağlantı mili.

⚠ DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliği kontrol ediniz.

- ı Fren pedalına basınız.

Etkide aşırı gevşeme tespit edilirse veya rahatça sonuna kadar basılabiliyorsa:

- ı Makine hareket ettirmekten kaçınınız.
- ı Nedenini derhal tespit ediniz e ortadan kaldırınız.
- ı Eğer bir çözüme ulaşamıyorsa, derhal yetkili servise başvurunuz.

⚠ DİKKAT
Yol boyunca hareket etmeye başlamadan önce, her iki fren pedalını da fren bağlantı demiri ile kilitleyiniz.

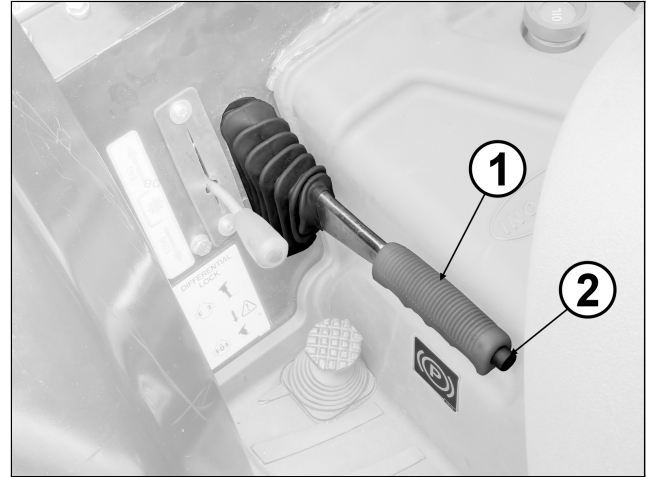
⚠ DİKKAT
Yol üstü transferleri sırasında ASLA bağımsız haldeki pedalleri kullanmayınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı fren pedalleri üzerinde tutmaktan kaçınınız.

Makinenin frenleme etkisi, fren pedallarına basmak sureti ile elde edilir. Pedalların her biri, bağlı bulunduğu ön tekerleğin frenlemesine ayrı ayrı kumanda eder. Frenlerin bağımsız kullanımını, sadece tarım çalışmaları ile sınırlandırınız.

Park freni

⚠ DİKKAT
hareket etmeden önce, park freninin devre dışı olduğundan ve gösterge panelinde bulunan kırmızı ikaz ışığının yanmadığından emin olunuz.



- ① Park freni kolu
- ② Park freni kolunu açma düğmesi.

Park freni diskli tip olup, tamamen bağımsızdır ve kol aracılığı ile mekanik olarak kontrol edilmektedir.

Park frenini devreye almak için:

- ı Kolu yukarı çekiniz.
- ı Fren devreye girdiğinde gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı yanacaktır.

Park frenini devreden çıkarmak için:

- ı Kolu yukarıya doğru çekin.
- ı Açma düğmesine basın.
- ı Kolu tamamen indirin.
- ı Fren devre dışı kaldığında gösterge

panelindeki kırmızı ikaz lambası söner.

GÜÇ PRİZİ

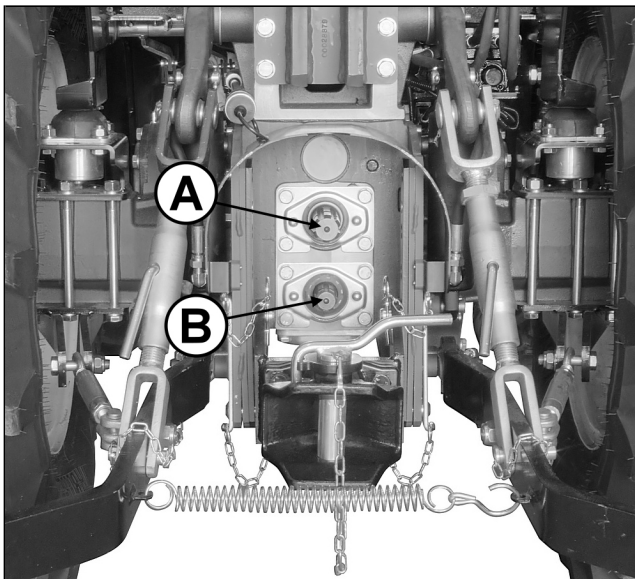
Arka güç çıkışı (PTO)

⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.

⚠ DİKKAT
Sac siperi sökmeyiniz veya zarar vermeyiniz

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek atalete sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanımına ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.



- A** Saat yönünde dönüş
Makinenin ilerleyişinden bağımsız 2 hız.
- B** Saat yönünü aksine dönüş
Vitesin tüm hızları ile senkronizedir.

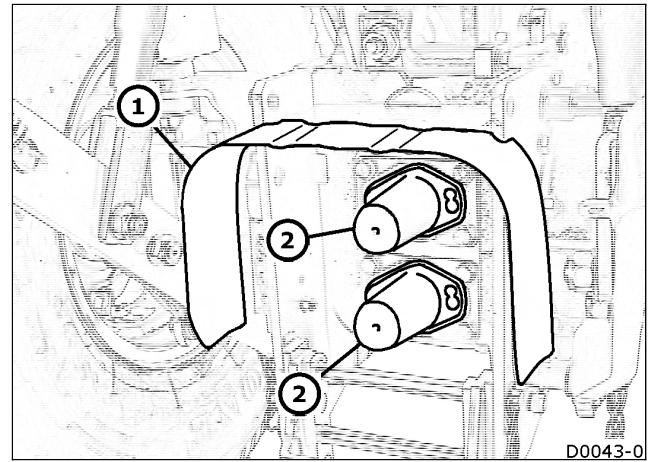
Traktör, iki adet arka kuyruk mili (PDF) ile donatılmıştır:

ı Senkronize.

ı Bağımsız.

iki hız:

- ı Yavaş. 540 devir/1'
- ı Hızlı. 1000 devir/1'



- 1** Sac siperi
- 2** Güç çıkışı şaftı muhafazası.

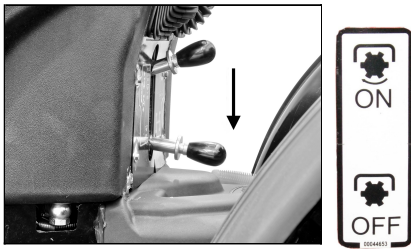
Bağımsız güç çıkışı



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.

⚠ DİKKAT
Yaralanmaları önlemek için:
PTO seçici kolu Bağımsız konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

- 1** ı Kolu aşağıya itmek sureti ile PTO debriyajını devre dışı bırakınız.



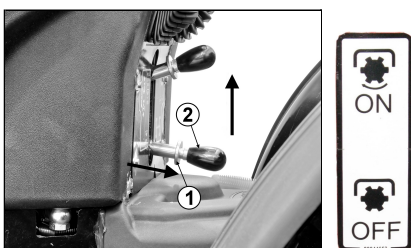
ÖNEMLİ:

 Gösterge panosunun çok işlevli
aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO
debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı
debriyajı her devre dışı bırakıldığında
yanar. Bu konumu sadece gerekli olan
süre boyunca devam ettiriniz, kolu
mümkün olduğunca seri şekilde
bırakarak debriyajı kavrataınız.

2 PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
540 / 1000



3 PTO debriyajını devreye sokmak:
debriyaj kolu emniyetini 1 açmak
için çekiniz ve kol 2 yukarı çekiniz



TEHLİKE
Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

Çalışma tamamlandığında, PTO seçici

kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Senkronlu güç çıkışı



Vitesin tüm hızları ile senkronizedir.
Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır.
Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).

ÖNEMLİ:
Dar yarıçapa sahip dönüşlerde,
senkronize güç çıkışını kullanmaktan
kaçınınız.

1 PDF seçici kolunu **Senkronize** 1 konumuna getiriniz

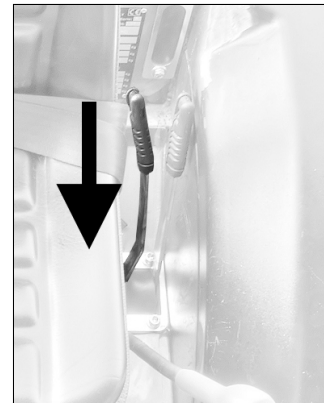


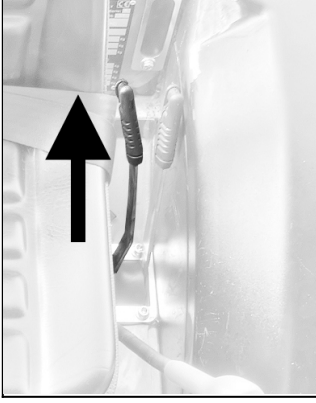
Figure 10 illustrates a signal plan for a 360° roundabout. The plan includes a table of signal phases and durations, and a diagram of the roundabout layout.

Signal Phase	Duration (s)	Signal Phase	Duration (s)
0.70	0.70	10.70	3.13
1.03	1.02	15.65	4.39
1.44	1.43	22.05	6.45
1.92	1.90	29.28	8.56
2.60	2.76	36.51	10.66
4.11	4.08	43.77	12.77
5.78	5.74	51.00	14.88
7.68	7.62	58.23	16.99

The diagram shows a roundabout with four approaches. The top approach is for P.T.O. (Public Transport Only) with a green arrow. The right approach is for 360°R20 (Roundabout 20m) with a green arrow. The bottom approach is for a straight-ahead movement with a green arrow. The left approach is for a left-turn movement with a green arrow. The signal plan includes a table of signal phases and durations, and a diagram of the roundabout layout.

Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

PTO seçici kolu **0** konumda olmalıdır



Güç çıkışı hız tablosu

ÜST KUYRUK MILİ

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş	4.66	540	2516
1000	6 oyuklu 1-3/8" lik profil	2.50	1000	2500

Senkronize PDF hız tablosu

Belirtilen veriler, PDF'nin beher teker dönüşü başına devir sayısına aittir.

ALT KUYRUK MILİ

Saat yönünü aksine dönüş - 6 oyuklu 1-1/8" lik profil

Oran: 19.12

Kardan mafsalı



Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



DİKKAT

Kardanik mafsallın doğru şekilde çalışması ve bileşenler ile muhafazalar zarar görmesini engellemek için, kardanik mafsallın teknik açıdan alabileceği eğimin PDF muhafazalarının boyutları ve şekline, kardanik mafsall ve buna ait muhafaza tertibatlarının boyutları ve

şekline bağı olduğunu unutmayınız.

Buna bağı olarak kardamik mafsalı mümkün olan eğimiz değişebilmektedir.



DİKKAT:

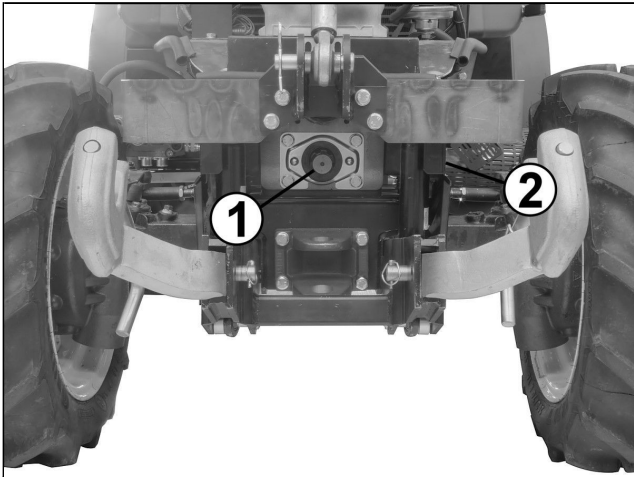
Evrensel eklemlerin yeterli koruma ile kullanın.

Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanımına ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.

⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu OFF konumuna getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir



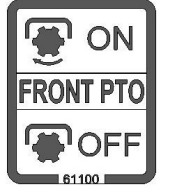
① Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
1000 devir/1'

② Sac siper

ÖN GÜÇ ÇIKIŞININ DEVREYE ALINMASI İÇİN:

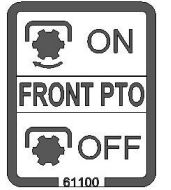
- Motor devrini 1300 - 1900 devir/dak

aralığına getiriniz



- Gösterge panosundaki düğmeye basınız.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığını bildiren ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar ve ön güç çıkışının kullanıldığı süre boyunca yanmaya devam eder

ÖN GÜÇ ÇIKIŞININ DEVREDEN ÇIKARILMASI İÇİN:



- Gösterge panosundaki düğmeye basınız.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığına işaret eden ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık sönmelidir

Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
Saat yönünü aksine dönüş	2.59	1000	2590
6 oyuklu 1-3/8" lik profil			

Şasi altı kuyruk mili (isteğe bağlı)

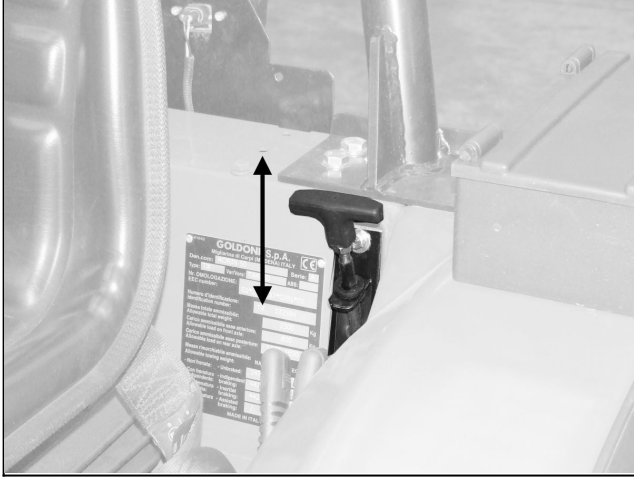
⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu OFF konumuna getiriniz

(model ve versiyona bağılı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir



Şasi altı kuyruk mili
2000 devir/1'

Kuyruk mili etkinleştirme kolu



Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
Saat yönünde dönüş	1.31	2000	2620
6 oyuklu 1-3/8" lik profil			

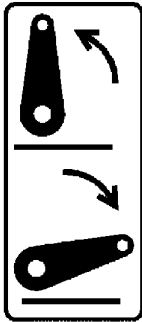
ARKA KALDIRICI

Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.



Kullanım şartları:

İ Kaldır-indir



Dağıtıcı aracılığı ile komuta edilen, 3 noktalı hidrolik arka kaldırıcıdan ibarettir.

- İ Kol arkaya = Teçhizat kaldırma.

- İ Kol ileride = Teçhizatın indirilmesi (zeminin profilini takip eden teçhizatlara yönelik yüzer konum).
- İ Kol orta konumda = Teçhizatı farklı yüksekliklerde sabitler.

ARKA KALDIRICI

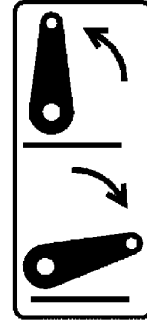
Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.



Kullanım şartları:

Versiyon 1	Versiyon 2
Kaldır-indir	- ı Kaldır-indir - ı Kontrollü konum - ı Çekiş ayar kapağı - ı Yüzücü çalışması - ı Karma ayar

VERSIYON 1

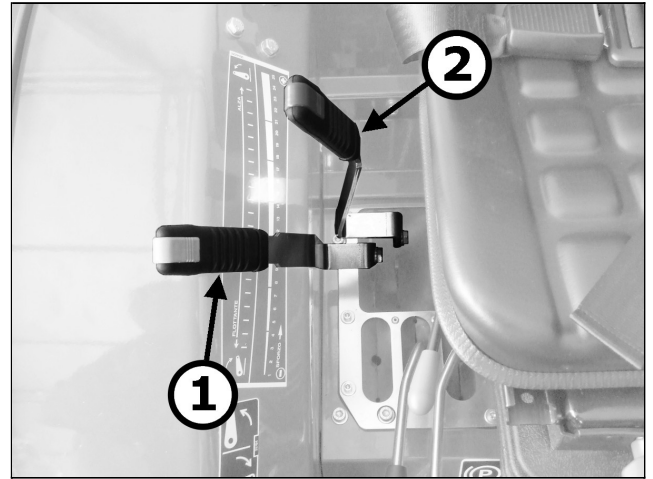


Dağıtıcı aracılığı ile komuta edilen, 3 noktalı hidrolik arka kaldırıcıdan ibarettir.

- ı Kol arkaya = Teçhizat kaldırma.
- ı Kol ileride = Teçhizatın indirilmesi (zeminin profilini takip eden teçhizatlaraya yönelik yüzer konum).
- ı Kol orta konumda = Teçhizatı farklı yüksekliklerde sabitler.

VERSIYON 2

Kaldır-indir



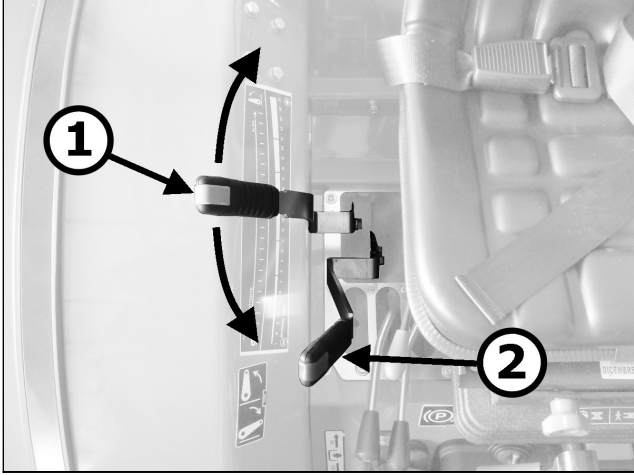
① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

- ı KOL GERIDE = DONANIMIN KALDIRILMASI.
- ı KOL ILERIDE = DONANIMIN ALÇALTILMASI (ZEMİNİN PROFİLİNİ TAKIP ETMESİ GEREKEN DONANIMLAR İÇİN YÜZER MOD).
- ı MERKEZİ NÖTR KONUM

- İ KOL ARA KONUMDA = DONANIMI FARKLI YÜKSEKLİKLERDE KILITLER. (İSTEĞE BAĞLI)

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Kontrollü konum



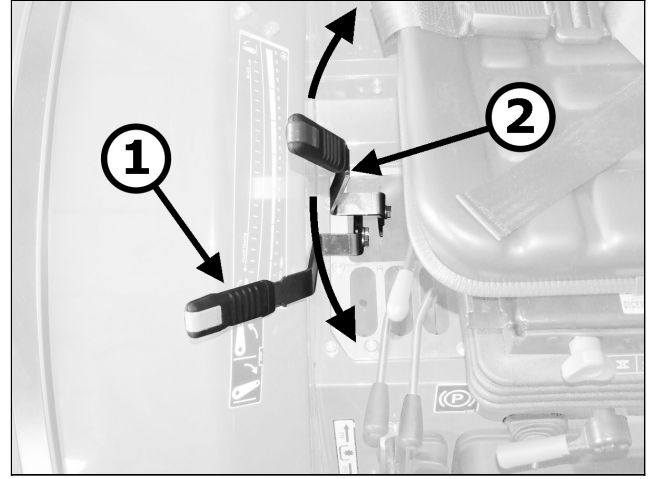
① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

DONANIMIN SABİT KONUMDA KALMASINI GEREKTİREN İŞLER İÇİN TAVSİYE EDİLİR (DELİCİLER, GÜBRE SERPME TERTİBATI, KAZICILAR VS).

- İ GÜÇ KONTROL KOLUNU EN ÖN KONUMA KADAR İTİNİZ.
- İ KALDIRICI KONUMU AYAR KOLU VASİTASI İLE KALDIRICIYI KALIRINIZ VE İNDİRİNİZ. KALDIRICININ KONUMU KOLUN HAREKETİ İLE DOĞRU ORANTILIDIR.

Çekiş ayar kapağı



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

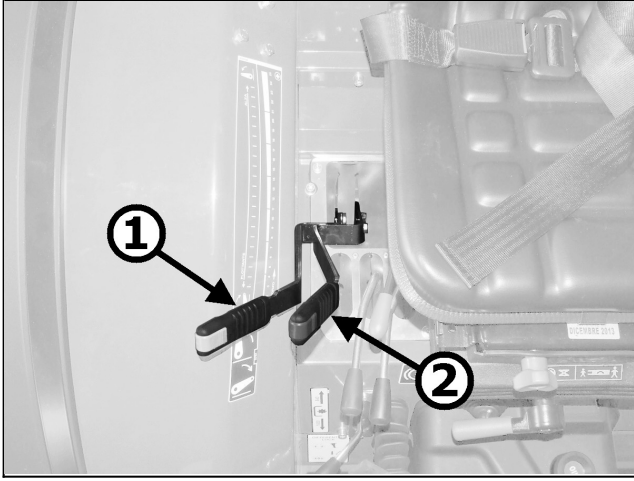
PATINAJI ÖNLEYEREK MAKİNEDE TALEP EDİLEN GÜCÜ OTOMATİK ŞEKİLDE SABİT TUTMAK İÇİN TAVSİYE EDİLMEKTEDİR (PULLUKLAR, SABANLAR, VS).

- İ KALDIRICI KONUM AYAR KOLUNU TAM İLERİ İTİNİZ.
- İ GÜÇ KONTROL KOLU İLE ARZU EDİLEN GÜÇ SEVİYESİNİ AYARLAYINIZ.
- İ KALDIRICI KONUM AYAR KOLU ARACILIĞI İLE KALDIRICIYI YUKARI VE AŞAĞI HAREKET ETTİRİNİZ.

KALDIRICI HASSASIYETİNİN AYARLANMASI
KONTROLLÜ GÜÇ İLE ÇALIŞILDIĞINDA, KALDIRICI KILIT REGUATÖRÜ VASİTASI İLE KALDIRICININ İNİŞ HIZININ AYARLANMASI MÜMKÜNDÜR:



Yüzücü çalışması

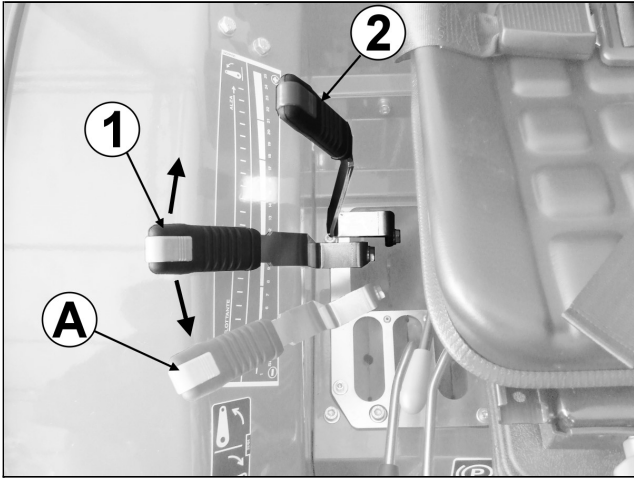


- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
 ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

DONANIMIN SERBEST BIRAKILIP ZEMİNİN PROFİLİNİ İZLEMESİ GEREKTİĞİNDE TAVSİYE EDİLİR (FREZELER, KAZICILAR VS).

- İ GÜÇ KONTROL KOLUNU EN ÖN KONUMA KADAR İTİNİZ.
- İ KALDIRICI KONUM AYAR KOLUNU TAM İLERİ İTİNİZ.

Kuvvet ve konum karma ayarı



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
 ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
 Ⓐ Kaldırıcı konum ayar kolununun başlangıç konumu

DONANIMIN TOPRAĞA AŞIRI DERİN ŞEKİLDE GİRMESİNİN OLASI OLDUĞU, HOMOJEN OLMAYAN ZEMİNLERDE ÇALIŞILDIĞINDA TAVSİYE EDİLİRİ.

DONANIMI ZEMİNE SOKUNUZ VE KONTROLLÜ GÜÇ İÇİN TARIF EDİLEN ŞEKİLDE ARZU EDİLEN ÇALIŞMA DERİNLİĞİNE ULAŞINIZ.

- İ KALDIRICI KONUM AYAR KOLUNU TAM İLERİ İTİNİZ.
- İ GÜÇ KONTROL KOLU İLE ARZU EDİLEN GÜÇ SEVİYESİNİ AYARLAYINIZ.
- İ KALDIRICI KONUM AYAR KOLU ARACILIĞI İLE KALDIRICIYI YUKARI VE AŞAĞI HAREKET ETTİRİNİZ.

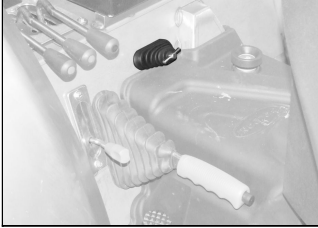
ARZU EDİLEN DERİNLİĞE ULAŞILDIĞINDA, KALDIRICI KONUM AYAR KOLUNU DERECELİ OLARAK GERİYE DOĞRU, KALDIRICININ KOLLARINI KALKAMAYA BAŞLAYANA DEK HAREKET ETTİRİNİZ.

KALDIRICI KONTROLLÜ GÜÇ İLE ÇALIŞACAK ANCAK AYNI ZAMANDA DA MUKAVEMETİ DAHA DÜŞÜK ZEMİNE RASTALAYN DONANIMIM AŞIRI DERİNE DALMASINI DA ÖNLEYECEKTİR.

DONANIMI KALDIRMAK VE ZEMİNE SOKMAK İÇİN, SADECE KALDIRICI KONUM AYAR KOLUNU KULLANINIZ.

Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı**ÖNEMLİ**

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.



Ayarı gevşetmek sureti ile kaldırıcının iniş hızı artacaktır.

3. noktayı traktörün alt bağlantı deliklerinden bir tanesine tespit etmek sureti ile hassasiyeti artırılabilir.

ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)

Dağıtıcı aracılığı ile kumanda edilen kat. 1 ve 1N ön hidrolik kaldırıcıdır.

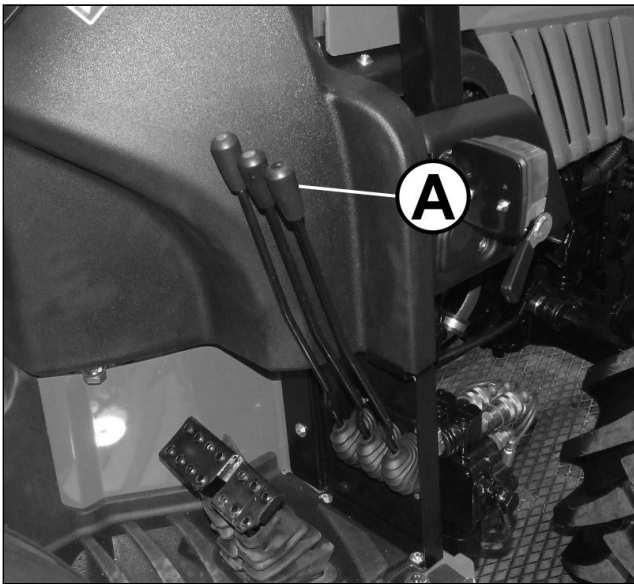


Kullanım şartları:

- ▮ Kaldır-indir
- ▮ Yüzücü çalışması

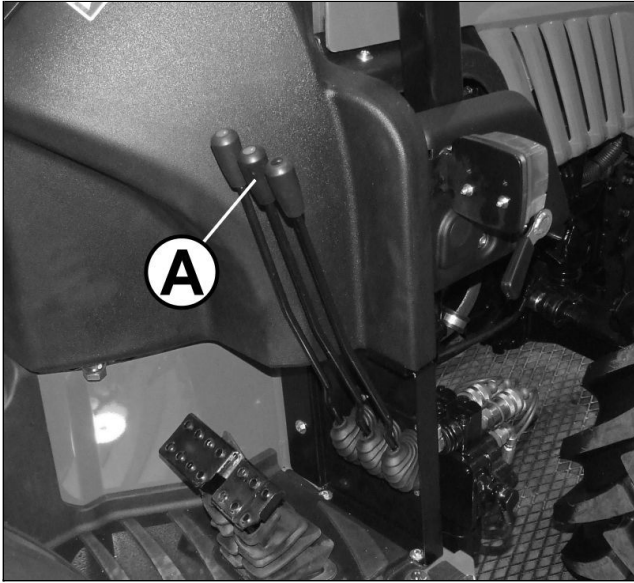
Yüzer işlevli kaldırma-indirme

Donanımın serbest bırakılıp zeminin profilini izlemesi gerektiğinde tavsiye edilir (frezeler, kazıcılar vs).



Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu

- ▮ Kol ileride = Donanımın kaldırılması.
- ▮ Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler.
- ▮ Kol geride = Donanımın indirilmesi.
- ▮ Kol bağlantısı = Yüzer konum, teçhizat zemine dokunarak profilini takip eder.

ŞASI ALTI LİFT (İSTEĞE BAĞLI)**Yüzer işlevli kaldırma-indirme****Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu**

- | Kol ileride = Donanımın kaldırılması.
- | Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler.
- | Kol geride = Donanımın indirilmesi.
- | Kol bağlantısı = Yüzer konum, teçhizat zemine dokunarak profilini takip eder.

ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI

Üç noktalı arka bağlantı

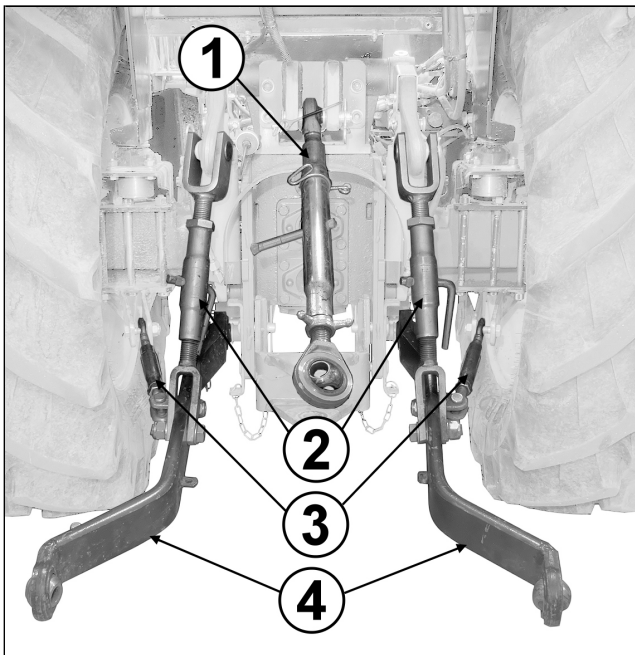
TEHLİKE
Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.

DİKKAT
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

ÖNEMLİ:
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.

TEHLİKE
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

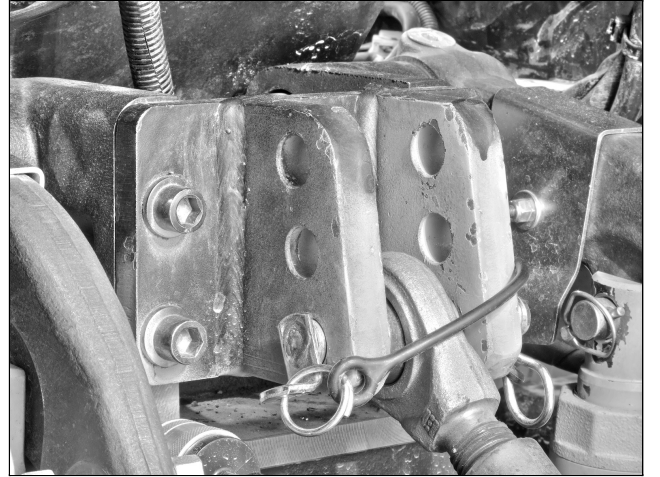
ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

- ① Üç noktalı kol
- ② Ayarlanabilir gergi kolu
- ③ Yan zincirler
- ④ Kaldırıcı alt kolu

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üçüncü nokta bağlantı kolunun bağlantısının üzerinde, teçhizatın bağlantısını ve doğru eğimini kolaylaştıracak üç adet delik bulunmaktadır. Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine takınız

- ı Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).
- ı Merkezi delik: orta hassasiyet.
- ı Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

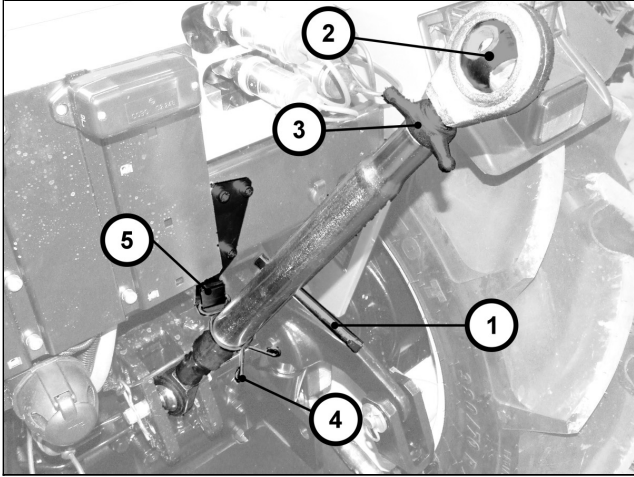
Üç noktalı Bağlantı Ayarı

TEHLİKE
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üç noktalı kol

Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu

1. ve 2. kategori küresel mafsal



Tertibatın zemin ile olan bağlantı açısını değiştirmek için, üçüncü noktanın uzunluğunu ayarlayınız.

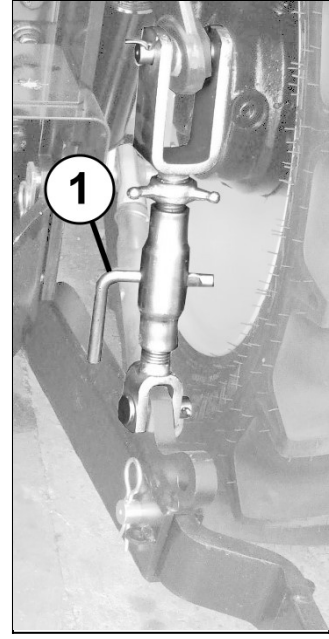
Kolu kullanmak sureti ile üçüncü noktayı arzu edilen uzunluğa ulaşıncaya kadar döndürünüz ①.

Tertibat bağlantı küresi, 1 veya 2 kategorii ② olarak kullanılabilmesi amacı ile iki delikle donatılmıştır.

Üçüncü noktayı arzu edilen uzunlukta tespit etmek için halka somununu sıkınız ③.

Üçüncü noktanın kullanılmadığı hallerde yayı, ④ sabit desteğe tespit ediniz ⑤.

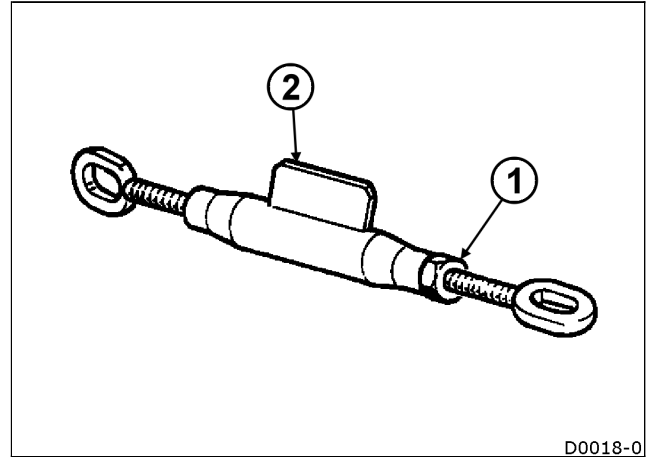
Ayarlanabilir gergi kolu



Kaldırıcının alt kollarını kullanılan tertibata ve gerçekleştirilecek işlem türüne göre seviyelemek ve hizalamak için ayarlı gergiyi ayarlayınız.

Gergiyi ayarlamak için tutamağı saat yönünde ① döndürerek alt kolu kaldırınız veya saat yönünün tersine döndürerek indiriniz ve arzu edilen yüksekliği elde ediniz.

Yan dengeleyici



D0018-0

Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketini kısıtlamak amacıyla yan zincirleri ayarlayın:

Zincirleri ayarlamak için tespit somunu gevşetin ① kol aracılığıyla zinciri sıkarak ya da gevşeterek ② arzu edilen salınımını elde edin, zinciri tespit etmek için somunu tekrar sıkın.

Salınım 50-60 mm., pulluklar, döner tırmıklar vs. için.

Salınım 10-50 mm., tesviye bıçakları, beller vs. için.

Salınım 0 mm., çalışmayan teçhizatın taşınması.

Araç bağlantı terminali



Mafsalların küreleri, 1. veya 2. kategori olarak kullanılabilirler için iki delikle donatılmıştır.

Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)

TEHLİKE

Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.

DİKKAT

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

ÖNEMLİ:

Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.

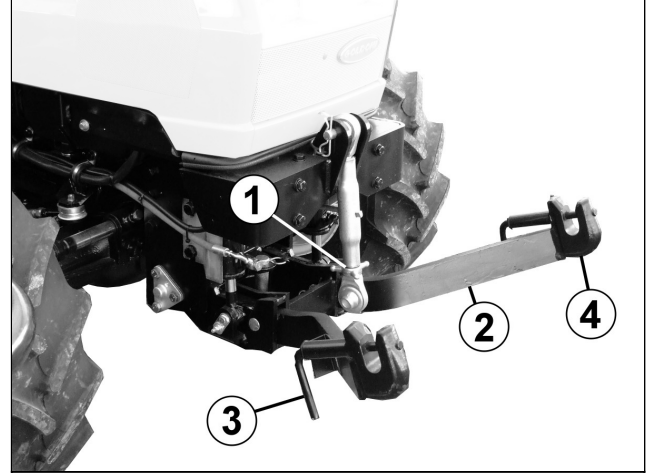
TEHLİKE

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.



ÖNEMLİ:

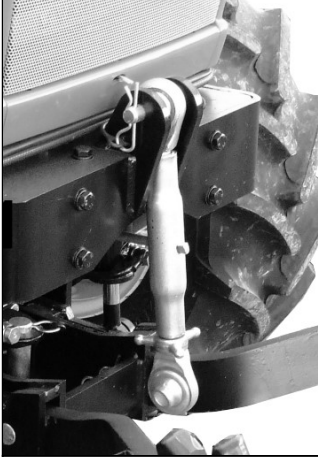
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

- ① Üç noktalı kol
- ② Kaldırıcı alt kolu
- ③ Donanım bağlantı kolu.
- ④ Tertibat bağlantı terminali

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üç noktalı Bağlantı Ayarı



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üçünü noktanın ayarlanması için, üç noktalı arka bağlantısının "Üçüncü nokta kolu" bölümüne bakınız

YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI



DİKKAT

Donanımların sökümü ve tekrar bağlanması işlemleri sırasında azami dikkati sergileyiniz. İnsanların yakınlarda bulunmasına izin vermeyiniz.



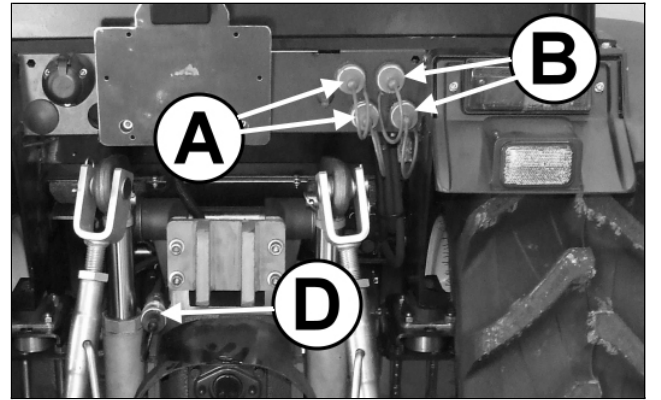
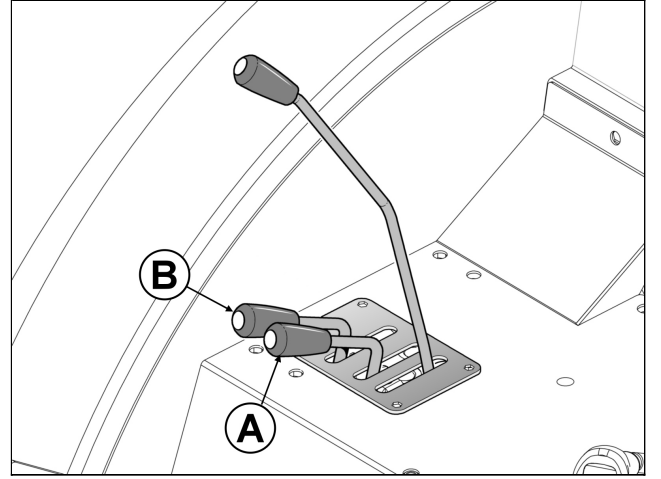
TEHLİKE

Basıncı sıvılar insan derisine nüfuz ederek ağır hasara sebep olabilmektedir. Bu nedenle, hortumları sökmeden / takmadan önce motorun daima stop ettirilmesi ve basıncın tahliye edilmesi şarttır.



TEHLİKE

Deri veya gözlere temas eden basınçlı yağ ve mazot, ciddi yaralanmalara, körlüğe ve ölüme neden olabilir. Basınç altındaki sıvı sızıntıları görünür olmayabilir. Olası sızıntıları aramak için bir ahşap veya karton parçası kullanınız; asla çıplak elinizi kullanmayınız. Gözleri korumak amacı ile daima özel gözlükler takınız. Sıvının deri altına nüfuz etmesi durumunda, bu konularda uzman bir hekime başvurarak derhal tahliye edilmesini sağlayınız.



- Ⓐ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓑ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓓ Yağ serbest tahliye valfi

Distribütörlerin valfleri 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

ARKA KALDIRICI

KALDIR-INDIR

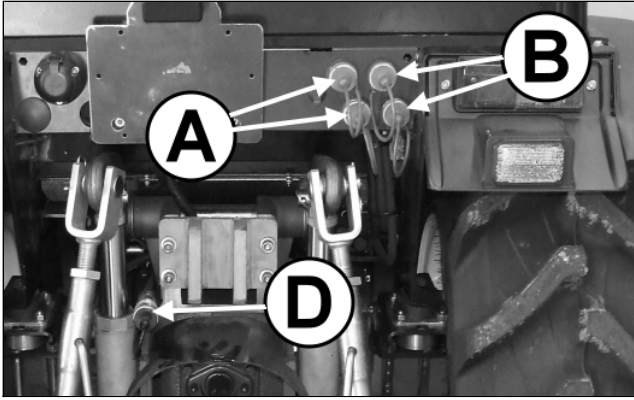
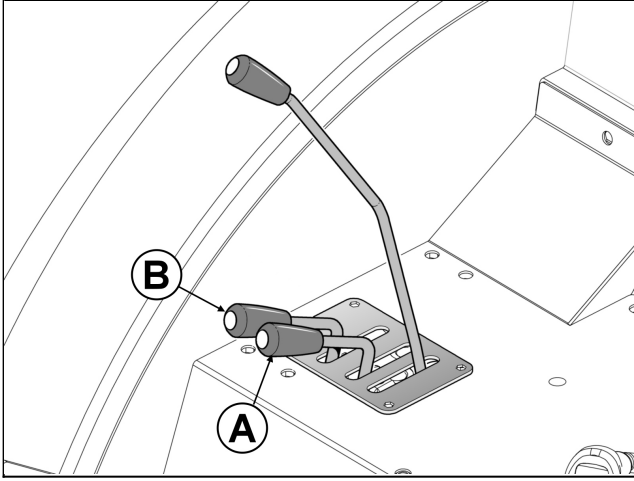
Makine, azami iki adet çift etkili dağıtıcı ile donatılmıştır.

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

ARKA KALDIRICI VERSİYON 1

KALDIR-INDIR

Makine, azami iki adet çift etkili dağıtıcı ile donatılmıştır.



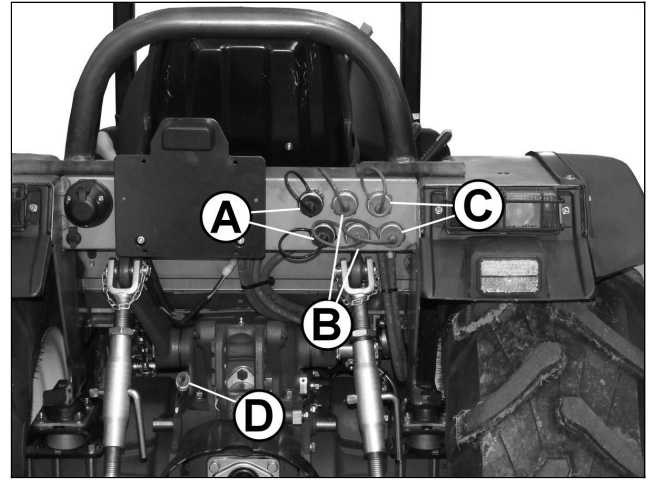
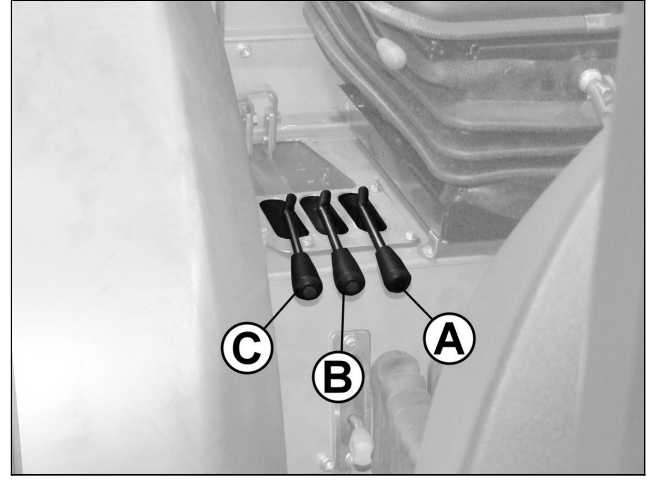
- Ⓐ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓑ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓓ Yağ serbest tahliye valfi

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

ARKA KALDIRICI VERSİYON 2

KONTROLLÜ KONUM VE GÜÇ

Makine, azami üç adet çift etkili dağıtıcı ile donatılmıştır.



- Ⓐ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓑ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili
- Ⓒ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu
Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- Ⓓ Yağ serbest tahliye valfi

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)

ÖN KALDIRICISIZ KONFIGÜRASYON:

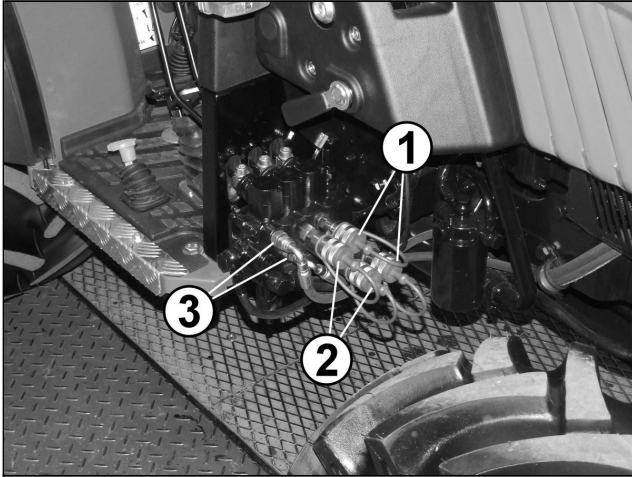
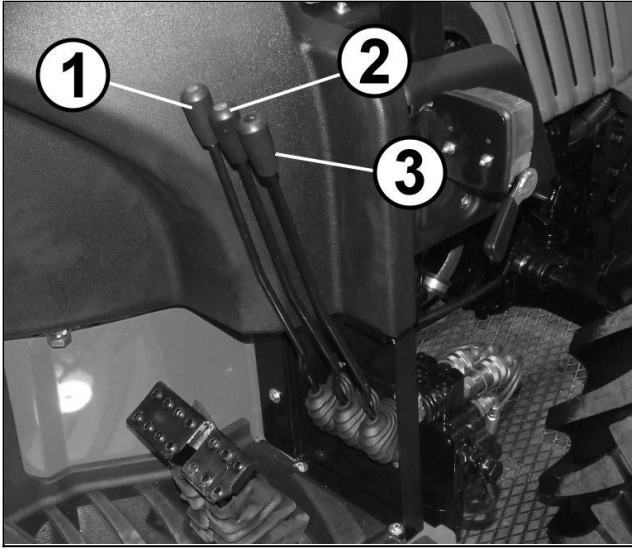
- ▮ ROLL BAR'lı konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- ▮ GL kabinli konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.

ÖN KALDIRICILI KONFIGÜRASYON:

- ı ROLL BAR'lı konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir
- ı GL kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.

ÖN KALDIRICILI VE VENTRAL KONFIGÜRASYON:

- ı ROLL BAR'lı konfigürasyonda 1 dağıtıcı monte edilebilmektedir
- ı GL kabinli konfigürasyonda 1 dağıtıcı monte edilebilmektedir.



- ① Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.
 - ı Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
- ② Kaldırıcı kumanda kolu Şasi altı
- ② Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.
 - ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

- ③ Kaldırıcı kumanda kolu Ön
- ③ Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.
 - ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

ÇEKME TERTİBATLARI



DİKKAT

En yüksek konumunda çekme tertibatı, makinenin ön tarafının şaha kalkmasına sebebiyet verebilir.

- Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.



Çekme tertibatını, yürürlükteki mevzuat çerçevesinde ve çekilecek römork veya donanımına uygun olarak seçiniz.



Makinenin kullanım kolaylığı, çekme tertibatının doğru bir şekilde kullanılmasına ve yüksekliğinin uygun şekilde seçilmesine de bağlıdır.



Senkronize çekişle donatılmış bir römork kullanıldığında, dümeni mümkün olduğunca yatay konumda muhafaza ediniz.

Makinenin çekişi

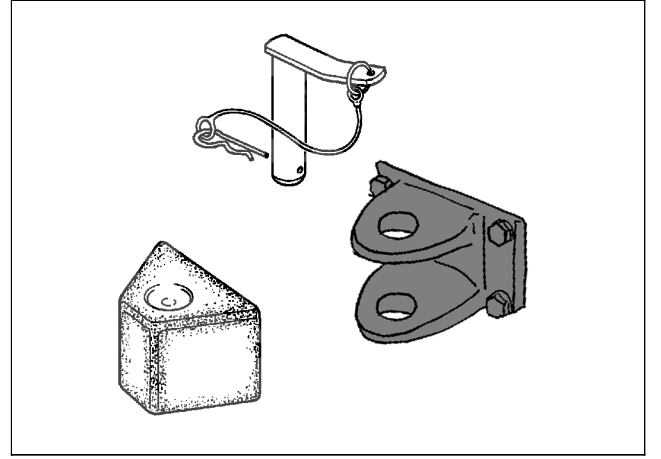
Çekme işlemi için, hem çeken hem de çekilen makinede olağan çekme tertibatlarını (çekme demiri veya kancası) kullanınız.

İki makineyi birbirlerine bağlamak için, sadece bu amaçla tasarlanan, güvenli ve sağlam bir zincir veya halat kullanınız.

NOT:

- Makine sadece kısa mesafeler için çekilmeli ve asla trafiğe açık yollarda çekilmemelidir
- Hız 10 km/saat'i aşmamalıdır.
- Çekilen aracın sürücü koltuğunda mutlaka bir operatör bulunmalıdır.

Ön çekme kancası

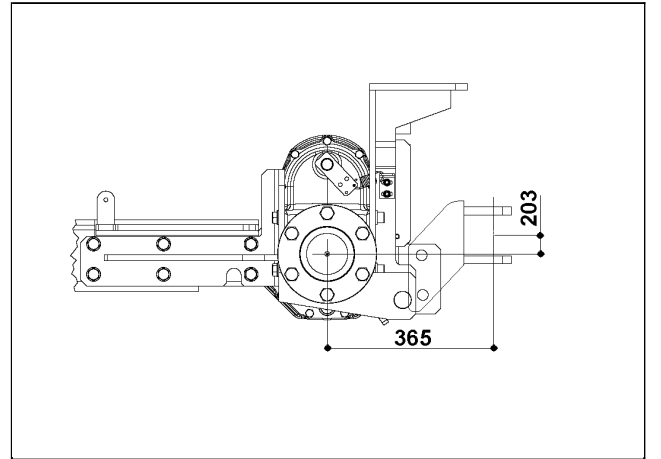


Makine, acil durumlarda römork manevralarının gerçekleştirilebilmesi veya gerekli olması durumunda makinenin çekilebilmesi için bir ön acil yardım kancası ile donatılmıştır.

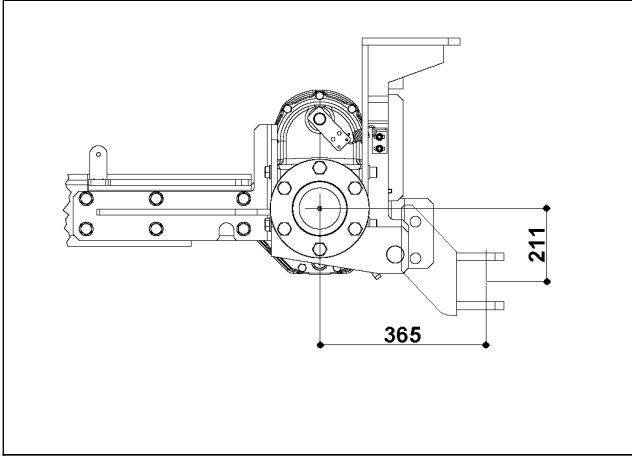
CUNA kategori B çekme kancası

Bir ya da iki dingilli römorkların çekilmesi için traktör, "CUNA" kat. B tipi arka çekme kancası ile donatılabilir.

Onay Kodu **DGM-GA 2968 B**



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük				
	Kg			
	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	500	500	500	500
Ronin 50	500	500	500	500
Ronin 40 GL12	490	490	490	490
Ronin 50 GL12	480	480	480	480



DIKKAT
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

Max Dikey yük				
	Kg			
	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	500	500	500	500
Ronin 45	500	500	500	500
Ronin 50	500	500	500	500
Ronin 55	500	500	500	500
Ronin 40 GL12	490	490	490	490
Ronin 45 GL12	500	500	500	500
Ronin 50 GL12	480	480	480	480

Ronin 55 GL12	500	500	500	500
---------------	-----	-----	-----	-----

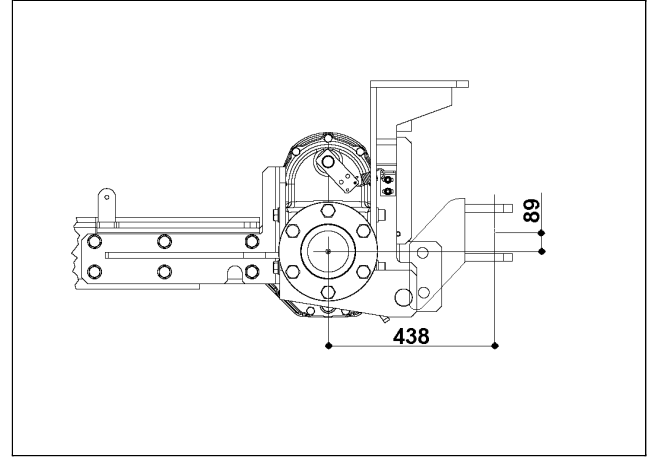


DIKKAT
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

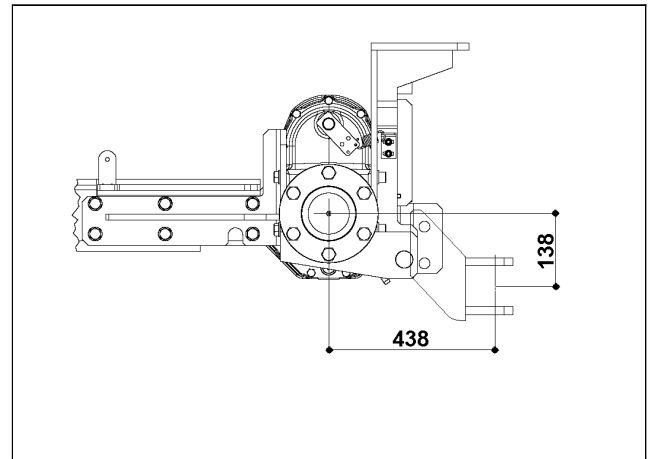
CEE sınıfı çekme kancası

Tek veya çift dingilli römorkleri çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11-2111**



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Max Dikey yük	
	DaN

	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	610	610	610	610
Ronin 50	600	600	600	600
Ronin 40 GL12	460	460	460	460
Ronin 50 GL12	450	450	450	450

**DIKKAT**

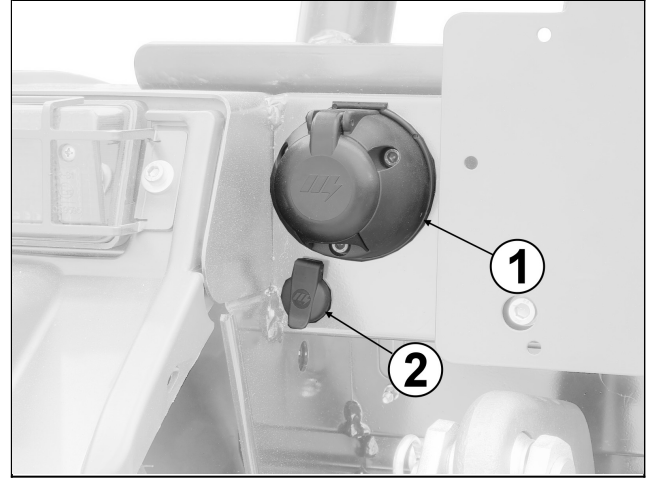
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

Max Dikey yük				
	DaN			
	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	610	610	610	610
Ronin 45	610	610	610	610
Ronin 50	600	600	600	600
Ronin 55	590	590	590	590
Ronin 40 GL12	460	460	460	460
Ronin 45 GL12	510	510	510	510
Ronin 50 GL12	450	450	450	450
Ronin 55 GL12	480	480	480	480

**DIKKAT**

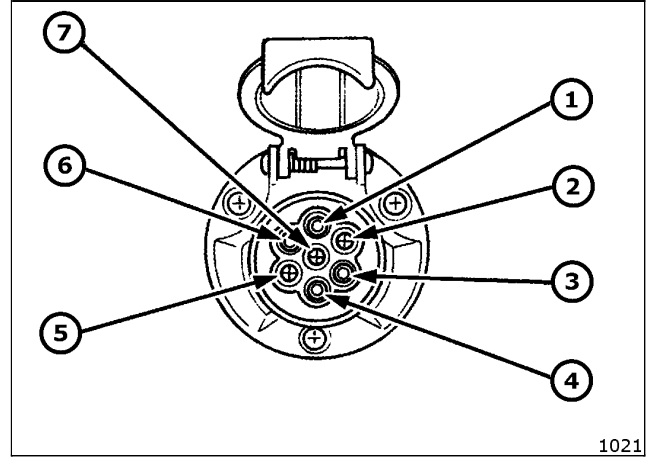
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

Römorka ait 7 temaslı priz



- ① Yedi kutuplu priz.
- ② 12V 1 kutuplu priz.

Yedi kutuplu priz, bir römork veya donanıma ait ışıkların, yön işaretlerinin ve sair elektrikli donanımların bağlanmasına imkan verir. Donanımın makinenin arka kısmında bulunan yön göstergelerini veya diğer ışıkları engellemesi durumunda ilave ışıklar kullanınız.



Terminal işlevi:

- ① Sol yön göstergesi.
- ② Boş
- ③ Toprak.
- ④ Sağ yön göstergesi.
- ⑤ Sağ kuyruk lambası
- ⑥ Stop lambaları.
- ⑦ Sol kuyruk lambası.

SAFRALAR

Safra (isteğe bağlı)



DİKKAT

Safra türünü belirlerken, donanım ile safraların toplam ağırlığının aşağıda belirtilen sınırları aşmamasına dikkat ediniz

- ▮ Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
- ▮ Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

Bu değerler, çekicinin metal etiketinin üzerinde belirtilmiştir.

Çekiciye ağır donanımların tatbik edilmesi halinde, yatay denge tehlikeye girebilir. Bu nedenle farklı türde safralar mevcuttur (isteğe bağlı).

Ön safralar (isteğe bağlı)



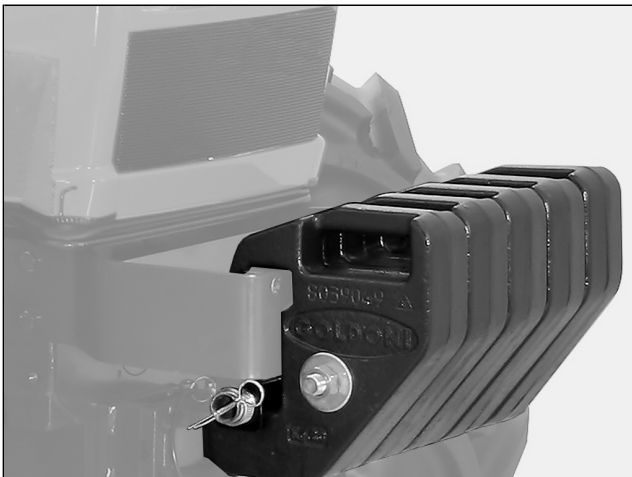
DİKKAT

İşbu kılavuzda tarif edilenlerden farklı veya ilave ağırlıklar ile makineye yüklenmeyiniz.



DİKKAT

Makinenin hafif işler veya yol üzeri transferler ya da çekme işlerinde kullanıldığında, safra hareketli aksamları gereksiz yere zorlar; sökûlmeleri tavsiye olunur.



Makineye dengesini tehlikeye düşürebilecek ağırlığa sahip donanımların monte edilmesi durumunda, özel plakaların ön safra olarak kullanılması mümkündür.

Ön safralar, döküm plaka şeklindedir.

Plakalar, montaj ve sökûm işlemlerini kolaylaştırmak amacı ile tutamaklar ile donatılmıştır.

Safra plakaları ön destek sacına (isteğe bağlı) tatbik edilmeli ve özel gergi çubukları ile (isteğe bağlı) tespit edilmelidir.

- ▮ Toplam 75 kg'luk en fazla 5 plaka monte edilebilir

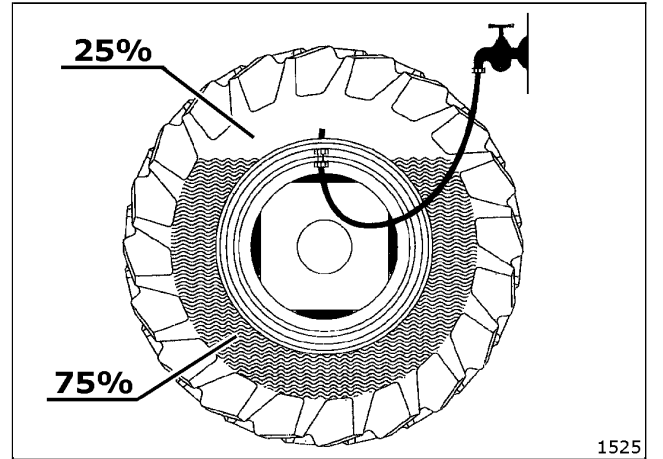
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası

Çekici tekerleklerin safrası için, lastiklere su basınız.

Not: tercihan şambriyelli tekerlek kullanınız.

Not: radyal lastik kullanılması durumunda, paslanmasını önlemek amacı ile diskin doğru şekilde nasıl yağlanacağı hususunu bayinize sorunuz

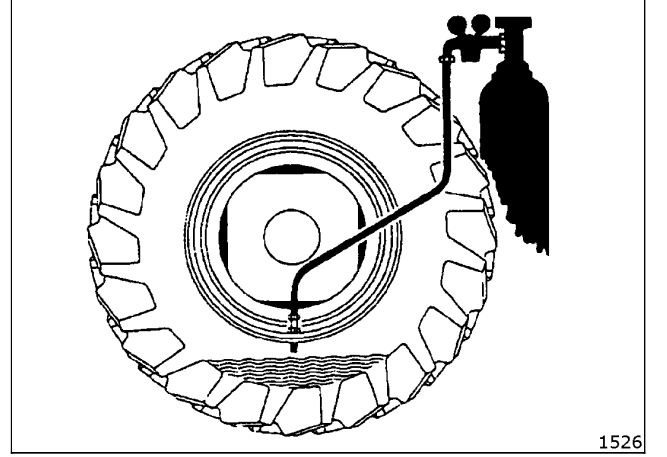
Not: Düşük sıcaklıklar söz konusu olduğunda antifriz solüsyonlu su.



Su eklemek için:

- ▮ Valfi üst konuma getiriniz
- ▮ Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- ▮ Uygun bir araç kullanarak suyu ekleyiniz.
- ▮ Havanın çıkmasını sağlamak için arada bir doluma ara veriniz
- ▮ Valtan su taşıdığına dolum işlemini sonlandırınız.
- ▮ Su dolum seviyesi %75 oranında olmalıdır.

- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

**Suyu tahliye etmek için:**

- | Valfi alt konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfını dikkatlice gevşetiniz.
- | Havanın tahliye olmasına izin veriniz.
- | Hortumlu bir rakor kullanmak sureti ile tahliye işlemini tamamlayınız.
- | Su tamamen tahliye olana kadar hava ile şişiriniz.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

KABİN



DİKKAT

Traktörü asla kabinsiz kullanmayınız.



Güvenlik normları

- a) Traktörü çalıştırmadan önce kapıları daima kapatınız.
- b) İyi görüş için camlı yüzeyleri temiz tutunuz.
- c) Güvenlik tertibatı olarak tescil edildiğinden, kabinin eklentilerini ve/veya aksamalarını kurcalamak, üzerinde değişiklik yapmak veya eklemek kesinlikle yasaktır.

Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın.

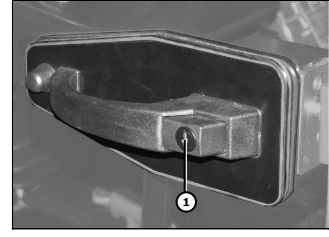
Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Kabin versiyonları

GL



Kapılar



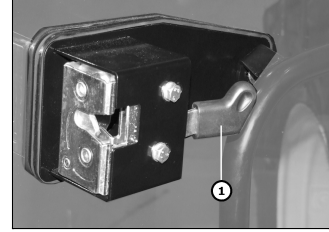
① Kol

Kapıların dışarıdan açılması

Kilit açıkken düğmeye basınız ve kapıyı kendinize doğru çekiniz.

Kapıların dışarıdan kilitlenmesi

Her iki kapı da anahtarlı kilitler ile donatılmıştır; bu nedenle hem sağ hem de sol taraftan kilitlenmeleri mümkündür



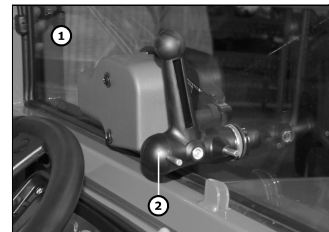
① Kol

Kapıların içerden açılması

Kapıları kabinin iç kısmından açmak için, kolu çekiniz ve gazlı silindirin mukavemetini yenmek amacı ile kapıyı itiniz.

Camlar

ÖN CAM



① Ön cam

② Kilit kolu

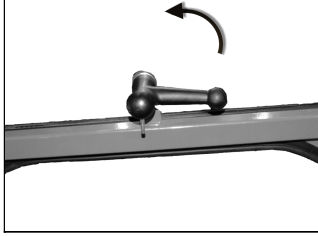
Ön camı açmak için:

ı Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi

döndürünüz.

- Camı ileriye doğru itiniz.
- Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

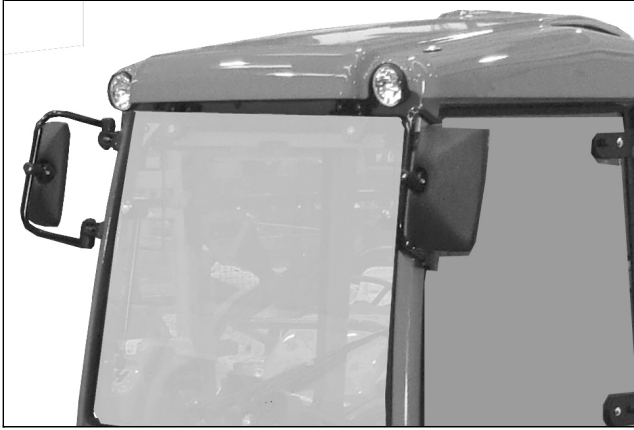
ARKA CAM



Arka camı açmak için:

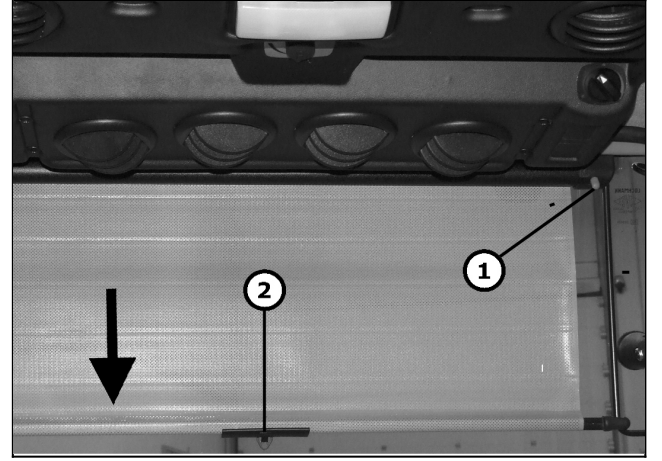
- Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- Camı ileriye doğru itiniz.
- Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

Dış dikiz aynaları



Dikiz aynaları her yöne dönebilmekte ve kullanıcıya oturduğu yerden mükemmel bir görüş açısı sağlamaktadır.

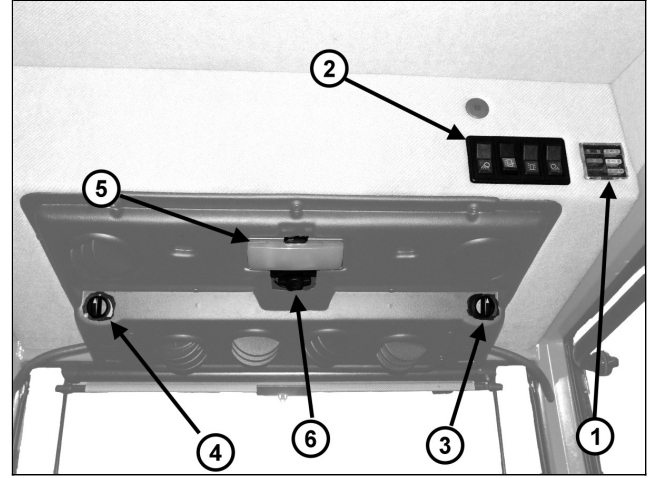
Güneşlik



- ① Perde sarım düğmesi
- ② Perde kolu

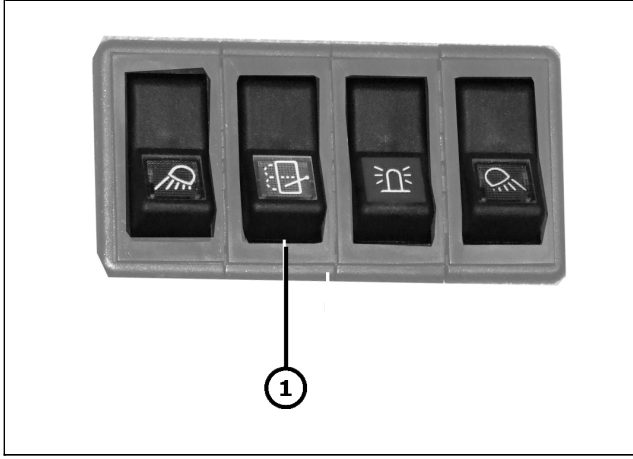
Perdeyi indirmek için, okla gösterildiği gibi aşağıya doğru çekiniz (perde kolu). Sarmak için, perde sarım düğmesine basınız.

Kabin şalterleri



- ① Sigorta kutusu
- ② Düğmeler
- ③ İklimlendirme
- ④ Elektro fan
- ⑤ Tavan ışığı
- ⑥ Isıtma kolu

Ön cam sileceği

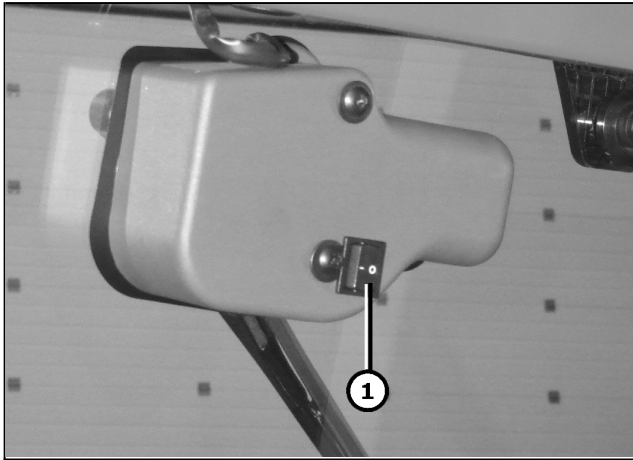


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Ön cam sileceğini çalıştırmak için gösterilen düğmeye basınız.

NOT: Düğmenin alt kısmı, ışıklara ait şalter park farları konumundayken (birinci konum) yanar.

Arka cam sileceği

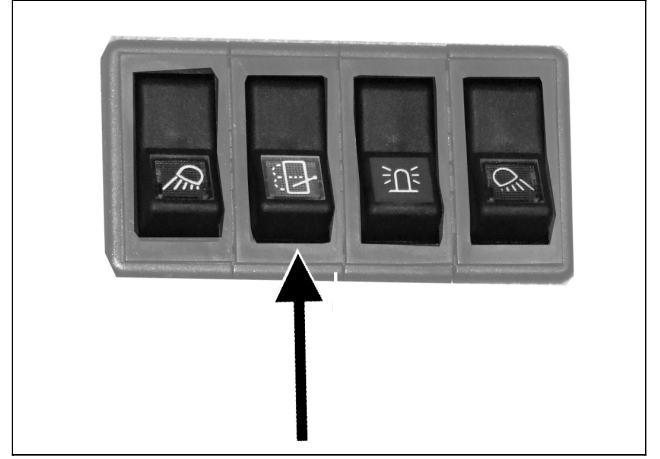


- ı konum 1 = devrede
- ı konum 0 = devre dışı

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Arka cam sileceğini çalıştırmak için düğmeyi bir konumuna getiriniz.

Ön-arka cam yıkayıcısı

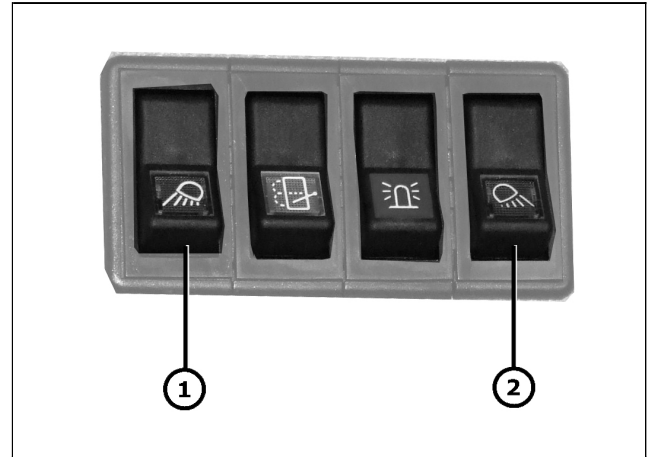


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Okla gösterildiği üzere düğmeye basınız; basılı tutulduğunda hem ön hem de arka cama su püskürtmesi başlar.

NOT: Düğme serbest bırakıldığında otomatik olarak ön cam sileceği konumuna geri döner.

Kabin projektörleri



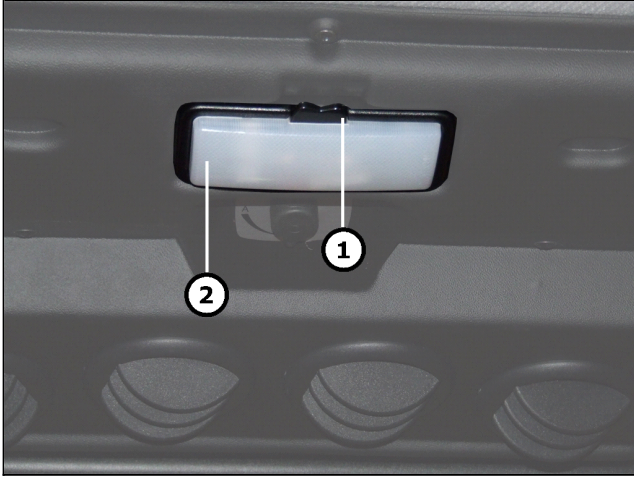
- ① Ön projektör düğmesi.
- ② Arka projektör düğmesi.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Çalışma projektörleri ayarlanabilmektedir. Bu çerçevede, ışık hüzmesi gerçekleştirilecek işin mahiyetine göre en uygun yöne sevk edilebilir.

Projektörleri sokmak için düğmeleri aşağıya doğru basınız (1 ve 2).

Kabin iç lambası



- ① Lampa düğmesi.
- ② Kabin iç lambası.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

Havalandırma

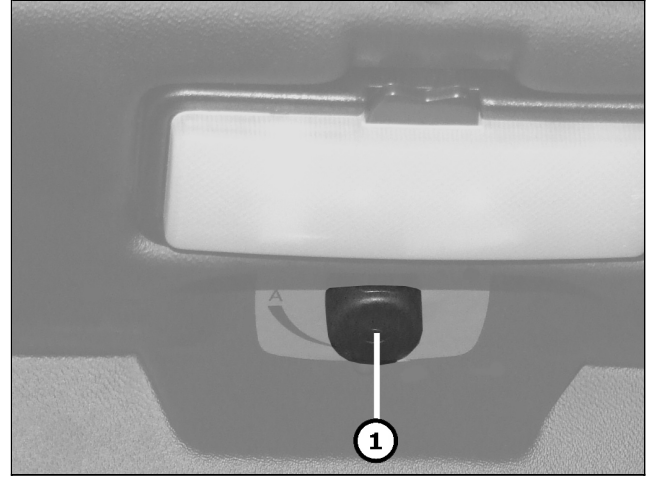
Kabin için havalandırma, havalandırma kolu ile devreye sokulur. Hava akışı, değişik konumlar alabilen difüzörler aracılığı ile yönlendirilebilmektedir.



- ① Elektro fan

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Isıtma



- ① Isıtma kolu

Kol vasıtası ile sıcak havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami ısıtma seviyesi elde edilir.

Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi sıcak hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Nem giderici işlev için klimayı da çalıştırmak gerekir.

İklimlendirme



Kol vasıtası ile soğuk havanın derecesini

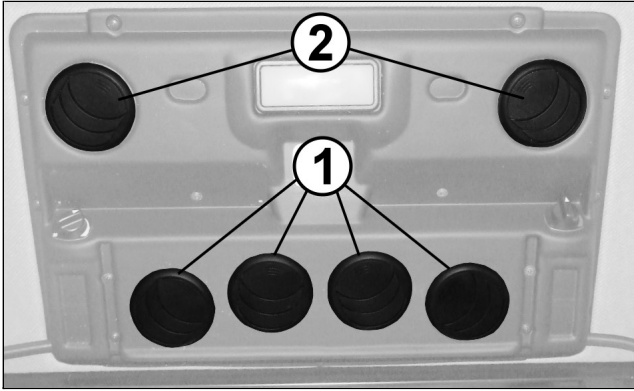
ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami soğutma seviyesi elde edilir.

Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi soğuk hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Klimanın azami performansı için, ısıtıcının kapalı olduğundan emin olunuz.

Difüzörler



- ① Difüzörler
- ② Aspiratörler

Havanın kabinin içinde devridaimini sağlamak için havalandırmayı, difüzörler ve aspiratörler açık, kapılar kapalıyken çalıştırmak gerekmektedir; bu sayede tesisat havayı kabinin içinden temin etmektedir.

Kabin hava filtresi

⚠ DİKKAT: kabin hava filtresi, havanın tehlikeli maddelerden temizlenmesi için tasarlanmamıştır! Maddenin üreticisi tarafından temin edilen yönergeleri takip ediniz.

⚠ DİKKAT: aktif karbonlu kabin hava filtresi, beher maddenin sahip olduğu tehlikeden korunmak amacı ile tavsiye edilen kişisel koruyucuların kullanımından

imtina edilmesine imkan vermez.

KALDIRMA NOKTALARI

Hidrolik krikolar:

Bakım usulleri ve şekilleri için, elinizde bulunan kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız



DİKKAT:

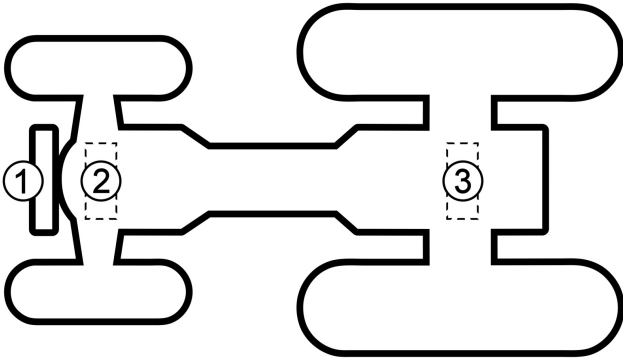
Hidrolik krikoyu kullanmaya başlamadan önce, tertibatlarının doğru şekilde tespit edildiğinden emin olunuz.



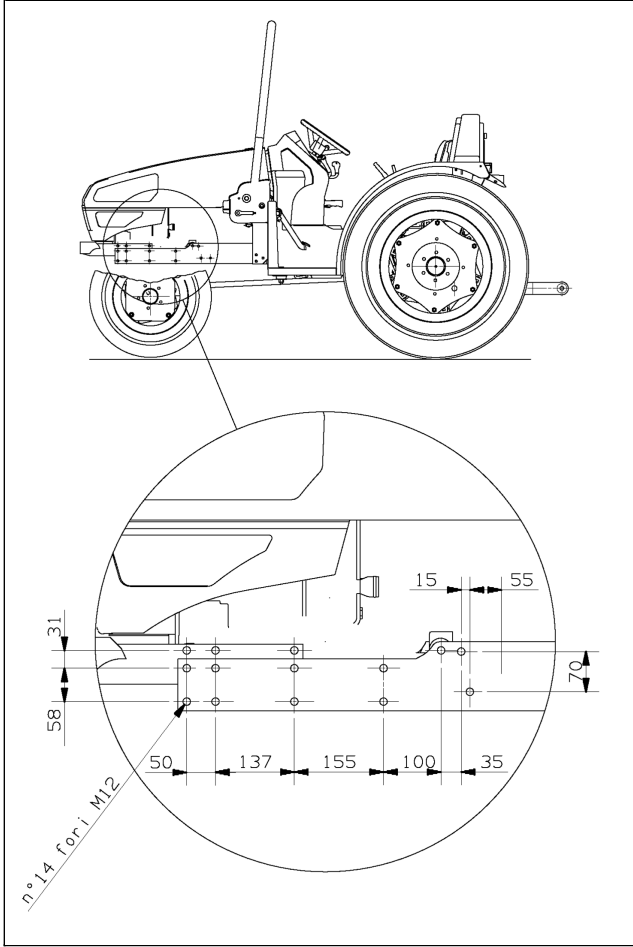
DİKKAT

Çekme demirini kaldırma noktası olarak kullanmayınız.

Tavsiye edilen kaldırıcı noktaları:



- ① ortam ağırlıkları
- ② Ön dingil
- ③ Arka diferansiyel karteri

ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI**Ön yükleyici tespit noktaları:**

Ronin 40 Ronin 50

BAKIM



DİKKAT

Seviye kontrollerini:

- ▮ **Makineyi kullanmadan önce**
- ▮ **Makine durur vaziyette ve motor (en az bir saattir) kapalıyken.**
- ▮ **Düz bir yüzey üzerinde gerçekleştiriniz.**

BAKIM KUPONLARI

Makinenin zaman içinde doğru bir şekilde çalışmaya devam etmesini temin etmek ve üreticinin yıllık garantisinden faydalanabilmek için kullanıcı, makinenin bakımını düzenli olarak gerçekleştirmelidir; özellikle de, aşağıda belirtilen periyodik bakımların tamamını, öngörülen şartlar ve süreler dahilinde, masrafları kendisine ait olmak üzere, düzenli olarak üreticinin ilgili bölgedeki "Satış Noktası" veya "Yetkili Servis" nezdinde gerçekleştirmelidir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Yönergeler



Kontrol



Hava ile temizlik



Ayar



Yağlama



Gresleme



Sıvıların değiştirilmesi



Parçaların değiştirilmesi



Önceden belirlenmiş aralıklar



Yıkama



Çalışma saatleri



Gerektiğinde



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**TEHLİKE**

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.

**TEHLİKE**

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.

**TEHLİKE**

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıbı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.

**DİKKAT**

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngöröldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**TEHLİKE**

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.

**ÖNEMLİ:**

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değıştiriniz.

**DİKKAT**

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-") sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

**DİKKAT**

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Periyodik bakım kuponları



DİKKAT

Aşağıda yer alan tablo, bakım aralıklarını göstermektedir.

Olağanüstü Bakım: ■

Çalışma aralığı 	Saat	50	16	50	200	300	600	1000			Yağlayıcılar
	Ay	12			12	12	24	24	12		
 Motor yağı  Motor yağı filtresi Yakıt filtresi Yakıt deposu Soğutma tesisatı Alternatör kayışı Kuru hava filtresi - Harici filtre Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi	Motor yağı										Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Kapasite Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.
	Motor yağı filtresi										
	Yakıt filtresi										
	Yakıt deposu									  	
	Soğutma tesisatı									 	Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: PARAFU 11 Kapasite 8 - 9 L
	Alternatör kayışı										
	Kuru hava filtresi - Harici filtre									 	
	Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi										

Çalışma aralığı 	Saat	50	50	150	300	900			Yağlayıcılar
	Ay	12			12	12	12		

	Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 Kapasite 22 L
	Emiş halindeki şanzıman yağı filtresi								
	Ön dingil								Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: ARBOR TRW 90 Kapasite 3 L
	Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)								
	Gresleme noktaları								Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA
	Debriyaj								
	Kuyruk mili debriyaj kolu								
	Direksiyon								
	Frenler								
	Hidrolik hortumlar								
	Kabin hava filtresi								
	1 Aktif karbonlu filtre	 Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz. Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.							
	Elektrik tesisatı								Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: ARBOR MP EXTRA

① Mevcut olduğu uygulamalarda.

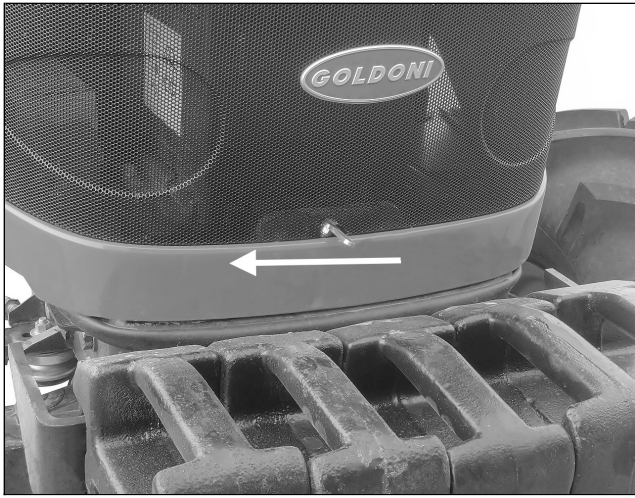
MOTOR GRUBU

Motor



Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamlarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

Kaputun açılması



- Kilit açma kolu
Kilit açma kolunu sol doğru çekiniz



Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir. Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz.



DIKKAT

Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Kaputun açılması



- Kilit açılana kadar marş anahtarını sola doğru döndürmek suretiyle kullanın



Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir. Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz.



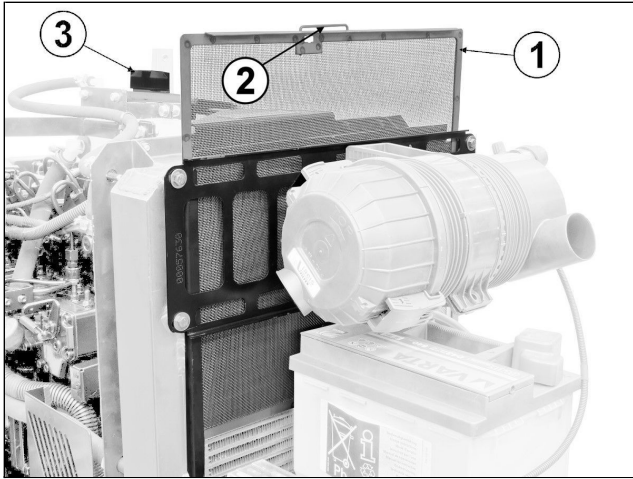
DIKKAT

Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

Soğutma tesisatı

⚠ DİKKAT
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

⚠ DİKKAT
Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşımaması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.



- ① Radyatör koruyucu ızgarası
- ② Izgara çıkarma kolları
- ③ Soğutucu sıvı genişleme tankı

🔧 Hava ile temizlik



Radyatör korumasını gerektiğinde veya asgari haftada bir temizleyiniz:

- Korumayı yuvadan sıyırınız.
- Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), kenarlardan dışarıya doğru üfleyiniz.

👁 Kontrol



50

- Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.
- Radyatör korumasının temizliğini kontrol ediniz



Değişim



Soğutucu sıvıyı iki yılda bir değiştiriniz.
Yaklaşık 8 - 9 litre.
Bakım için, yetkili servise başvurunuz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Soğutucu sıvının seviyesini gerektiğinde tamamlayınız:

- Haznenin kapağını sökünüz.
- Seviyeyi tamamlayınız.
- Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.



ÖNEMLİ:

Genleşme tankının üzerinde, soğutucu sıvının doğru seviyesine işaret eden iki okun çevrelediği "COOLANT LEVEL" (SOĞUTUCU SEVİYESİ) ibaresi yer alır.

Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir: **PARAFU 11**

Ürünün ambalajı üzerinde bulunan yönergeleri takip etmek sureti ile olası antifriz solüsyonlarının kullanılması önerilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



TEHLİKE

Kullanılmış yağı motordan boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



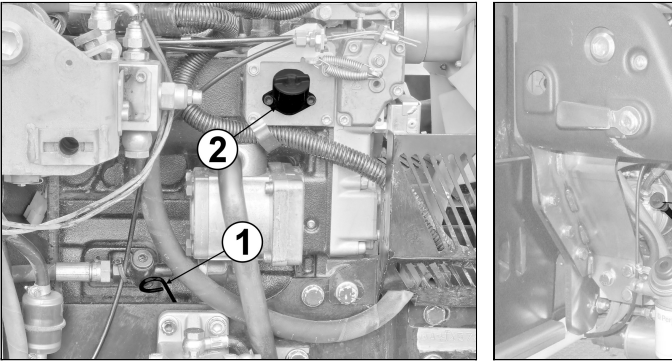
TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Ronin 40

Ronin 50

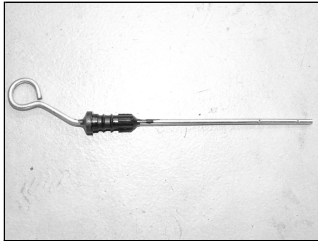
① Yağ seviyesi kontrol çubuğu

② Yağ ikmal tapası.

Kontrol



16



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)



Seviyenin ikmal edilmesi



- Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- Seviyeyi tamamlayınız.
- Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



TEHLİKE

Kullanılmış yağı motordan boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



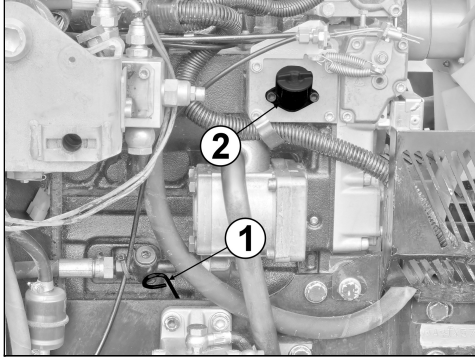
TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



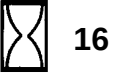
TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

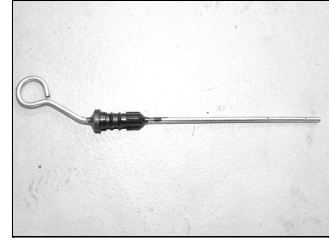


- ① Yağ seviyesi kontrol çubuğu
- ② Yağ ikmal tapası.

Kontrol



16



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)

Seviyenin ikmal edilmesi



- ı Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- ı Seviyeyi tamamlayınız.
- ı Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kuru hava filtresi



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



Ronin 40
Ronin 50

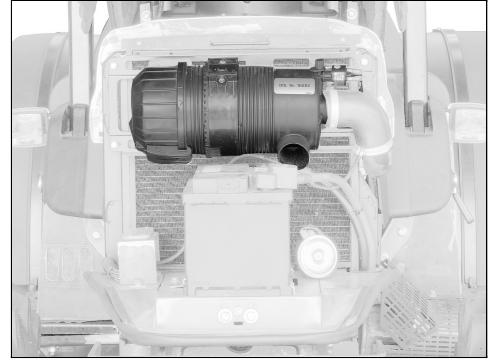
- İ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- İ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- İ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Kuru hava filtresi



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

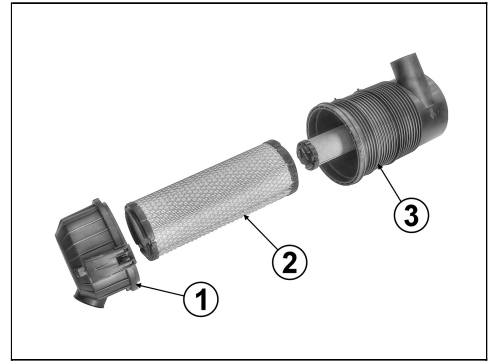


Temizlik



16

Gerektiğinde ya da azami haftada bir, tahliye supabını temizleyiniz.



- ① Kapak.
- ② Harici filtre.
- ③ Dahili güvenlik filtresi.

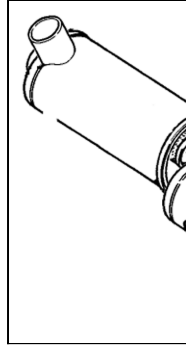
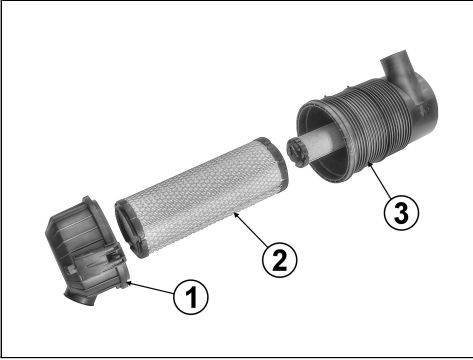


Temizlik



16

Gerektiğinde ya da azami haftada bir, tahliye supabını temizleyiniz.



Ronin 40
Ronin 50

- ① Kapak.
- ② Harici filtre.
- ③ Dahili güvenlik filtresi.

İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:

- İ Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.
- İ Harici filtreyi sökünüz.
- İ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- İ Filtreyi yuvasına geri takınız
- İ Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.

Dahili güvenlik filtresini ÇIKARMAYINIZ (temizlemeyiniz, zarar vermeyiniz).



Değiştirme



İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:

- ┆ Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.
- ┆ Harici filtreyi sökünüz.
- ┆ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- ┆ Filtreyi yuvasına geri takınız
- ┆ Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.

Dahili güvenlik filtresini ÇIKARMAYINIZ (temizlemeyiniz, zarar vermeyiniz).

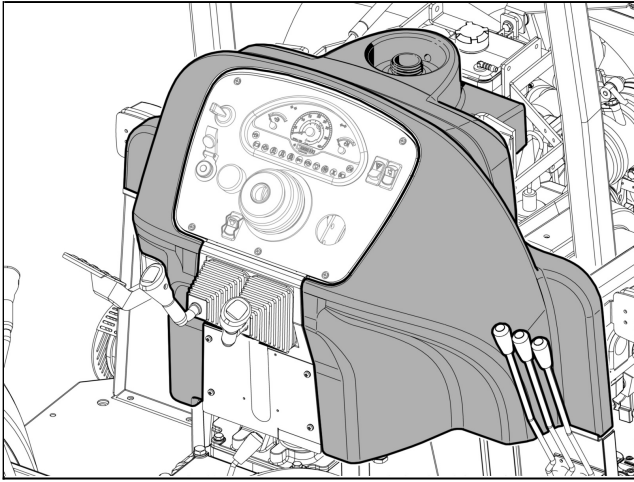


Değiştirme



- ┆ Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- ┆ Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- ┆ (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Yakıt deposu



Kontrol



Kontrol ediniz:

- ┆ İşin tamamına yetecek yakıt miktarının bulunduğundan emin olunuz.
- ┆ Deponun darbeli veya aşınmış olmamasına dikkat ediniz.



Temizlik



Depo kapağının etrafındaki bölgeyi temizleyiniz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Kaliteli ve motor kullanım ve bakım kılavuzunda öngörülen teknik özelliklere sahip bir yakıt kullanınız.



DİKKAT

Yakıt seviyesini motor dururken ikmal ediniz. Yakıtın yakınında ve ikmal sırasında sigara içmeyiniz.

**Değişim**

Yoksa veya arızalı ise, depo kapağını orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Çizik, darbeli veya aşınmış olması durumunda depoyu, orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

**ÖNEMLİ:**

Yakıt deposunun değiştirilmesi işlemi sadece bayi veya 'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

ŞANZIMAN GRUBU

Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı

TEHLİKE Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

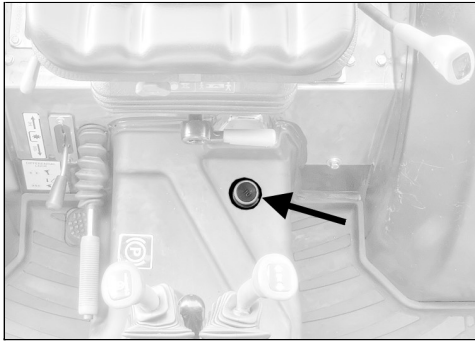
TEHLİKE Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

Makinenin bu aksamalarının tamamı aynı yağı kullanmaktadır.

Kontrol



50



1153

- Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)
- Park freninin yakınlarında bulunan ölçekli çubuklu tıpayı kullanarak yağ seviyesini kontrol edin. Seviye, tıpa vidalı haldeyken azami noktada olmalıdır.

Seviyenin ikmal edilmesi



Ölçekli çubuklu tapayı kullanmak sureti ile yağ seviyesini kontrol ediniz.

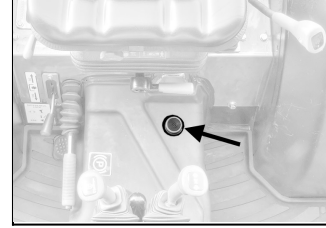
Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Temizlik



Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:



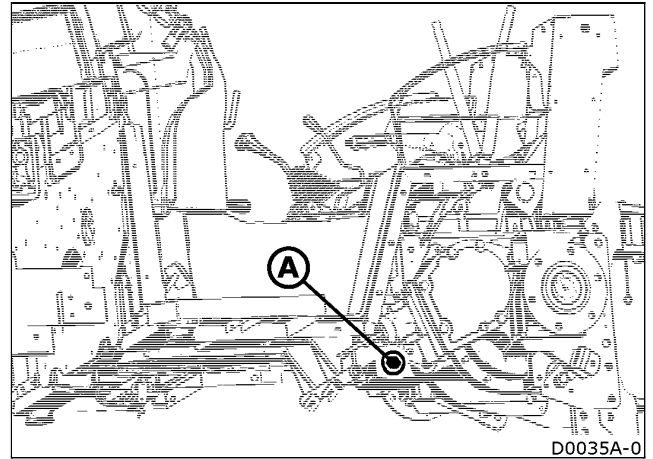
- Ölçekli çubuklu tapanın etrafındaki alan

Değişim



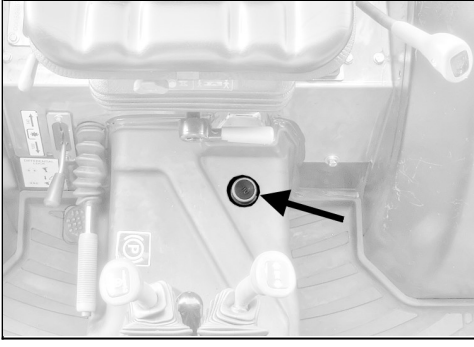
22 litrelik şanzıman yağını değiştiriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



D0035A-0

A Yağ tahliye tıpası



1153

Yağ doldurma ölçekli çubuklu tapa aracılığı ile.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağ dengelenmesine izin veriniz.
Şanzıman yağı filtresini gerektiğinde değiştiriniz.

Şanzıman yağı her değiştirildiğinde:

- ı Emilen şanzıman yağı filtresini temizleyiniz.
- ı Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunu değiştiriniz.

 Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

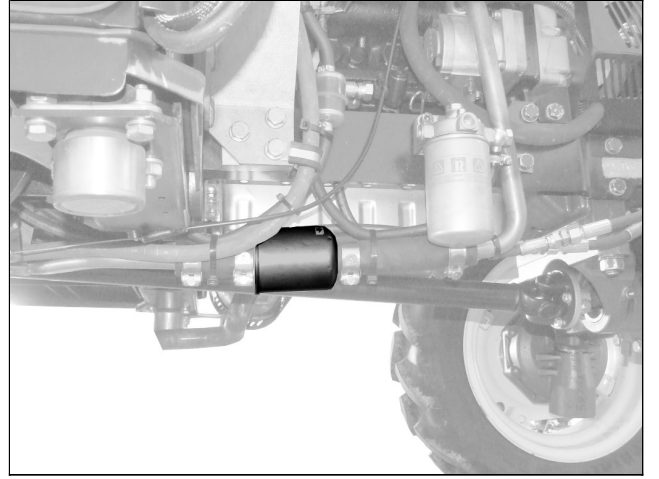
 Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Emilen şanzıman yağı filtresi

 **TEHLİKE**
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

 Değişim

 300



Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.

 Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

 Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

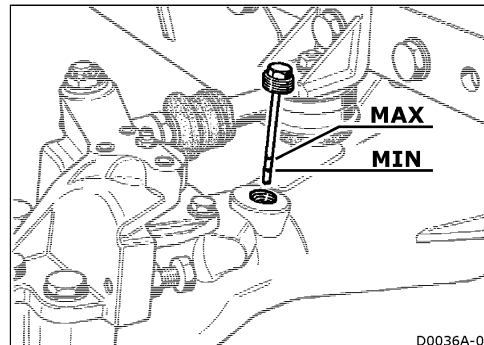
Ön diferansiyel

 **TEHLİKE**
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

 **TEHLİKE**
Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

 Kontrol

 50



D0036A-0

1152

Ölçekli çubuklu tapayı kullanmak sureti ile yağ

seviyesini kontrol ediniz.
Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Temizlik



Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

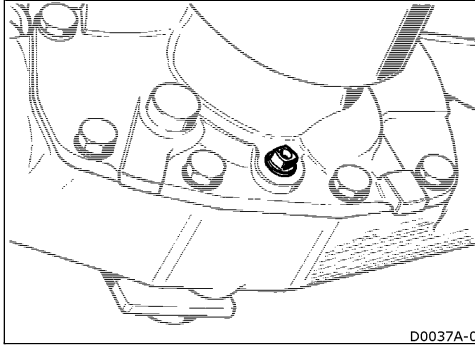
- 1 Ölçekli çubuklu tapanın etrafındaki alan

Değişim

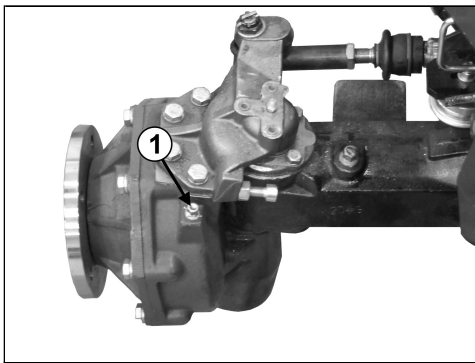


900

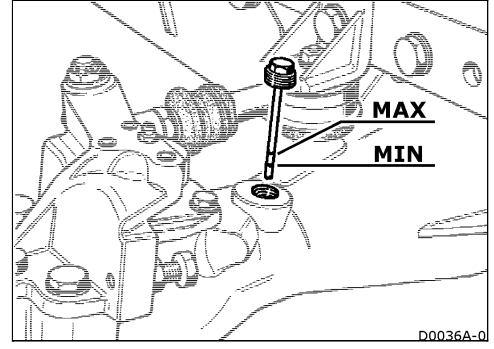
3 litrelik şanzıman yağını değiştiriniz.
Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR TRW 90**



Yağı, ön dingilin ortasında yer alan tapa vasıtası ile boşaltınız



İki yan redüktör ① üzerinde yer alan tıpaları, yağın tahliyesine imkân vermek için gevşetin



Yağ doldurma ölçekli çubuklu tapa aracılığı ile.
Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

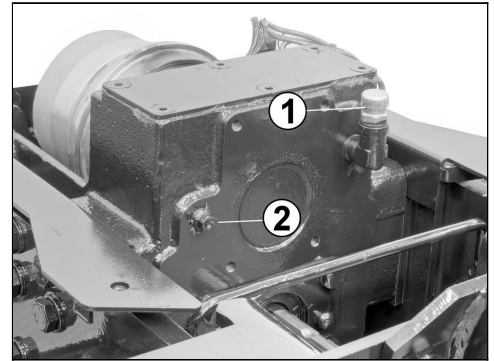
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)



Kontrol



50



Yağ seviyesini kontrol tapası ile kontrol ediniz; yağ, deliğin alt kenarını yalamalıdır. ②



Seviyenin ikmal edilmesi



Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz. ①

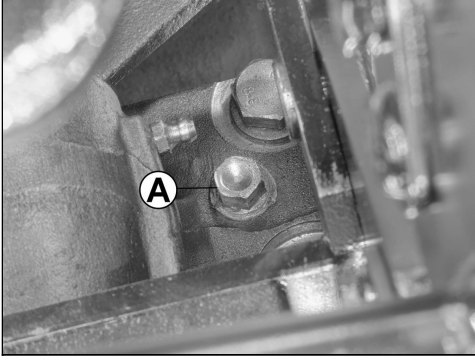
Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Değişim



900

Yağ tahliye tıpası **A**

Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

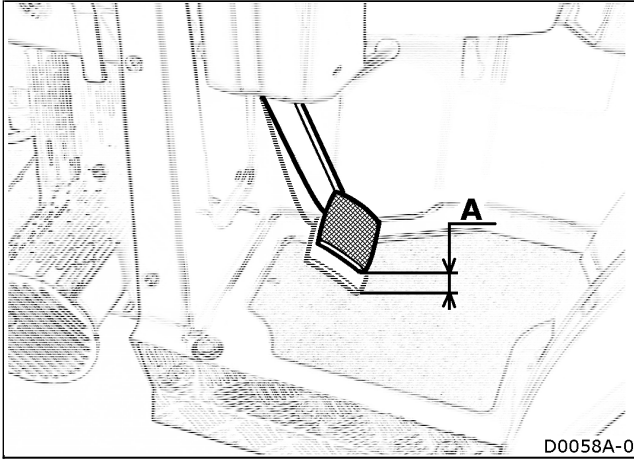


Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Debriyaj



Kontrol



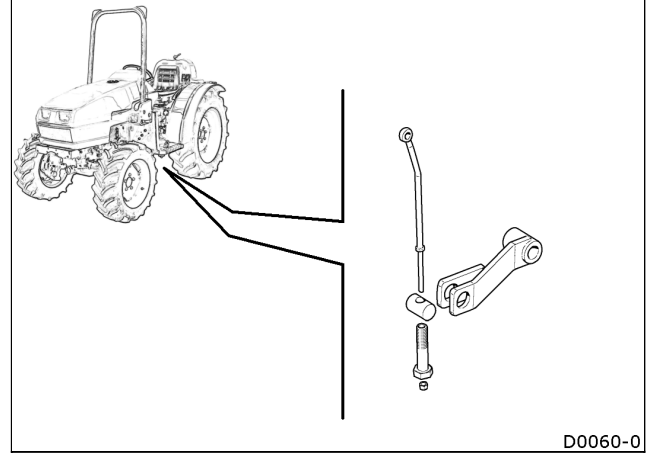
Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

- A** Pedalın boş haldeki harekt mesafesi 25 mm'yi aşmamalıdır.
Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi

dumunda, debriyaj pedalını ayarlayınız.



Ayar



Pedal hareketi ayarı:

- | Kontra somunu gevşetin
- | Ayar yapın
- | Kontra somunu sıkın
- | Boş deplasmanı kontrol edin



Değişim



Gerektiğinde debriyaji, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştirtiniz.



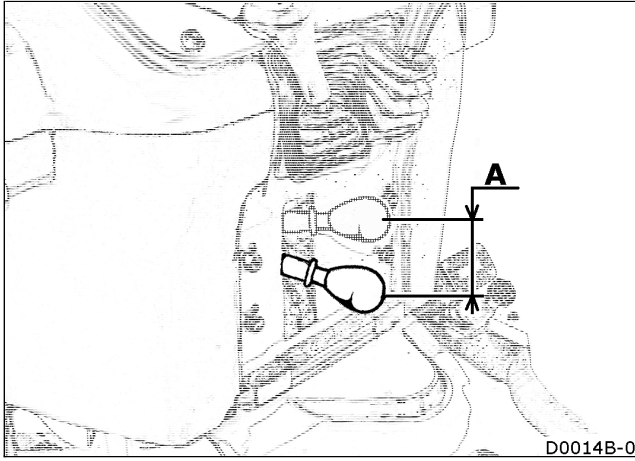
ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Arka güç alma noktası debriyajı



Kontrol



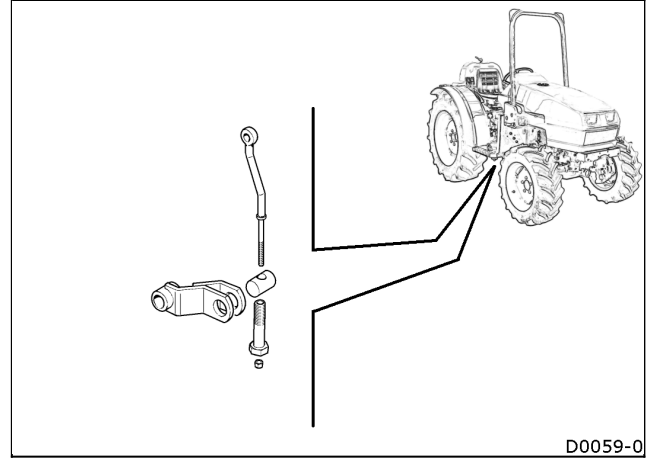
Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Kolun boş haldeki harekt mesafesi 20 mm'yi aşmamalıdır.

Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj kolunu ayarlayınız.



Ayar



Kol hareketi ayarı:

- | Kontra somunu gevşetin
- | Ayar yapın
- | Kontra somunu sıkın
- | Boş deplasmanı kontrol edin

Değişim



Gerektiğinde debriyaji, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştirtiniz.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

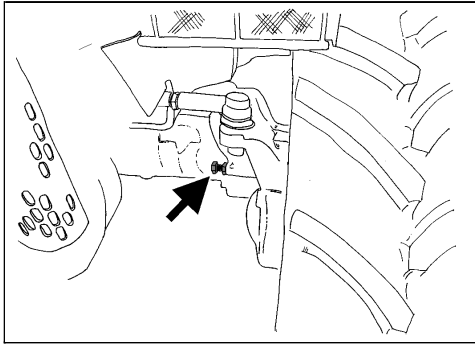
Direksiyon

Ayar



Makine, tedarik anında sahip olduğu lastiklere göre optimize edilmiş dönüş özellikleri ile teslim edilmektedir.

Lastik türünün değiştirilmesinin gerekli olduğu durumlarda, dönüş yarıçapının yeniden ayarlanması gereklidir.



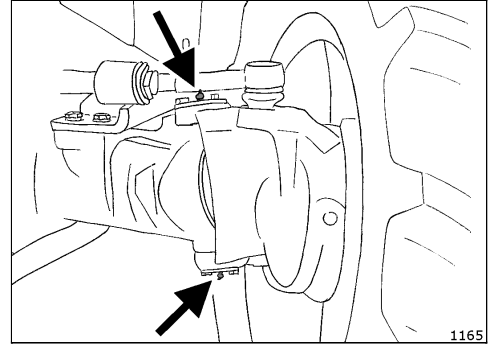
Direksiyon yarıçapını ayarlamak için ayar vidalarını kullanınız

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Gresleme



8



Gresleme:

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

Frenler

Ayar



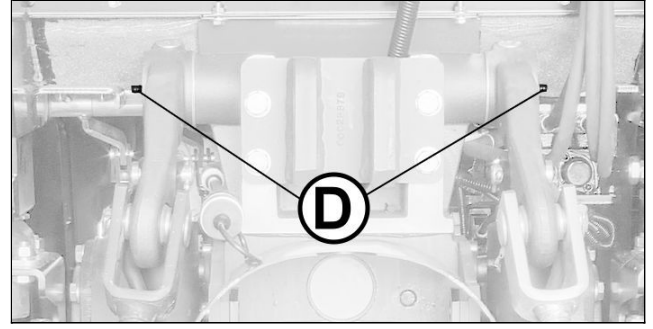
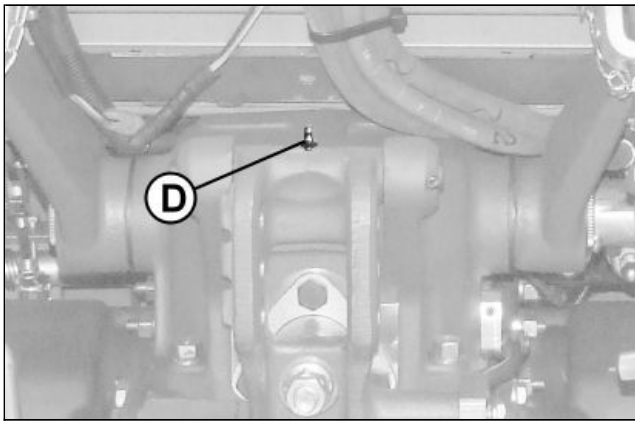
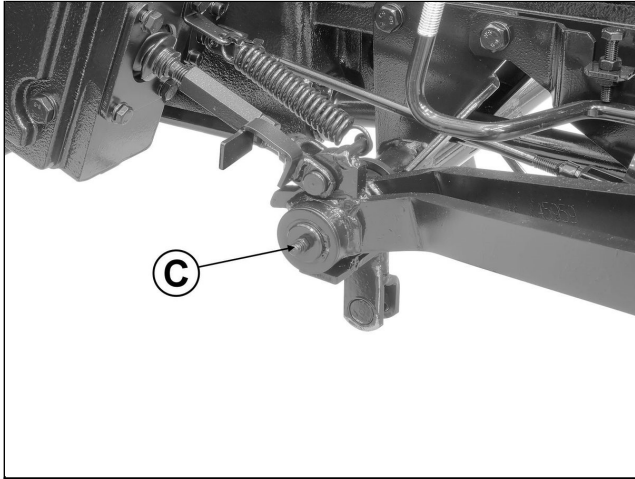
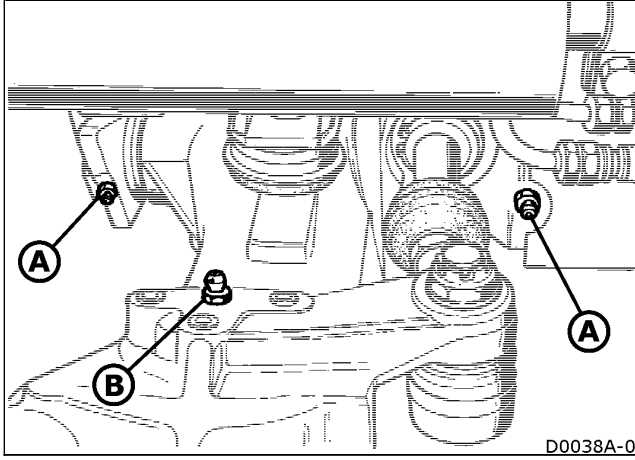
Aşağıda durumlarda ayar yapınız:

- ı Fren pedalının hareket mesafesi aşırı veya fazla yumuşak olduğunda.
- ı Tekerleklerden bir tanesi diğerlerine nazaran dengeli şekilde fren yapmadığında.
- ı Fren mesafeleri aynı kullanım şartlarına rağmen uzamaya başladığında.

ÖNEMLİ:
Fren ayarları için, uzman personeline veya satış noktasına başvurunuz.

GRESLEME NOKTALARI

Gresleme noktaları



 **Gresleme**



50

- Ⓐ Ön dingil salınan pimi (2 gresleyici).
- Ⓑ Poyra mihver pimi (2 gresleyici: sağ ve sol).
- Ⓒ fren pedalı
- Ⓓ Arka kaldırıcı

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

ELEKTRİK TESİSATI

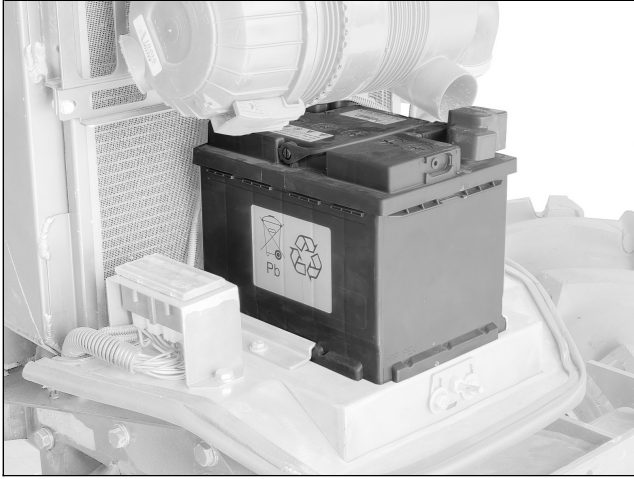


DİKKAT
Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Akü



DİKKAT
Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Kontrol



150

Akünün makineyi tespit edildiğinde emin olunuz.



Temizlik

Nemli ve statik önleyici bir bez ile aküyü temiz tutunuz.

Akünün kutuplarını ve kabloların uçlarını temiz tutunuz.

Gresleme



Gerektiğinde, kutup başlarını ve kablo uçlarını hafifçe gresleyiniz.

Sıradan gres yağı yerine vazelin bazlı gres kullanınız.



Seviyenin ikmal edilmesi



Elektrolit sıvısının akü elemanlarını sürekli olarak örttüğünden emin olunuz; gerektiğinde, motor kapalı ve alev yokken saf su ekleyiniz.



Kullanmama

Makinenin uzun süre ile kullanılmayacak olması halinde:

- ı Aküyü üreticinin belirtmiş olduğu üzere şarj ediniz.
- ı Her iki kabloyu da sökünüz.
- ı Aküyü serin, kuru ve havadar bir yere koyunuz.

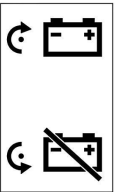


Değişim



Akünün değiştirilmesi gerektiğinde, aynı teknik özelliklere sahip akü kullanınız (akünün üzerinde yer alan değerleri kontrol ediniz).

Akü kesme şalteri



Bu tertibat, elektrik tesisatını güvenli ve doğru şekilde devre dışı bırakmaktadır; araç uzun süreler boyunca kullanılmayacağı ve elektrik tesisatı üzerinde işlem yapılacağı zaman kullanınız.

Ön farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Ayar



Doğru kalibrasyon için, özel teçhizatlara sahip uzman personele danışınız.



Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

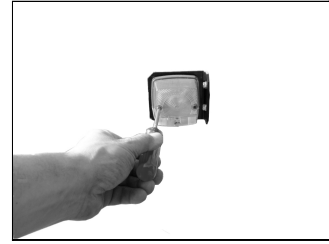
Park lambaları ve yön lambaları



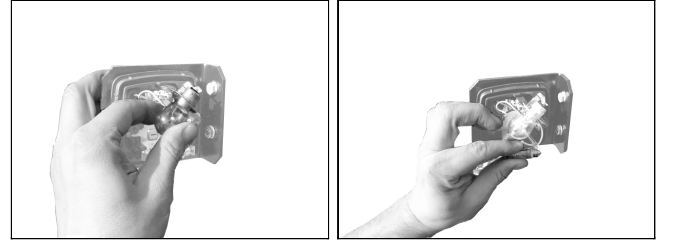
Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1

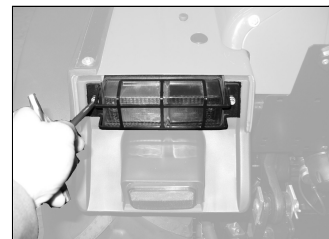


Şekil 2

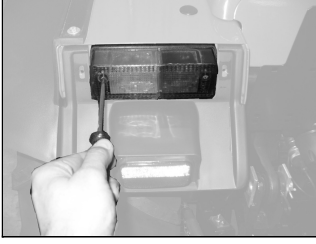
- ı Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- ı Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- ı Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- ı Farın kapağını tekrar monte ediniz
- ı Çalıştığından emin olunuz

Arka lambalar

Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Plaka lamba ampulünün değiştirilmesi için:



Şekil 1

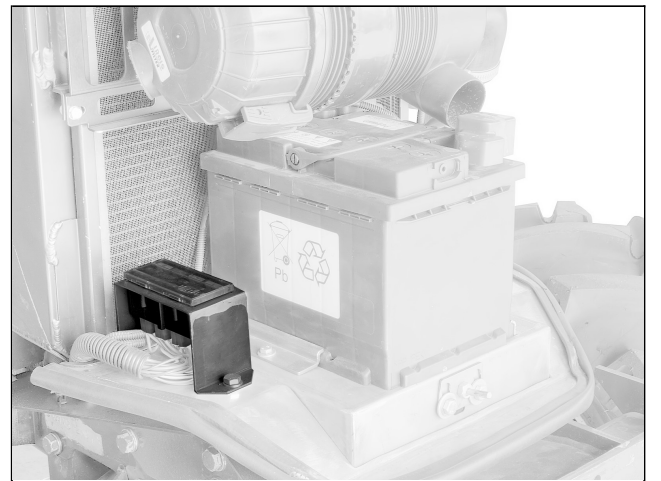


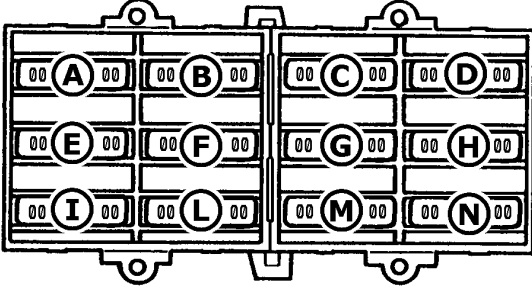
Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Sigortalar

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.





D0047-0



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).
Şüphede durumunda, uzman personele danışınız.

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ:

(A) 20A

1 kutuplu priz beslemesi.

(B) 15A

Sesli ikaz

(C) 5A

Sol arka park lambası.
Sol ön park lambası.

(D) 5A

Sağ arka park lambası.
Sağ ön park lambası.
Plaka lambası.

(E) 10A

Kuyruk mili devrede kırmızı ikaz lambası.
Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.
Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.

(F) 10A

Yakıt pompası

(G) 7.5A

Sağ kısa hüzmeli far.

(H) 7.5A

Sol kısa hüzmeli far.

(I) 10A

Yedi kutuplu priz.

(L) 10A

Emniyet dörtlü ikaz ışıkları şalteri beslemesi (+15).

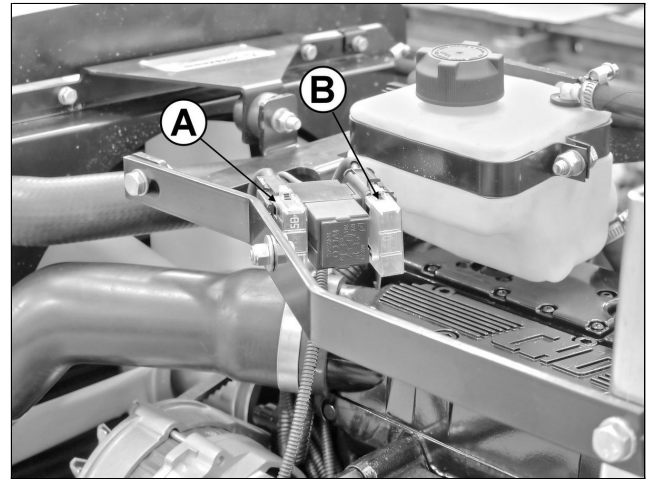
(M) 10A

Emniyet dörtlü ikaz ışıkları şalteri beslemesi (+30).
Döner far düğmesi

(N)

Boş

Makine, **ana sigortalar** ile donatılmıştır. Bu sigortalara elektrik tesisatının tümünü korumaktadır.



Ana sigorta

(A) 50A

Elektrik tesisatı ana sigortası

(B) 40A

Kabin elektrik tesisatı ana koruması
Sadece kabinli makineler için



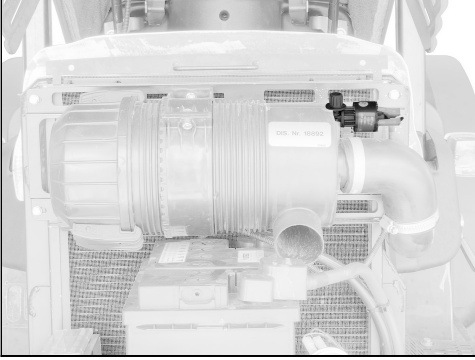
Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere

sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).
Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Motor hava filtresi tıkanma sensörü

ÖNEMLİ:
! Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.



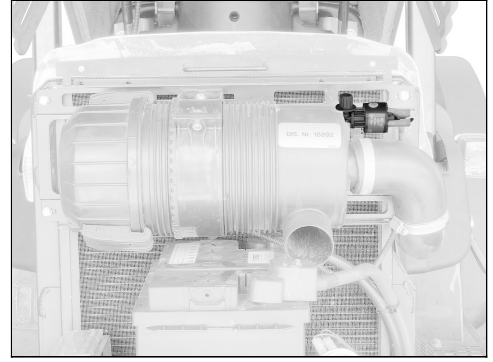
Ronin 40
Ronin 50

Ö Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

Motor hava filtresi tıkanma sensörü

ÖNEMLİ:
! Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.



Ö Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

KABİN

Kontrol



- Halı veya contalar ile örtülü bulunan alanlardaki olası su birikimlerini kontrol ediniz ve ortadan kaldırınız
- Menteşe ve kilitleri yağlayıcı ve hidrofüj ürünler ile koruyunuz.
- Cam sıvısı deposunu, uygun temizleyicileri kullanmak sureti ile doldurunuz. Kış döneminde sıvının yeterli seviyede antifriz özelliklerine sahip olduğundan emin olunuz

Temizlik

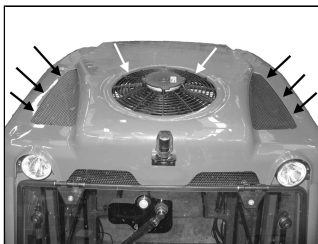


- Doğru görüşün daima mümkün kılınması için cam ve dikiz aynalarını temiz tutunuz.

Kabin elektrik tesisatı

⚠ DİKKAT Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Klima



Hava ile temizlik



Çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) değerlendirerek gerektiğinde veya asgari haftada bir, basınçlı hava ile temizleyiniz

- Isı değiştiricisi yan havalandırma ızgaraları
- Fan / ısı değiştiricisi yuvası

Değiştiricinin iç kısmının kirli olması durumunda veya iklimlendirme tesisatının çalışmaması halinde, yetkili servis merkezine başvurmanız tavsiye olunur.

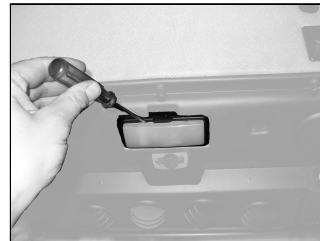
⚠ DİKKAT İklimlendirme tesisatına asla şahsen müdahale etmeyiniz: uzman personele danışınız.

⚠ DİKKAT Açık alevleri veya ısı kaynaklarını iklimlendirme tesisatına yaklaştırmayınız.

⚠ DİKKAT Tesisat basınç altında olduğundan, rakorları gevşetmekten ve/veya hortumları kurcalamaktan kaçınınız.

⚠ DİKKAT Soğutucu gaz deri veya gözlerin donmasına neden olabilir.

Tavan ışığı



Tornavida ile nazikçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

Ön cam yıkama tesisatı



Deterjan ve antifriz kullanarak seviyeyi ikmal ediniz.

Çalışma projektörleri



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Değişim



Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).
Şüphede olduğunuzda, uzman personele danışınız.



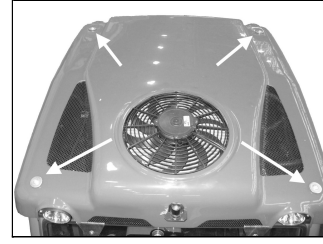
Şekil 1



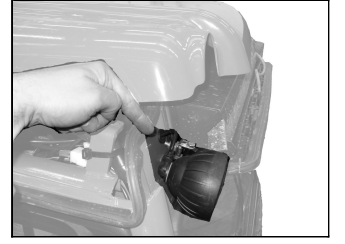
Şekil 2

Kabinin derinlik projektörlerinin ampullerini değiştirmek için:

- 1 Arızalı ampulün kablosunu sökünüz. (Şekil 1)
- 2 Ampülü saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz. (Şekil 2)
- 3 Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz.
- 4 Kabloları ampule bağlayınız.
- 5 Çalıştığından emin olunuz.



Şekil 3



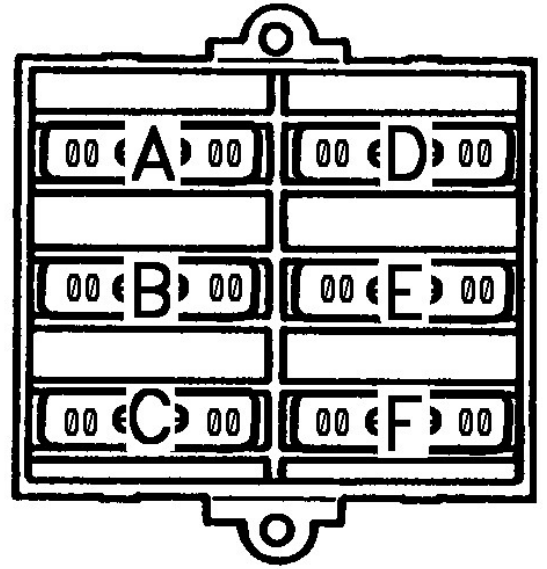
Şekil 4



DIKKAT

Kabinli araçlarda kablonun ampule bağlantısı tavanın iç kısmındadır; bu nedenle ilk olarak tavanın 4 adet tespit vidasının gevşetilmesi şarttır (Şekil 3), tavanı kaldırıp kabloyu ayırınız ve ampülü değiştiriniz.

Kabin sigortaları



(A) 7.5A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 20A

Fan şalteri
Tavan ışığı

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 25A

Fan / Isı değiştiricisi yuvası

(E) 10A

Arka pojektörler

F **20A**

Döner far



Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.

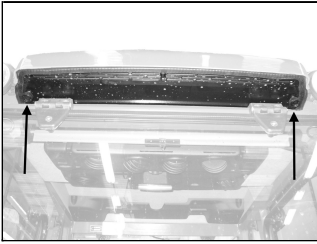
Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Kabine ait sigortalar, kabin tavanının sağ kısmında yer almaktadır. Tesisat, 40A'lık ana bir sigorta tarafından korunmaktadır.

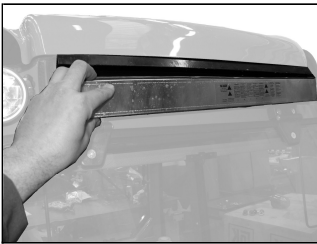
Kabin hava filtresi



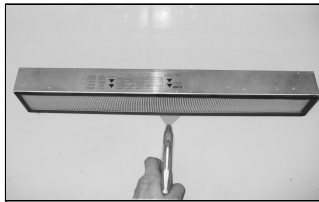
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Siper tespit kolunu gevşetiniz (şekil 1), siperi sökünüz (şekil 2), filtreyi çıkarınız (şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz:

delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün

tersine olmak kaydı ile, **azami 7 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (şekil 4).



Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Aktif karbonlu filtre



Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.

Camlar



DİKKAT

Kabinin tüm camları tescillidir. Kırılmaları durumunda, aynı tescil özelliklere sahip orijinal yedek parçaları ile değiştiriniz.

KAPORTA



DİKKAT

Basınçlı su jeti kullanılması durumunda, jeti aşağıda sıralanan aksamlara tutmayınız:

- Elektrik tesisatının bileşenleri.
- Lastikler
- Hidrolik hortumlar
- Radyatör.
- Elektrik aksamları.
- Ses yalıtımlı contalar.
- Suyun basıncı ile zarar görebilecek diğer aksamlar.



Kontrol

Kaportanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz.

Zaman içinde dayanıklılığını temin edebilmek için, aşınmalar ve derin çizikler uzman personel tarafından giderilmelidir.

Suyun birikebileceği bölgeleri kontrol ediniz.



Temizlik

Kaportayı normal su ve özel şampuan solüsyonlarını kullanınız:

- Normal ortamlarda kullanılan çekiciler için gerektiğinde.
- Denize yakın bölgelerde kullanılması durumunda sıkça.
- Organik veya kimyasal maddelerin kullanılmasından hemen sonra.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR		Ronin 40	Ronin 50
Tipi		Lombardini LDW 1603	Lombardini LDW 2204/G
Nominral güç rejimi	Kw (HP) / devir/1'	28 (38) / 2800	35,3 (48) / 2800
Silindirler	N°	3	4
Soğutma		Su	
Silindir Hacmi	cm ³	1649	2199
Tork yedeği		8.9%	7.9%
Yakıt deposu	L	45	

ŞANZIMAN		
Vites Adedi	12 AV + 12 RM inverterli + Fast Reverse (4 RM)	
Debriyaj	9" Kuru tip tek disk	
Yön değiştirici	Senkronize	
Arka diferansiyel kilidi	Mekanik	
Ön diferansiyel kilidi	/	
Hız	Km/saat	30

FRENLER VE DİREKSİYON	
Fren tipi	Yağa batırılmış çoklu diskler
Acil durum ve park fren kolu	Arka fren aksamına etki eden. Servis freninden tamamen bağımsız olan mekanik kumanda.
Direksiyon tipi	Yük sensörlü valfli hidrostatik
Dönüş açısı	55°

GÜÇ ÇIKIŞI			
Arka	Üst kuyruk mili Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	540 / 1000 devir/1'
		Tipi	Bağımsız
		Debriyaj	Kuru diskli
		Kumanda	Mekanik
	Alt kuyruk mili Saat yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-1/8" lik profil	Hız	/
		Tipi	Senkronize
		Debriyaj	Kuru diskli
		Kumanda	Mekanik
Şasi altı Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil		Hız	2000 devir/1'
		Tipi	Bağımsız
		Debriyaj	Kuru diskli
		Kumanda	Mekanik
Ön		Hız	1000 devir/1'
		Tipi	Bağımsız

Saaf yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Debriyaj	Kuru diskli
	Kumanda	Mekanik

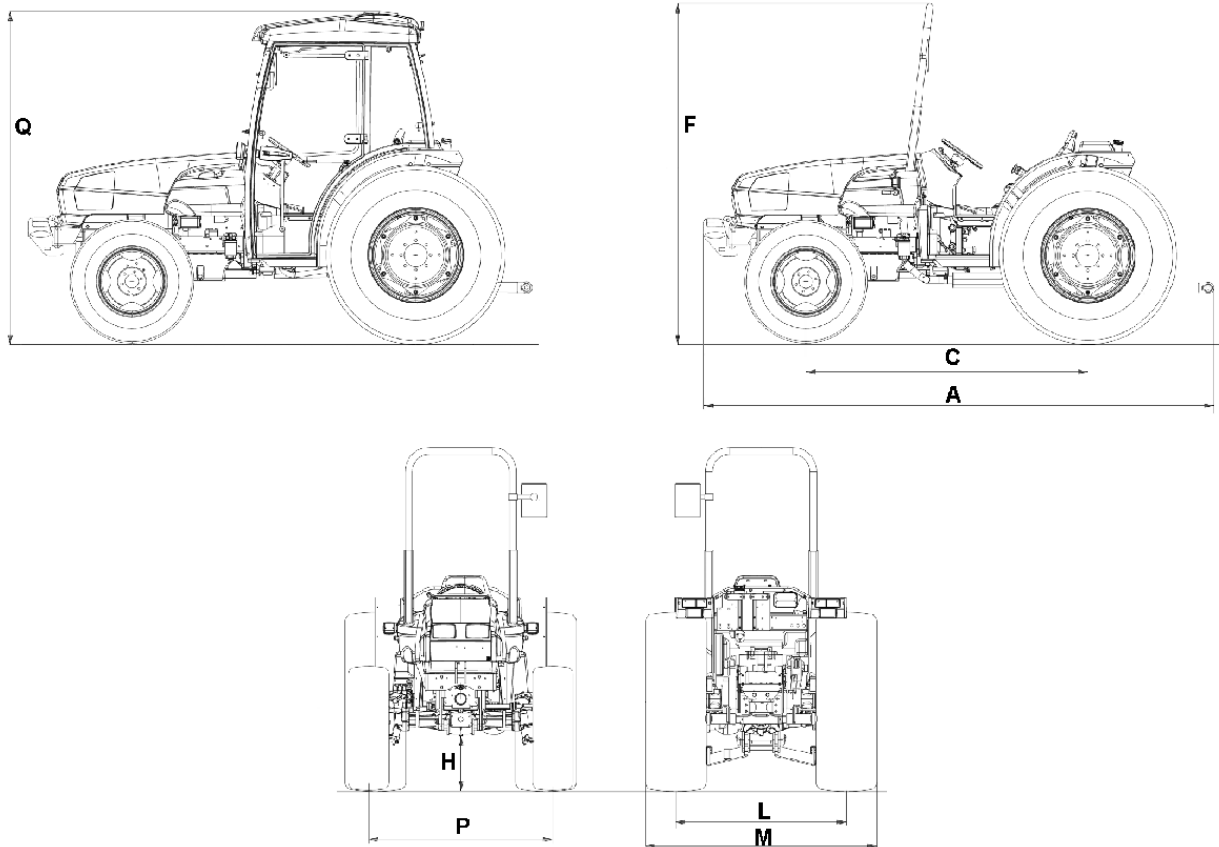
KALDIRICI			
Arka	Tipi		Kaldır-indir
	Kaldırma kapasitesi	Kg	1400
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 1N
Şasi altı	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması
	Kaldırma kapasitesi	Kg	
	3 noktalı bağlantı		
Ön	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması
	Kaldırma kapasitesi	Kg	350
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1N

KALDIRICI				
Arka	Tipi		Versiyon 1 Kaldır-indir	Versiyon 2 Kontrollü konum ve güç
	Kaldırma kapasitesi	Kg	1600	1400
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 1N	
	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması	
Şasi altı	Kaldırma kapasitesi	Kg		
	3 noktalı bağlantı			
	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması	
Ön	Kaldırma kapasitesi	Kg	350	
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1N	

HIDROLİK DEVRE		
Pompa debisi	litre/dak	33
Arka hidrolik distribütörler		2
		ı Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
Ön hidrolik distribütörler		3'e kadar
		ı Çift etkili ve yaylı geri dönüşlü
		ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili
		ı Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

SÜRÜCÜ KOLTUĞU	
Platform	silent block entegre platform
Güvenlik şasisi	Katlanabilir roll bar veya kabin
Teçhizatlar	Analog çok işlevli alet
Koltuk	Tescilli elastiki süspansiyon üzerine monteli, dikey veya yatay yönde ayarlanabilir.
Çekme kancası	ı Tip CUNA - Kat. B ı Kat. CEE

BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR



Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

Verilerin hesaplandığı tekerlek türü: Arka 320/85-R20" Ön 200/70-R16"

			Ronin 40	Ronin 45	Ronin 50	Ronin 55
A	Uzunluk azami	mm	2845		2945	
M	Genişlik asgari - azami	mm	1219 - 1502			
F	Şasi yüksekliği	mm	1933 - 1963			
Q	kabin versiyonu GL 320/85-R20"	mm	2151 - 2191			
H	Zemin mesafesi	mm	300 - 316			
C	Adım aralığı	mm	1623		1723	
P	Ön dingil mesafesi asgari - azami	mm	964 - 1152			
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm	1010 - 1134			
	Frenli asgari dönüş yarıçapı	m	3			
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	1440	1475	1475	1505
	Kabin dahil ağırlık	Kg	1535	1555	1570	1595

Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

Verilerin hesaplandığı tekerlek türü: Arka 320/85-R20" Ön 200/70-R16"

			Ronin 40	Ronin 50
A	Uzunluk azami	mm	2845	2945

M	Genişlik asgari - azami	mm	1219 - 1502
F	şasi yüksekliği	mm	1933 - 1963
Q	kabin versiyonu GL 320/85-R20"	mm	2151 - 2191
H	Zemin mesafesi	mm	300 - 316
C	Adım aralığı	mm	1623 1723
P	n dingil mesafesi asgari - azami	mm	964 - 1152
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm	1010 - 1134
	Frenli asgari dönüş yarıçapı	m	3
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	1440 1475
	Kabin dahil ağırlık	Kg	1535 1570

Motor

Motorun boyutları ve ağırlıkları için:



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Beher aks azami yükü



Her bir dingile binecek azami yüklere dair bilgi için, makine ile birlikte tedarik edilen **uygunluk belgelerine** bakınız

	Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Lastikler	Kg	Arka n	Kg
280/85-R20" 200/70-R16"	1120 670	1650 1100	2500
320/85-R20" 200/70-R16"	1360 670	1650 1100	2500
360/70-R20" 11.0/65-R12"	1850 1170	1650 1100	2500
38-14.00 x 20" 27/8.50-15"	1400 660	1650 1100	2500



DİKKAT

Değerler değişebilir; münhasıran, tescil plakası ve tescil belgeleri üzerinde yer alan azami kabul edilebilir yükleri esas alın.

TEKERLEKLER

Lastikler



DİKKAT

Lastiklerin değişimi, uzman ve gerekli teknik alet ve bilgiye sahip personel tarafından yürütülmelidir.



TEHLİK

Aşağıda sıralanan lardan mutlaka kaçınınız:

- ı Usulsüz kullanım.
- ı Aşırı yüklenme (noktasal olan dahi).
- ı Uygun olmayan basınç.
- ı Uygun olmayan lastik-jant eşleştirmesi.

Lastiklerin ömrü ve performansı, doğru kullanım basıncına bağlıdır: yetersiz basınç, lastiğin hızlı bir şekilde aşınmasına yol açar; aşırı basınç çekişi düşürür ve patinajı artırır.

Lastiklerin doğru basıncı değişik faktörlere bağlıdır:

- ı Çalışma şartları
- ı Makinenin yükü.
- ı Makinenin modeli.
- ı Lastiğin markası.
- ı Lastiğin ebatları.

Bu nedenle lastik üreticisine veya bayiye danışılması tavsiye olunur.

Yukarıda belirtilen şartlardan etkinlenmeleri hasebi ile aşağıda yer alan değerler yaklaşık değerlerdir.

Lastik şişirme basıncı tablosu

Lastikler	Bar (MAX)	kPa (MAX)	Konum
280/85-R20"	1,6	160	Arka
200/70-R16"	2,4	240	Ön
320/85-R20"	1,6	160	Arka
200/70-R16"	2,4	240	Ön
360/70-R20"	1,6	160	Arka
11.0/65-R12"	2,9	290	Ön
38-14.00 x 20"	1,8	180	Arka
27/8.50-15"	2,1	210	Ön

HIZ**Hız Tablosu**

km/h cinsinden - motor 2800 devir/1' ve tekerlekler 360/70-R20" (değerler bilgi amaçlıdır).

	İleri	Geri vites Yön değiştirici
1. vites düşük	0.78	0.78
2. vites düşük	1.14	1.15
3. vites düşük	1.61	1.61
4. vites düşük	2.13	2.14
1. vites normal	3.12	3.13
2. vites normal	4.57	4.59
3. vites normal	6.43	6.45
4. vites normal	8.54	8.56
1. Hızlı	10.66	10.70
2. Hızlı	15.64	15.69
3. Hızlı	21.98	22.05
4. Hızlı	29.18	29.28
		Geri vites Fast Reverse (4 RM)
Birinci vites.		4.13
İkinci vites.		6.05
Üçüncü vites.		8.51
Dördüncü vites.		11.30

GÜRÜLTÜ**Azami gürültü seviyeleri tablosu**

ROLL-BAR'LI ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
Ronin 40	TX3300	e1*2003/37*0291	-	85	77
Ronin 50	TX4500	e1*2003/37*0291	-	86	80

KABİNLİ ÇEKİCİLER						
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)			Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II		
				Açıklıklar açık	Açıklıklar kapalı	
Ronin 40 GL12	TX3400	e1*2003/37*0291	-	85	86	77
Ronin 50 GL12	TX4400	e1*2003/37*0291	-	85	86	77

Gürültü hakkında bilgi notu

Kullanım ve Bakım Kılavuzunda tarif edilen traktörlerin meydana getirmiş oldukları gürültü değerleri, tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktif çerçevesinde verilmiştir.



Tarım aracının operatör tarafından hangi olağan çalışma şartlarında kullanılacağını üretici tarafından tahmin edilmesi imkansız olduğundan, gürültü seviyeleri tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktife uygun yöntem ve şartlar çerçevesinde belirlenmiştir.

Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesini ilgilendiren 2009/63/CEE sayılı direktifin 6 numaralı Eki

Kullanıcıya yönelik uyarılar**ÖNEMLİ:**

Sonsuz türdeki donanımlara bağlanabilmesi nedeni ile tarım aracının yaygın ve farklı kullanım alanlarının bulunduğu göz önünde bulundurularak, çalışanların gürültüye maruz kalmadan kaynaklanan risklerden korunabilmesi amacı ile traktör-donanım ikilisi birlikte değerlendirilmelidir.

**ÖNEMLİ:**

Yukarıda bahsi geçen gürültü seviyeleri ve bunlara bağlı sağlık riskleri çerçevesinde kullanıcı, Ülkesinde geçerli olan mevzuat ile hükme bağlanan tedbirleri uygulamakla yükümlüdür.

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR**Orijinal yağlayıcılar****Orijinal yağlama maddeleri: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS****Yağ ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**

- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite endeksi 158
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -33
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,875

Yağ ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viskozite 40° C (mm²/s) 110
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- Viskozite -15° C (mPa.s) 3450
- Viskozite endeksi 135
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -36
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,886

Yağ ARBOR TRW 90

- Viskozite 40° C (mm²/s) 135
- Viskozite 100° C (mm²/s) 14,3
- Viskozite -26° C (mPa.s) 108000
- Viskozite endeksi 104
- Yanma noktası V.A. (°C) 220
- Akma noktası (°C) -27
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,895

Yağ ARBOR MTA

- Viskozite -40° C (mPa.s) 28000
- Viskozite 40° C (mm²/s) 35,5
- Viskozite 100° C (mm²/s) 7,5
- Viskozite endeksi 160
- Yanma noktası V.A. (°C) 200
- Akma noktası (°C) -40
- Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,870
- Kırmızı renk

Gres ARBOR MP Extra

- Yoğunluk NLGI 2
- Nüfuz etme (60)(dmm) 285
- Damlama noktası (°C) 190
- 4 Küre kaynak yükü (Kg) 300
- Temel yağ viskozitesi 40°C C (mm²/s) 200

Orijinal koruyucu sıvılar**Orijinal koruyucu sıvılar: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS****Antifriz PARAFLU 11**

- 15° C'de yoğunluğu (g/cm³) 1,135
- pH (der. 50%) 7,7
- Alkalin rezervi (M HCl 0,1 N) 16
- Kaynama noktası (der. 50%) (°C) 108
- Kristalleşme (der. 50%) (°C) -38
- 88 °C'de köpük (cc) 50

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL

Motor

Motor

Motor: çalışmıyor

- | Akünün durumunu kontrol ediniz:
 - | akü başlıkları kontrol ediniz: doğru şekilde bağlı olduklarından emin olunuz; kirli ve/veya oksitlenmiş ise, kiri ve/veya oksidi temizleyiniz;
 - | akü boşalmış ise, tekrar şarj edin veya değiştirin
- | Marş motorunu kontrol ediniz
 - | bir elektrikçiye danışınız

Motor: çalıştırmada zorlanma

- | Kontrol ediniz:
 - | Yakıt seviyesi
 - | Motorin filtresinin temizlik durumu (gerektiğinde değiştiriniz)
- | Enjeksiyon sistemi etkisiz
 - | Tesisatta hava olup olmadığını kontrol ediniz: gerektiğinde havayı tahliye ediniz. Sorunun devam etmesi durumunda, enjeksiyon pompalarının ve enjektörlerinin kalibrasyonunu kontrol ediniz.
 - | Bujilerin ön ısınma sistemini kontrol ediniz. Sadece yetkili servislerce gerçekleştirilebilen işlem
 - | Yetersiz sıkıştırma. Sıkıştırma seviyesini yetkili servislere kontrol ettiriniz.

Egzozdan açık renkli duman çıkışı

- | Enjektörler etkili değil: enjektörleri yetkili servise kontrol ettiriniz
- | Enjeksiyon pompalarının fazı optimum seviyede değil: makineyi yetkili servise götürünüz

ANALİTİK İNDEKS

A

Akü.....	101
Akü kesme şalteri.....	101
ANALİTİK İNDEKS.....	120
Antifriz.....	118
Araç bağlantı terminali.....	65
ARAÇLAR VE KUMANDALAR.....	34
ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ.....	119
Arka cam sileceği.....	77
Arka diferansiyel.....	94
Arka diferansiyel kilidi.....	46
Arka güç alma noktası debriyajı.....	98
Arka güç çıkışı (PTO).....	50
ARKA KALDIRICI.....	57
ARKA KALDIRICI.....	56
Arka kısım kumandaları.....	36
Arka lambalar.....	102
Arka, üç noktalı bağlantı.....	63
Ayarlanabilir gergi kolu.....	64
Azami gürültü seviyeleri tablosu.....	116

B

Bağımsız güç çıkışı.....	50
BAKIM.....	82
Bakım ve garaja çekme.....	21
Bakım, bakım kuponları.....	85
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri.....	25
Beher aks azami yükü.....	113
Bileşenler, tanımlama.....	12
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI.....	12
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR.....	112

Ç

Çalışma.....	20
Çalışma projektörleri.....	107
Çalıştırma, motor.....	39

C

Camlar.....	108
Camlar.....	75
CEE sınıfı çekme kancası.....	71

Ç

Çekiş ayar kapağı.....	58
Çekme tertibatı.....	13
ÇEKME TERTİBATLARI.....	70
Çekme, CEE sınıfı kanca.....	71
Çekme, CUNA kategori B kanca.....	70
Çekme, ön kanca.....	70

Çekme, tertibatlar.....	13
ÇEKME, TERTİBATLAR.....	70
Çok işlevli gösterge.....	35

C

CUNA kategori B çekme kancası.....	70
------------------------------------	----

D

Debriyaj.....	97
Depolama sonrası tekrar hizmete alma.....	22
Deposu, yakıt.....	92
Destek.....	15
Devrilme tehlikesi.....	22
Diferansiyel kilit, arka.....	46
Difüzörler.....	79
Direksiyon.....	99
Dış dikiz aynaları.....	76
Düğme, marş.....	39
Düşürücü kumanda kolu.....	45
Düşürücü kumandası.....	45
Düşürücü, kumanda kolu.....	45

E

Eğitim.....	19
EKOLOJİ.....	29
El gazı kolu.....	45
ELEKTRİK TESİSATI.....	101
Emilen şanzıman yağı filtresi.....	95
Emiş, şanzıman yağı filtresi.....	95
Emniyet kemerleri.....	33
Emniyet, kemeler.....	33
Etiketler.....	10

F

Farlar.....	42
FİSKİYELER.....	31
FİSKİYELER , Roll bar versiyonu.....	31
FREN SİSTEMİ.....	48
Frenler.....	99
Frenler, servis freni.....	48

G

Garanti.....	15
Gaz kumandası.....	45
Gaz kumandası.....	46
Gaz pedali.....	46
Gaz, kumanda kolu.....	45
GENEL.....	119
GENEL BİLGİLER.....	6
GİRİŞ.....	6
Gösterge tablosu.....	34
Gres.....	118
Gresleme noktaları.....	100

Gresleme noktaları	100
Güç çıkışı hız tablosu	52
Güç çıkışı, hız tablosu	52
GÜÇ PRİZİ	50
Güneşlik	76
GÜRÜLTÜ	116
Gürültü hakkında bilgi notu	116
Gürültü, azami seviyeler tablosu	116
Gürültü, bilgi notu	116
GÜVENLİK	16
GÜVENLİK ETİKETLERİ	32
GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	19
GÜVENLİK TERTİBATLARI	33
GÜVENLİK, ETİKETLER	32
GÜVENLİK, NORMLAR	16
GÜVENLİK, TERTİBATLARI	33

H

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	24
Hava filtresi, kabin	79
Hava filtresi, kabin	108
Havalandırma	78
Hazırlık	19
HIZ	115
Hız Tablosu	115
Hız Tablosu, senkronize PDF	52
Hız vitesi	44
Hız, Tablo	115
Hız, vites	44

I

İÇİNDEKİLER	3
İklimlendirme	78
İMALATÇI	1
İş kıyafeti	26
İşaretler	9

I

Isıtma	78
--------	----

K

KABİN	106
KABİN	75
Kabin elektrik tesisatı	106
Kabin hava filtresi	79
Kabin hava filtresi	108
Kabin iç lambası	78
Kabin projektörleri	77
Kabin şalterleri	76
Kabin sigortaları	107
Kabin versiyonları	75

kabin versiyonu	31
kabin versiyonu GL12, Ormancılıkta kullanımı	30
Kabin, elektrik tesisatı	106
Kabin, iç lamba	78
Kabin, projektörler	77
Kabin, şalterler	76
Kabin, sigortalar	107
Kabin, versiyonlar	75
Kaldırıcı	94
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	60
Kaldırıcı kilitleme	33
Kaldırıcı, kilitleme	33
Kaldır-indir	57
KALDIRMA NOKTALARI	80
Kapılar	75
KAPORTA	109
Kaput, açma	87
Kaput, açma	87
Kaputun açılması	87
Kaputun açılması	87
Kardan mafsalı	52
Kardan, mafsal	52
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	7
Kılavuzun güncellenmesi	7
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	29
Klima	106
Koltuk kumandaları	37
Koltuk, kumandalar	37
Kontrollü konum	58
Koruma, Şaşı	12
Koruma, Şaşı	33
Koruma, şaşı	41
Koruyucu şasi	41
Koruyucu şasi	33
Koruyucu şasi	12
Kullanıcı, Uyarılar	116
Kullanıcıya uyarılar	116
KULLANIM TALİMATLARI	34
KUMANDALAR VE ARAÇLAR	34
Kuru hava filtresi	91
Kuru hava filtresi	90
Kuvvet ve konum karma ayarı	59

L

Lamba düğmesi	41
Lamba, düğme	41
Lastik şişirme basıncı tablosu	114
Lastikler	114
Lastikler, şişirme basıncı	114

M

Makine başlatma	43
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	112

Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	112
MAKİNE, ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	41
Makine, durdurma	43
Makinenin başlatılması	43
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	41
Makinenin çekişi	70
Makinenin durdurulması	43
MAKİNENİN KİMLİK BİLGİLERİ	125
MAKİNENİN TANIMLANMASI	10
Marş, düğme	39
Metal etiket	10
MODELLER VE VERSİYONLAR	2
Motor	119
Motor	113
Motor	87
Motor	12
Motor bilgileri	12
MOTOR GRUBU	87
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	105
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	105
Motor yağı seviyesi kontrolü	88
Motor yağı seviyesi kontrolü	89
Motor yağı seviyesi, kontrol	89
Motor yağı seviyesi, kontrol	88
Motor, çalıştırma	39
Motor, çalıştırma	39
Motor, stop ettirme	40
Motoru çalıştırmadan önce	39
Motorun boyutları ve ağırlığı	113
Motorun çalıştırılması	39
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	39
Motorun stop ettirilmesi	40

N

NOTLAR	124
--------	-----

Ö

Ön cam sileceği	76
Ön cam yıkama tesisatı	106
Ön çekme kancası	70
Ön diferansiyel	95
Ön farlar	101
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	54
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	96
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	61
Ön kısım kumandaları	36
Ön safralar	73
Ön yükleyici bakım yönergeleri	25
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	24
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	81

ÖN YÜKLEYİCİ, TESPİT NOKTALARI	81
Ön, üç noktalı bağlantı	65
Ön-arka cam yıkayıcısı	77
Önden çekiş devreye alma kumandası	46
Önden çekiş, Devreye alma kumandası	46

O

Orijinal koruyucu sıvılar	118
Orijinal yağlayıcılar	118
Ormancilikta kullanımı, kabin versiyonu GL12	30
Ormancilikta kullanımı, Roll bar versiyonu	30
Ormancilikta kullanımı, Tehlikeleri	30

P

Park etme, güvenlik tedbirleri	22
Park etmede güvenlik tedbirleri	22
Park freni	48
Park lambaları ve yön lambaları	102
Park, freni	48
PDF, Arka güç çıkışı	96
PDF, Arka güç çıkışı	54
PDF, Şasi altı kuyruk mili	54
Pedal, gaz	46
Periyodik bakım kuponları	85
PTO, Arka güç çıkışı	50

R

Roll bar versiyonu, FİSKİYELER	31
Roll bar versiyonu, Ormancilikta kullanımı	30
Römork, 7 temaslı priz	72
Römorka ait 7 temaslı priz	72

S

Safralar (isteğe bağlı)	73
SAFRALAR	73

Ş

ŞANZİMAN	44
ŞANZİMAN GRUBU	94
Şasi altı kuyruk mili (isteğe bağlı)	54
ŞASİ ALTI LİFT (İSTEĞE BAĞLI)	62
Şasi numarası	10
Şasi, numara	10

S

SATIŞ SONRASI	15
Senkronlu güç çıkışı	51
Servis freni	48
Sesli ikaz	42
Sigortalar	103
Sigortalar	103
Sıvılar	118
Soğutma tesisatı	87

T

Tanımlama kriterleri.....	10
Tavan ışığı.....	106
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR.....	118
TEHLİKELER, ORMANCILIK.....	30
Tehlikeleri, Ormancilikta kullanımı.....	30
Teif hakları.....	8
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi.....	25
Tekerlek safrası.....	73
TEKERLEKLER.....	114
Tekerlekler, safralar.....	73
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri.....	27
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	110
TEKNİK ÖZELLİKLER.....	110
Ters çevirici kumanda kolu.....	45
Ters çevirici kumandası, kol.....	45
Ters çevirici, kumanda kolu.....	45
Tesisat, soğutma.....	87
Tikanma sensörü, motor hava filtresi.....	105
Tikanma sensörü, motor hava filtresi.....	105
Torpedo gözü.....	37

Ü

Üç noktalı arka bağlantı.....	63
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI.....	63
Üç noktalı kol.....	63
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı).....	65

U

Uygunluk belgesi.....	15
UYGUNLUK BELGESİ.....	126

V

Vites debriyajı.....	44
Vites karteri.....	94
Vites kumanda kolu.....	44
Vites kumandası, kol.....	44
Vites, debriyaj.....	44
Vites, kumanda kolu.....	44

Y

Yağ.....	118
Yağlar.....	118
Yakıt deposu.....	92
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri.....	27
Yan dengeleyici.....	64
Yangınların önlenmesi.....	27
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı).....	68
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	67
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları.....	67
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI.....	67

Yedek Parçalar.....	15
Yolcu bindirmeyiniz.....	22
Yön göstergesi.....	42
Yük çekmede güvenlik tedbirleri.....	23
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz.....	26
Yüzer işlevli kaldırma-indirme.....	61
Yüzer işlevli kaldırma-indirme.....	62
Yüzer, işlev.....	62
Yüzer, işlev.....	61
Yüzücü çalışması.....	58

NOTLAR

[illegible]

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ

Daha iyi ve hızlı hizmet için, aşağıda yer alan formu doldurmanızı rica ederiz.
Teknik Hizmet veya Yedek Parça servisini her aradığınızda hızlı hizmet alabilmenizi sağlamak amacı ile,
işbu sayfada yer alan bilgileri vermeniz yeterli olacaktır.

Makine tipi	
Model / Versiyon	
Şasi numarası (seri).	
Seri.	
Üretici ve/veya ithalat bilgileri	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	
Sahibi veya Operatör	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	

Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. & s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA/N.R.EA: MO/2113
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r.l. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZECHNER - YO SUSCRITO - EU ABADDO ASSINADO -
ПОДПИСАНИЙ - NIJE PODPISANY - UNDETEREGNEDE - ALLAKIRITANU - Ο υπογραφεύς -
ZEMIAU PASIAKAS - PARAKSITAJIS - ALULIROTT - DOK Iqliged (Ilmika) (Xaka) (Xiti) - Ondergetekene -
de - Nijig podpiany - Subsummatist - DOLU POD PISANY - Podpisati - ALLEKIRITANUT -
UNDETECKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASAD IDAKI INZAN IN SAHIBI

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTИФИЦИРАМ - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNISTAA - BEŽIGATI - PATVIRTIN - APILICINA - BZONVITJA - JOHOTTORU - CERTIFICERT
CERTYFIKUJE - CERTIFIC URMATOARE - POTVRZUJE - POTRUIJEM - VAKUUTTAA - FORSAKKAR - STADSFESTIR - HER MED - ERKLÄRER - BEYAN ETIM EKTEDİR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASCHINE. QUELA MÁQUINA. QUEA MAQUINE. ЧЕ МАШИНА. ЗЕ СТРОЈ. АТ МАСКИНЕН. ЕТ МАСИН. ОТО
ТО МАХАННА. КАД МАСИНА. КА ЕКАРТА. ХОГ АГ Е. ИИ МАГИА. ДАТ ДЕ МАЧИНЕ. ЗЕ МАСЗЫНА. ЕЧИПАМ ЕНТУЛ ТЕИИ. ЗЕ СТРОЈ. ДА СТРОЈ.
ЕТА КОНЕ. АТ МАСКИНЕН. АТ ВЕЛТЕКИ. АТ МАСКИНЕН. МАКИНЕ

MÁCHINATIPO . MACHINE TYPE . MASCHINETYP . MÁQUINATIPO . MÁQUINA TIPO . ТИП МАШИНА . STROJ TYPU . MASKINTYPE . MASINA TÓUP .
 ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ . MASINOSTIPAS . IEKARTASTIPS . ТИПУСЪ ГЕР . ТИП МАШИНА . TIPO MACHINE . MASZYNA TYPU . BCHPAMENTULTEHNIC
 TIPO . STROJ TYPU . TIPO TRAKTORJA . KONEEN TYPPI . MASKINTYP . TEGUND VÉLTÉKS . MASKINTYPE . MAKINE TIPI

TRACTOR AGRICOLA. TRACTEUR AGRICOLE. ACKERSCHIEFFER. TRACTOR AGRICOLA. TRATOR AGRICOLA. СЕРСКОСТРАПАННИ
 ТРАКТОР. ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR. LANDURIGSTRATOR. POLVUTOTRAKTOR. ПЕРИОН ТРАКТОР. ZEMĚS 00 K
 TRAKTORIUS. LAUSAMINIECHS TRAKTOR. MEZO GAZDASAGI TRAKTOR. TRATTOR AGRICOLI. LANDIO VITKEKER.
 CPMKIN POLINCY. TRACTORU LAGR CQK. POENOHOS POĎARSKÝ TRAKTOR. KMETIJSKI TRAKTOR. MAATLOUSTRAKTORI.
 JORDURUKTRAKTOR. LANDONBONUKTRAKTOR. LANDURUKSTRATOR. ZIRAI TRAKTOR

TRATTORIO TIPO . TYPE DETRACTEUR . ACKERSCHLEPPERTYP . TIPO DETRACTORE . MODELO DETRACCTOR . ТИП ТРАКТОР . ТРАКТОР
 ТИПУ . TRAKTOR TYPEN . TRAKTORITÜÜP . ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ . TRAKTORIAUS TÍPAS . TRAKTORA TÍPS . TÍPUSÓ TRAKTOR . ТИПЪ
 ТРАКТОР . TRATTUR . TYPETREKKER . ЧОВНИКЪП . TRACTORUL TÍP . TRAKTOR TYPY . ТИП ТРАКТОРЪ . TRAKTORIN TYPPI . TRAKTOR TYP .
 TEGUND TRAKTORIS . TRAKTOR TYPEN . TRAKTOR TIPI

XXXXXXX

MODEL NAME - NOM DE MODELE - MODELE NAME - NOMBRE DE MODELO - NOME DE MODELO - НАИМЕНОВАНИЕ НА МОДЕЛА - NÁZEV MODELU - MODĚLNÝ NÁZEV - MODĚLNÝ NÁZEV - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS - MODELL NEVE - L-éim náim n-éim - NAAM VAN HET MODEL - NAZWA MODELU - MODEL - NÁZOV MODELU - NAZYV MODELA - MALLINIMI - MODELLS ET KONING - NAFN GRAMRAN - MODELLNAME - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DU SERIE - SERIENNUMMER - NUMERO DU SERIE - NUMERO DU SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SEERJA NUMMER - APIDMOZ EEPAC - SERIJNS NUMERG - SÉRÍASNUMURS - SOROZAT SZÁMA - li-vim ri tas-erle
NUMERO DISERIE - NUMERO DU SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - СЕРИЈСКА СТЕВИЛКА - SARJANUMERO - SERIENUMMER -
RAÐNÖMUR - SERIENUMMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Alkiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARAFAS - Parafas -
Aizīde - Immat. - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNATURA - Podpis - PODPIS - Alkirkjetus - Namntekning - Uuditskrift - Underskrift

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Fatt a - Ausgestellt in - Redacto em - Produzido em - DET B -
 Vyrubeno v - Stud og dato - Koostatud: - Elavd 84/ NS OT - VIETA -
 Razot - Gyártás - Maglitt el - Gemakkt to - Vykannno v -
 Fabricat în - V - Sestavljen v - Aka japakkia - Ort och datum -
 Fram till - Stud og dato - Yet

NOTLAR



GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Miglarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com; • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 - CCIAA.NR.A: MO/2113
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.r. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ALADO ASSINADO
ПОДПИСАНИЙ - NĖZE PODĖPSANY - UNTERGEDENE - ALLAKIRIJUTANU - Ο υπογραφεύς -
ZEMIAU PASIRASĖ - PARAASITĖJĖS - ALULIROTT - Oak ikigied jĖmĖa ĭauu talt - Ondergeteken
de - NĖje podpĖany - Submissiati - DOLU POD PĖSANĖ - Podpisati - ALLEKIRIJUTANU -
UNTERTECKNAD - UNDIRRITADUR - DERTEGNEDE - ASĖG ADAM ĖIZAN IN SAHĖBĖ

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO) ITALY

CERTIFICA - CERTIFIE - BESCHENKT - CERTIFICO - CERTIFICA - CERTIFIKACIJA - POTVRZUJE
- ERKLÄRER - TUNNINGST - BEBAIGER - PATVIRTIN - AP LICENIA - BZON YTTJA - JOHETIR - CERTIFICERT
CERTIFYKUJE - CERTIFIC - URMATOARE - POTVRZUJE - POTRUEJEM - KOSAKAR - STADFESTIRER - HER ED - ERKLÄRER - BEYAN - ETM EKT EDIR

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MACHINE. QUELA MÁQUINA. QUEA MÁQUINE. ЧЕ МАШИНАТА. ЗЕ СТРОЈ. АТ МАСКИНЕН. ЕТ МАСИН. ОТТО МХХАНННА. КАД МАСИНА. КАКЕКАТА. ХОГЫ АС ЕП. ИИИ МАГНА. ДАТ ДЕ МАCHINE. ЗЕ МАСЗЫНА. БЧИРАМ ЕНТУЛ ТЕНН. ЗЕ СТРОЈ. ДА СТРОЈ. ЕТТА КОНЕ. АТ МАСКИН ЕН. АД ВЕЛТАКЕ. АТ МАСКИНЕН. МАКИНЕ

MACHINERY TYPE. MASCHINENTYP. MASCHINENTYP. MAQUINATIP. MAQUINATIP. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASHKNTYPE. MASINA TŪP. ТИПОС МІХАНІЗАТОР. MASINOSTIPAS. IEKARTASTIPS. ТИПУС ГЕР. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYF. BHPAMENTU LTENHIC TI. STROJ TYPU. ТИП ТРАКТОРJA. KONEH TYPPI. MASHKNTYF. TEGUND VĒLTĒKIS. MASHKNTYPE. MAKINE TIPI

TRATTORIO AGRICOLA - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОПАНК
 TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDWIRTSCHAFTS - PÖLSTUOTRATOR - TRAKTOR - TRAKTOR - ZEMEDĚLSKÝ
 TRAKTOR - LAUSKAMINICIS TRAKTOR - IZZOZGASOAGOTRATOR - TRATTUR AGRICOLO - LANDLOUWTEKKEK -
 CROGNIK POLINCY - TRAKTORU AGRICOLA - POLNOMOGRODARSKY TRAKTOR - KMETIKSITRATOR - MAATLOUSTRATOR -
 DORIRUSTRATOR - LANDONADARTRATOR - LANDWIRTSCHAFTS - ZIRAITRATOR

TRATTORIO TIPO - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACCTOR - ТИП ТРАКТОР - ТРАКТОР
TYPY - ТРАКТОР TYPE - ТРАКТОРИУП - ΤΥΠΟ ΣΤΡΑΚΤΕΡ - ΤΡΑΚΤΟΡΙΑΥΣ ΤΙΠΣ - ΤΡΑΚΤΟΡΑ ΤΙΠΣ - ΤΙΠΥΣΟ ΤΡΑΚΤΟΡ - ΤΙΠ ΤΑ'
TRATTUR - TYPE TREKKER - ЧИПНИК ТИП - ТРАКТОР ТИП - ТРАКТОР ТИПУ - ТИП ТРАКТОРJA - ТРАКТОРИН ТИПНИ - ТРАКТОР ТИП -
TEGUND TRAKTOR - ТИП ТРАКТОР - ТРАКТОР ТИП

RONIN 50

MODEL NAME. NOME DO MODELO. MODEL NÄMNE. NOMBRE DE MODELO. NOME DE MODELO. НАМЕНОВАНИЕ МОДЕЛЯ. NÁZEV MODELU. MODELNAVN. MODELINIMETUS. ONOMATOY MONTEAOY. MODEL. MODELA NOSAUKUMS. MODELLE NEVE. L-tem 344-401. NAAM VAN HET MODEL. NAZWA MODELU. MODEL. NÁZOV MODELU. NÁZEV MODELA. MALLINIMI. MODELLECKNING. NAFN GERÐAR. MODELNAVN. MODELADI

NUMERO DISERIE - NUMÉRO DE SÉRIE - SERIENNUMMER - NUMERO DE SÉRIE - NUMERO DE SÉRIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENNUMMER - SÉRIJA NUMBER - APIDROMOS EIPAC - SERIJNO NUMERS - SÉRIAS NUMURS - SZOZAT SZÁMA - Is-um-ri-tes-er-je
SERIENNUMMER - NUMER SERII - NUMÁR DE SERIE - VÝROBNÉ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARIJA NUMERO - SERIENU MMER -
RADNÖMER - SERIENU MMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Campi (MO)

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatto a - Fatt a - Ausgestellt in - Redacto em - Produzido em - DET B -
 Vyrubeno v - Stud og dato - Koostatud: - Elaut[8] NS OT - VIETA -
 Razot - Gyártás - Maglím íf - Gemakto - Vykannno v -
 Fabricat în - V - Sestavljen v - Aka japakká - Ort och datum -
 Fram till - Stud og dato - Yet

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - Подпис - ПОДПИС - Underskrift - Aikiri - ΥΠΟΓΡΑΦΗ - PARASAS - Парасас -
Aizīde - Immat. - HAND TEKENING - ПОДПИС - SEMNATURA - Podpis - ПОДПИС - Aikirkaitus - Namtackning - Uudiskrift - Underskrift

David Hill.